工商日報
中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印　工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話　編輯部、採訪部、營業部、廣告部、社長室、總經理室、會計部
今日出紙三大張
每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

十四國會議昨午復會
對寮共破壞停火　美提出有力控訴
蘇拒絕給予監管會更大權力

【日內瓦卅一日美聯社電】預料美國巡迴大使哈里曼今日就不斷破壞寮國國內停火協議之事實，向寮國會議提出一項強有力之美國抗議。西方之會議人士稱：哈里曼將要求大會斷然定立共黨領導之戰鬥寮國與親西方寮國政府，兩方軍事停火之明確定義。此種停火協議乃西方參加此次商討寮國問題日內瓦會議之先決條件。

【日內瓦卅一日路透社電】討論寮國問題之十四國會議，今日下午二時（格林威治時間）過後不久，恢復舉行全體大會——此乃五月廿四日以後第一次集會。英國之麥唐納爲今日會議主席。麥唐納對今日下午之會議稱：聯合主席必須「確實容許」國際監督委員會，請求監察寮國停火之要求。

【日內瓦卅一日路透社電】討論寮國問題十四國會議，經過兩天休會後，將於今日格林威治時間下午二時（香港夏季時間爲下午十一時）之全體大會中恢復討論。英國之麥唐納與蘇聯之普斯金，在此三日中之第三次會商，以期使此會議繼續進行後，繼而宣佈各代表將於今日下午復會。會議人士稱：開此兩位聯合主席，已達成一項折衷協議，此協議將使寮國停火問題與蘇聯外長葛羅米柯以前提出之各建議，均得在今日下午之大會中討論。麥唐納與普斯金兩人前在討論事項問題上未能意見一致。代表西方發言之麥唐納，曾堅持監督寮國停火，乃此會議中最迫切之討論事項。麥氏之意見特別得美國支持。預料美國首席代表哈里曼，將在今日下午之大會中，提出美國揭發戰鬥寮國蓄意破壞停火之控訴。普斯金與麥唐納會晤時，要求前蘇聯外長葛羅米柯提出之寮國中立方案，與外國軍隊撤出寮國建議，必須爲今日會議之討論項目。蘇聯之論點是，對論破壞停火事件不爲此會議之工作。在今日下午之大會中，預料麥唐納將與哈里曼首先發言，而後由蘇聯代表普斯金發表蘇方之建議。今日之大會將由麥唐納主持。

【日內瓦卅一日合衆國際社電】十四國之寮國和平會議今日結束一個星期之休會，惟東西方對於加強寮國國際監督委員會問題又顯得陷入新僵局。蘇聯副外長普斯金堅決反對給與此委員會權力對寮國國內破壞停火協議事件之更多權力。普斯金稱：蘇聯反對給與此委員會權力對寮國國內破壞停火協議事件之更多權力。國際監督委員會必須有於何時在何地執行其調查工作之自由後，隨即發表上述意見。渠並謂此會議應解決寮國糾紛之長遠問題。

【日內瓦卅一日合衆國際社電】美國首席代表哈里曼今日控訴蘇聯，企圖迫令寮國和平會議「在槍尖下」工作。渠抨擊蘇聯反對給與國際監督委員會對破壞寮國停火協議行動之增派權力。提議加強此委員會之權力時，哈里曼稱：「此次會議倘能達致寮國之真正和平與中立政府之未成功，此乃余政府之所厚望，惟永久和平之機構不能在槍尖之下孕育與發展。在武力恫嚇之下及在兵器噪聲中，認真之談判無法進行。」

能係徇蘇聯之要求而擺行者。

【日內瓦卅一日法新社電】可靠人士今日稱，國際監察委員會已着手擬定與寮國三政黨代表合作，以查証寮國停火之計劃。彼等稱，此事爲日內瓦會議聯合主席星期七日發告稱，該會與寮國之左右翼與中立三政黨合作，已着手一接到之國際監督委員會最新報告所透露之五月廿……

監管會通知十四國會議
正採取新行動　制止寮國戰事

【日內瓦卅一日美聯社電】國際管制委員會今日通知十四國會議，稱其現正採取新主動制止在寮國之戰事。美國巡迴大使哈里曼，稱已對各代表明顯表示停火被破壞，而美國出席會議之條件，乃寮國必須停火。

【日內瓦卅日合衆國際社電】東西方之另一僵局，今天已阻止十四國寮局會議之復會。據權威人士稱：除非在星期六日以前獲致進展，否則，甘迺迪總統將與蘇聯總理赫魯雪夫討論此項僵局。據方面人士稱：此種非美國之最後通牒，惟倘短期內無法使會議擺脫自上星期三日以來即告癱瘓之形勢，則甘迺迪勢將與赫氏討論此項問題。據方面人士稱：美國大使哈里曼，對正要求即刻舉行一次全體會議。哈氏決意堅決主張以新訓令給交寮國國際管制委員會，授權該委員會可隨意前往任何地點視察停火，並要求寮國一切黨派保証與該委員會合作。查該一由加拿大、波蘭及印度所組成之委員會，已要求西方作出此類指示，惟迄今爲止，蘇聯已拒絕容許會議討論該委員會之請求。

【日內瓦卅一日美聯社電】美國首席代表麥唐納，今日促請十四國會議，增加國際管制委員會之權力，俾得將寮國之有效停火。渠告知各代表謂：「吾人見不到該委員會如何能完成其工作，除非其具有隨時隨地進行調查之自由。」

【倫敦卅一日法新社電】今日此間外交部發言人稱：英駐蘇大使羅拔斯，將于今日與蘇外交部之其中一來之第四次會議，再度商談寮國問題。自星期五日以來……

倘寮局會議失敗
泰支持派兵入寮

【曼谷卅一日法新社電】泰國總理乃沙立今日稱：假如討論寮國政治前途之日內瓦會議失敗，則泰國支持派遣東南亞公約組織之軍隊入寮。但同時乃沙立表示，泰國不欲外國軍隊以其國土爲基地。

門羅警告寮國稱
容共黨組織聯合政府　終必被共產主義吞噬

【東京卅一日合衆國際社電】紐西蘭之門羅爵士今天警告稱：倘寮國王軍缺乏鬥志，因此，西方是否值得干涉寮國之問題，已爲人所談及。「倘西方未能在東南亞阻止共黨之擴張行動，答案爲否，則寮國最終可能失去，繼之而來者，必爲一切職業上之後果，擁寬之教訓，係一個容許共黨「特於最終使澳洲及紐西蘭陷於危險之孤立」。門羅在一項出席國際扶輪會議發表之演詞中稱：民主之生活方式，係無法以「消極之態度」或「將責任完全交給美國及其西方盟邦」之方式而獲得者。渠指出：寮國境內，而且若干人士取得重要地位之聯合政府，終於向共產主義屈服。倘吾人忽畧此項教訓，則吾人將在寮國遭遇危險。一項有力之論斷認爲：倘一個國家不願爲本……

兩名赤色陰謀份子被泰政府處決
其中一名曾任國會議員

【曼谷卅一日美聯社電】泰國曾於上星期五將兩名赤色陰謀份子處決。泰國內政部長乃巴博告記者稱：泰國總理乃沙立運用對付危及泰國安全之特別權力，下令將上述兩人處決。槍決命令於上星期二獲泰國內閣通過。兩人未經審判，其一曾任泰國國會議員，另一名乃桑班，均屬因牽涉赤色陰謀案，於三週前被捕之第一批人。泰國警方稱：此一陰謀，意在將泰國在東北邊境之部份地區（與寮國比鄰）割給共黨，以利共黨之力量。據上次報導：泰國爲此案拘捕一百十四人，且在繼續調查中。乃巴博稱：若干被捕者可能交法庭審判。乃克壇與乃桑班之被處決，因有四十名証人，指證兩人爲赤色陰謀之頭目，且有証據顯示渠兩人陰謀破壞泰國之政制。

研究運輸交通及其他之委員會需要期如通譯員與聯絡員等問題……

南韓臨時憲法將於明日公佈
美認爲南韓軍人並無限期執政

【漢城三十一日合衆國際社電】統治南韓之三十二人軍事委員會，已對「通過民主」程序，使其軍事政變成爲合法化「之措施」，新法令獲得協議，旨在替代南韓憲法之被廢止之部份。對此，該項稱爲「國家重建……」

……西方將力求保障一切……「余相信在未來若干年內，吾人在南太平洋將須作某種重大之犧牲，俾與吾人與美國合作之……」門羅稱：澳洲及紐西蘭對美、英兩國之……方國家處於守勢……至感關切。渠……人民均以失敗、西方之態度，余憤慨非由於若人對原子戰爭之恐懼，則吾人可能早已進行干預，以阻止東南亞之侵略。「吾人曾目睹北越之喪失，唯有自我欺騙，始能使吾人對寮國大部份地區現已或將於短期內在共黨控制下之事實，視若無睹。」渠稱：唯「倘吾人以行動即合盲論」，則吾人無須悲觀。

【漢城五月三十一日美聯社電】美國外交人士今日對南韓執政軍人宣佈計劃請美增加經濟援助之事，持冷淡態度。一有資格之透過人士稱：「渠等會獲多少支持，將視渠等之行動如何而定」。此人且謂：於文人執政，此間之美……

【漢城卅日合衆國際社電】南韓軍事委員會本日委派文官多名，擔任重要經濟職位，但該委會任命陸軍軍官多名，擔任監督……一般相信該項工作。一般相信該項行動，係企圖向美國取得另外經濟援助。……軍事委員會各領袖表示，彼……之文官。

老克與甘迺迪會議　中共顯示不滿
「御用」報紙罵甘迺迪政府醜惡

【東京卅日美聯社電】中共頭目毛澤東，對于克魯雪夫與甘迺迪之會晤，顯然表示不予同意。渠位不遺餘力破壞一九五八年及一九六零年高峯會議之人。對于克氏在兩年內與美國元首舉行之第二次會議，表示不大高興。渠之宣傳喉舌，在星期一之前，對雜也納會議，一直不予理會，現時則暗示此會議徒然浪費時間。據爲共黨控制之「大公報」今日稱：「甘迺迪政府比艾森豪政府更醜惡，世界人民必須團結一致，與美帝之侵畧政策作生死鬥爭。」此報惡意評論，可能爲更劇烈抨擊之前奏。毛澤東曾屢次強調渠對未有中共參加之高峯會議，概予反對。渠並謂：中共絕不受未經北平同意而達成之任何裁軍協議之約束。

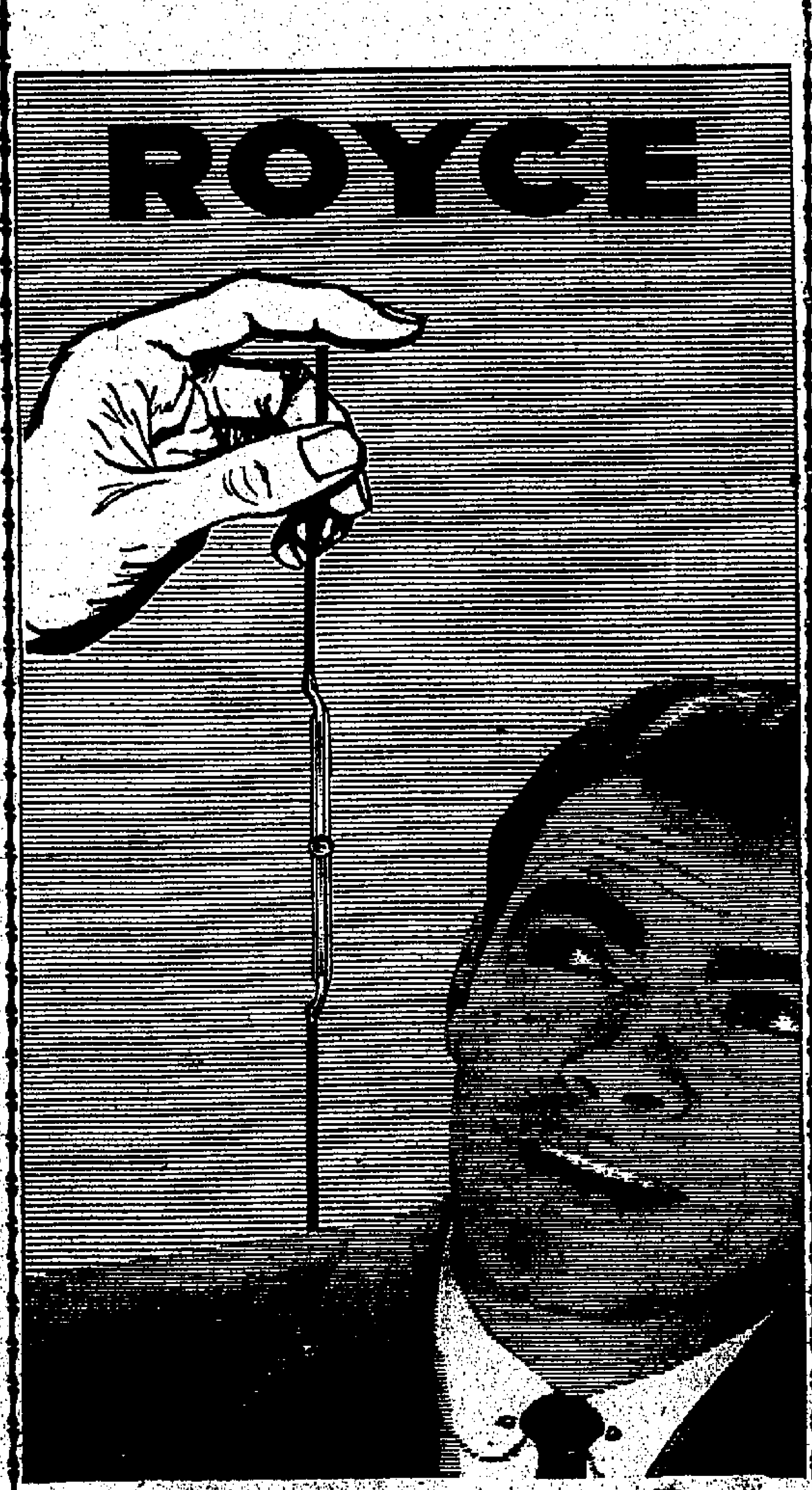
九龍廣告客戶注意

本報爲利便九龍方面廣告客戶起見，除在彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側，近太子道口。）電話：五五八四六，設有代收廣告處外，并在油蔴地上海街三一九號老實公司（電話：八四三七九）增設代收廣告處，其辦公時間爲每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時，諸君賜顧，尚祈留意。

工商日報　工商晚報　同啓

鐵殼貨客機動輪船出賣

有客位一百二十餘儎貨百餘噸，有意承買者請即函本報五七三號信箱



良辰表
無比薄K金表
NO.9565
K金表K金帶
黃K金 $ 2,250
白K金 $ 2,600
NO.9548
K金表皮帶
黃K金 $ 1,000
白K金 $ 1,100
NO.11860
K金表K金帶
黃K金 $ 865
每表價值由
數十元至三仟餘元

伊人　怡榮免
夏季理想衣着
兩用恤（短袖）特價每件 $4.50 起
美國通花條子夏恤短袖恤 每件 $6.80 起
美國的確涼西褲 每條 $9.80 起
門市部：
中區 德輔道中32号
銅鑼灣 軒尼詩道529号
九龍旺角 彌敦道626号（即瓊華酒樓地下）

達明機器廠
增建廠房　現已完成
設備新型　起貨快捷
經常出品　印刷機　切紙機　車床　鉋床　衝壓機　塑膠機等
擴展自動及半自動塑膠機
廠址：九龍青山道永康街及醫局街
電話：五〇〇四八　五二六一三

美法巨頭會議
昨在愛麗斯宮舉行
秘密討論世界局勢
三日內二人會晤五次將共談九小時
討論柏林問題時業已達成全面協議

戴高樂致歡迎詞

【巴黎卅一日美聯社電】下文是戴高樂總統今日在奧萊機場歡迎美國總統甘迺迪時演說之非官方譯文：「總統先生：閣下是惠臨法國之最受歡迎人物。君之人格引起吾人之欽敬，君以美國總統高位而來，是見閣下之觀察友誼，世界現處之困難環境及此環境迫令吾等兩國協商行動，與乎險阻惡艱之甘迺迪夫人惠然同來等事實，皆可爲閣下最受歡迎之佐證。總統先生：在閣下抵達祇知美國人是盟友而不知其他之法國時，余向閣下及對美兩中途法國之最誠懇敬禮，爲歡欣幸。」

【巴黎卅一日美聯社電】甘迺迪總統今日抵此，與戴高樂總統對談並謂：「余未嘗舉行亦未計劃比此次更爲重要之商談。」甘迺迪於其抵達法國時之演說稱：「吾人之共同目的爲更大之西方團結與力量——此即保障自由之關鍵與實力——與乎法國將永不再成爲戰爭之舞頭而是和平泉之時代。余此來，不祇因爲在西方防衛中與在保障各地自由中之以往結合，而亦爲未來之聯繫——法國現再在其大統領與共同努力之中心人物領導之下。」渠在機場發表演說時稱：余從美國而來。向吾人最親之友邦法國致敬。在美國未誕生之前，法國已是西方哲學與思想之發源地——誠如富蘭克林之所謂美「每人皆有兩個國家，法國與其祖國」。甘迺迪謂：「但余在此向法國致敬，不是因法國之過去光榮而是因其現時之偉大。」

【巴黎三十一日路透社電】甘迺迪與戴高樂兩總統，今日會於愛麗斯宮，舉行討論世界問題之首次密談。此法美兩國領袖於甘迺迪從奧萊機場飛抵此間後隨即開始討論各事——在今後三日之五次會晤中，彼兩人將一共會談九小時。甘迺迪乘車到達愛麗斯宮時，戴高樂將軍在宮外之石階相迎。共和國侍衛以隆重之軍禮致敬。此兩總統互道寒暄後，戴高樂在總統府中設午宴爲甘氏洗塵。與宴之嘉賓四十人。除美法兩國之總統伉儷外，嘉賓中包括法國總理戴布里，外長卓維里，法國駐美大使阿爾方及美國駐法大使加文。

【紐約三十一日美聯社電】「紐約時報」之社論，今日認爲當甘迺迪總統及戴高樂總統會談時，將商討法國與西方其他國家間之四個主要問題，即㊀：「戴高樂所提出組成英、美、法三強委員會，處理北大西洋公約組織事務之建議」。㊁「戴氏抵抗北約指揮一事」。㊂「戴氏堅持自行發展法國核子戰爭實力。」㊃「六國共同市場以及七國歐洲自由貿易聯盟問題之裂痕」。

【巴黎卅一日路透社電】甘迺迪總統，今日對法國保證，謂歐洲如有需要美國軍隊之一日，則美軍仍將留駐於歐洲，準備應付任何侵略。渠於戴高樂總統伉儷盛宴席上發表演說，並提出此項保證。

【巴黎卅一日合衆國際社電】甘迺迪與戴高樂兩總統，今日在愛麗斯宮之第二次會談，於下午二時四十五分開始。

【巴黎卅一日路透社電】甘迺迪與戴高樂兩總統今日初會於此，隨即談論棘手之世界問題，其中包括美國與法國意見不符之若干北大西洋公約組織問題在內。在彼兩人之密談中，祇有通譯員兩人在場。消息靈通人士今日稱：美國國務卿魯斯克，將於下星期一向此間之北大西洋公約常務理事會報告甘迺迪與戴高樂會談與夫週末會談經過。

【巴黎卅一日路透社電】美國發言人稱：甘迺迪總統與戴高樂將軍論柏林問題時，達成全面協議。

甘迺迪笑容滿面
瘋魔了花都
羣衆搖旗拍掌夾道歡迎

【巴黎卅一日路透社電】巴黎今日給與滿面笑容之甘迺迪總統以盛大歡迎。當此年青之總統從奧萊機場乘車入市時，無數巴黎人於和煦陽光之下夾道歡迎。在一輛敞車中，年高七十之戴高樂陪坐於甘氏之側，此四十四歲之美國領袖沿途起立，接受歡樂之羣衆歡呼、搖旗與拍手。觀者謂：巴黎給與此青年總統之歡迎，堪與一九五九年所給與美國前總統艾森豪者媲美。當一隊汽車隊進至市區界線之際，禮砲一百零一響開始大鳴。直至甘迺迪總統抵達其與夫人下榻之法國外交部時，禮砲聲仍然在耳。在蘇波尼大學（甘氏之夫人曾一度就讀之學校）外，甘迺迪享受一羣學生之特別熱烈歡迎，且其中有高唱哈佛大學之校歌，以示對甘迺迪之母校致敬。

甘迺迪向法人廣播稱
希望此行外交使命中
可減少一切人類危險
蘇與中共可能因估計錯誤從事新挑釁

【美聯社在甘迺迪座機上隨行記者卅一日電】甘迺迪總統昨晚（香港時間星期三晨）已飛越大西洋，與蘇俄總理克魯雪夫舉行一次高峯會議。渠曾謂：渠希望此次會議將能消除全人類之危險。該位美國元首及渠之卅一歲美麗之太太，都已爲渠在國外之「個人外交」之首次嘗試，乘搭一架空軍波音七零七噴射運輸機離開紐約。自去年之巴黎高峯會議決裂以來，此將爲一個美國總統與克魯雪夫晤面之首次。當甘迺迪等于星期三格林威治時間上午九時卅分抵達巴黎時，將受到戴高樂總統之熱烈歡迎。甘迺迪在法國逗留三日後，即前赴維也納與克魯雪夫會談，繼而飛往倫敦與麥美倫首相會商。

【巴黎三十日合衆國際社電】美總統甘迺迪今天稱：渠希望在前往歐洲之首次外交使命中，減低渠所謂「一切人類之危險」。甘氏在前此錄音而於今晚向法國播放之電視答問中聲稱：渠認爲世界所面對之主要危險，係蘇聯及中共相信美國將不抵抗任何進一步對自由國家之侵犯，以致從事挑釁性之擴張行動之可能。甘氏於準備飛往歐洲，俾與戴高樂總統會談、與克魯雪夫及英首相麥美倫進行會談之際，告知法國電視觀衆稱：「余意以爲當甚多嚴重之問題將吾人兩國與及西方與中俄共黨國家涉在內時，吾人與克魯雪夫交換意見，實屬重要。此爲一個對吾人所有人民係屬危險之時代。倘吾人可以交換意見而減少可能導致一種十分危險局勢（全人類之危險）之估計錯誤之機會，則余認爲吾人應從求此種會談。」甘氏同時談及日內瓦之停試核子談判，并表示渠希望鞏固確實之進展，俾打開更具意義之裁軍談判之途徑。甘氏稱：蘇聯堅決要求對一切核子試驗地點之觀察獲有否決權，已使確立「任何實際、有效……及負責任之觀察制度」一事，更增困難。倘吾人將繼續在日內瓦努力，倘吾人能在該地獲得成功，則吾人將於七、八月間以更大之信心從事裁軍談判。倘吾人在日內瓦之停試核子試驗談判中失敗，則吾人之裁軍問題將更趨嚴重。」

甘迺迪在巴黎
雪茄啤酒與乳酪
均係由美國運來
早餐菜單果汁煎蛋與麵包

【巴黎卅一日路透社電】甘迺迪總統在此間居留時，已獲得由美國寄來其愛好牌子之雪茄與啤酒及美國乳酪之供應。法國外交部之廚師已獲通知，謂此美國總統及其夫人將嘗試美國式之早餐：果汁、煎蛋及烘麵包、美國奶油及水果。

【巴黎卅一日路透社電】當甘迺迪總統今日抵此時，有人背大包裹欲入法國外交部，爲警察所阻。言語不通，使交涉之局面延長。其人一再謂：「此乃總統所用之礦泉水」，警察最後證實此人是美國大使館之送貨者，乃將其帶入外交部。並謂：「吾人仍需以一篇講詞『民主之』……」

美給與英國海軍
秘密文件失踪
麥美倫相信係不慎遺失
並非由於間諜行爲所致

【倫敦三十日美新社電】英國首相麥美倫本日宣稱：美國政府當局給與英海軍部之一項秘密文件，經已失落。麥美倫在答覆工黨議員賈萊在議院所提出之一項質詢時并謂，該項文件之失踪，似係由於不小心而非係由於間諜行爲所致。麥美倫就關係由於英國最近發生間諜案所引起之一項問題自辯稱：在海軍部所失去之該項美國文件，係在一個案卷之內，該個案卷亦已失落，及不能予以尋出。麥美倫并謂：渠確信該項文件之失落，係一大意外事件之結果。馬來謂：渠認爲該項事件，係十分嚴重，值得首相聯繫。麥美倫答謂：在佐治勃克間諜案發生後於若干星期以前所開始進行之保密調查，大概將可解決此項新的疑謎。

羅斯克出席國會
爭取通過援外經費
數共四十七億七千五百萬

【華盛頓卅一日美聯社電】國務卿羅斯克，今日前赴國會大廈，開始爲甘迺迪總統所求取之四十七億七千五百萬美元援外經費而奮鬥。渠在參議院要求該計劃之行政應予改善之背景下前赴國會作供。參院外交委員會主席羅爾勃來特謂：去年之事件，已使人對軍經援助計劃之處理問題，發生懷疑。在若干國家中，曾發生貪污或未達到促進自由之目的之情事。至于共和黨參議員艾庇斯謂：國會將對總統所求之經費大加削減。渠謂：「較多經費，並非急需者。該計劃所需要者，厥爲良好實施，以及訓練有素之行政人員。若無較佳之行政，則較多之金錢，徒使此計劃成爲更糟而已。」

蘇代表團訪問北韓

【東京五月卅一日合衆國際社電】北韓平壤電台今日稱：由蘇俄部長會議第一副主席柯斯根率領之一蘇俄代表團，於昨日抵達平壤，獲廿萬北韓人歡迎，歡迎場合爲在金日成廣場舉行之歡迎會。

我派訪問團
訪非洲各國

【台北卅一日泛亞社電】外交部亞西司司長楊西崑所率領之中華民國經濟訪問團，今日搭機啓程前往非洲，作爲期一月之友好訪問。此包括有農業及貿易專家之訪問團，預定在非洲停留一月，俾訪問若干友好國家，將於七月初返台。團長楊西崑則延至八月初始返台。渠將轉往非洲各地視察……向所訪各國表示願意供給技術協助，並以爭取非洲各國在聯合國內對中華民國之支持。此次訪問團之團員爲：張舜訓（農復會）、何欽羽（中央信託局）、李光復（外交部）及團長楊西崑共四人。

菲國民黨
定期舉行大會
提名競選總統

【馬尼剌卅一日中央社電】菲律賓國民黨，定於六月三日舉行全國大會，加西亞總統將獲得提名，於十一月間的選舉中，競選總統。在大會中，加西亞的勁敵或唯一的反對者將爲參議院議長勞瑞爾斯，他是一個機敏的政治家，多年以來爲該黨的領導者。國民黨副總統候選人，有財政部長安東納，衆院議長卡斯達尼達，國防部長塞拉諾，駐美大使羅慕洛等。如果加西亞總統當選連任，他將任職三年三個月，然後由副總統繼任。

哥倫比亞左翼學生
發動罷課運動
圍攻國立大學
哥國領袖力主西半球採防共措施

【哥倫比亞波哥大卅一日美聯社電】哥倫比亞發動罷課運動之親加斯特羅學生，圍攻國立大學，并騎劫十二輛公共巴士。當昨日緊張局勢逐漸增加之際，軍隊奉命開入本市中心區。該等學生曾與軍警發生衝突。政府繼而下令限制巴士之使用，致而在市面上巴士數量減少。約一千五百學生，已加入在國會大廈前面所舉行之左翼示威運動，而且要求把自由黨李拉斯總統以及第一副總統撤職。全國所有大學已因罷課而關閉，而且近日來政府建築物及天主教堂，曾發生炸彈爆炸事件……傳能解決嚴重社會及經濟問題，乃屬需要者。」

【哥倫比亞波哥大卅一日美聯社電】外長圖爾比告知國會，謂倘古巴不與共黨集團斷絕關係，則「維護西半球和平及團結」之措施，主予採取。渠今日爲卡馬哥總統爲古巴局勢致函與甘迺迪總統一事，向國會報告。渠謂：哥倫比亞元首并強調指出：「創造一種優秀于共產主義之美洲制度」。

羅馬國際電影會
碧姬芭鐸已獲選
最佳外國女明星

【羅馬卅一日美聯社電】羅馬國際電影會，已選擇美高梅公司之「賓虛」一片爲去年最佳之外國片。碧姬芭鐸因在「眞理」一片之表演，而被選爲最佳外國女明星。義大利影片及明星得獎者爲：最佳影片「人人回家去」。最佳導演，「夜深沉」之安東尼安里。最佳女星——「兩婦人」主角蘇菲亞羅蘭。最佳男明星缺——。

匈牙利自由戰士領袖
克拉利旅行亞洲各地
揭發蘇赤化世界陰謀

【東京五月卅一日合衆國際社電】匈牙利自由戰士克拉利在亞洲開始環遊訪問，揭發共黨所立「雙重標準」，於今日行抵東京。克氏於此間時間今日清晨五時五十五分降落東京，爲亞洲之行之第一站，大約將環遊訪問亞洲與東南亞十個國家。一九五六年匈牙利人起來抗共之際，渠爲自由匈牙利地面部隊司令。克氏今日稱：……因余曾親見共黨在匈牙利僞善政權執政後各方面之情形。」六月爲自由匈牙利總理納吉與國防部長馬來特將軍就義之三週年紀念。克氏稱：渠將以納、馬兩氏被蹂躪之事而暴露赤色殖民主義之危險性。克氏稱：「蘇俄自言反殖民主義，本身在歐洲中東部所建之殖民帝國，其殘暴程度，爲有史以來所僅見。」克氏稱：歐洲中東部之人原本享有自由行代議政治逾一千年之久，現在，歐洲中東部地區有一百萬人處共黨鐵蹄之下。克氏稱：「吾人反對各種殖民主義，蘇俄目前所行者確係殖民主義」。克拉利現年四十五歲，身體魁偉，個子高大，一九五一年在匈牙利被判反抗匈牙利軍之赤化，而在共黨死囚監中被拘四年，其後，何共黨爲要現對渠所提控訴不實，渠始獲釋，遂成爲匈牙利自由戰士之領袖。一九五六年何人起事被制後，克氏獻身於爲非共事業而奮鬥。克氏論及亞洲局勢稱：「寮國之戰並未失敗，自由陣營之部隊，必須在此戰場有所表現。」

俞飛鵬
傷勢痊愈
昨日出院

【台北三十一日泛亞社電】本月二十三日遇刺受傷之中央銀行總裁俞飛鵬，已於今日出院休養，其傷勢大致已經痊愈。俞氏被刺後，疑兇經證明爲神經病患者，俞氏對疑兇非但未有憎恨之心，而對疑兇所患的病態，深表惋惜。

南非正式宣佈
成爲共和國
與英聯邦解除聯繫

【布勒多利亞卅一日合衆國際社電】今日南非成爲一共和國，並與英聯邦解除聯繫。南非隨之發出警告，謂其不能忍耐外間之干涉其內政。總統史華特在布勒多利亞教堂之方場對一萬五千人稱：現在世界指摘吾人之種族隔離主義，但一個國家有自決之權利，並不受外間之干涉。

蘇在北海道以東海上
舉行大規模海空演習
砲聲隆隆機聲軋軋呈一片緊張

【東京三十一日泛亞社電】日本防衛當局今日証實：蘇聯正在北海道以東海上，以大批艦艇及飛機舉行大規模實彈演習。北海道根室地方之日本空軍雷達站，日來曾發現有不明國籍之噴射機在根室以北三十至一百英里上空出現，北海道與千島群島間之海面，砲聲隆隆，空中不斷有噴射機之嘯聲，北海道沿海人民復曾發現天空上有異常強烈之探照燈光，此等燈光係來自千島列島南部。按：蘇聯海空軍在日本東北部海面舉行大演習，首先由出海作業歸來之漁民所透露。彼等向當局報告謂：曾目睹海面上出現萬噸級巨艦兩艘，驅逐艦數艘，以及三百至五百噸之艦艇多艘。

錫蘭諾克
入醫院療養

【法國、格拉斯卅一日合衆國際社電】東加元首錫蘭諾克，今日入此間療養院作休息與節食之休養。渠今晨由尼斯抵達此間。渠曾在尼斯與寮國總理弗烏瑪會商。……機有體貌的傑出的行爲，都將使美國和寮國人民在我們心中，贏得一個地位。

日左派份子興波作浪
昨日再舉行暴力示威
因圖阻止國會通過防暴法案
左翼學生明罷課工人則召開示威大會

【東京卅一日泛亞社電】日社會黨今晚將使用強迫手段，阻止國會通過防暴法案，日左派學生亦揚言將再度在國會前舉行暴力示威，可能使年前國會前大混亂事件再度重演。執政之自由民主黨，昨晚曾設法力挽狂瀾，與社會黨協商修正該法案，但雙方未能獲致協議。日政府目前陷於進退兩難之境，截至目前爲止，尚未決定是否讓步，抑或強使國會通過該法案。自由民主黨內以首相池田爲首之主流派，主張對此法案應特別審慎處理。蓋如爲此案而觸怒社會黨，則國防法案及其他重要法案之通過，定將發生困難，彼等尤慮如強使國會通過防暴法案，則左派份子可能再度展開示威，釀成政治風暴，使池田下月訪美，未成行，即先予美國以不良影響。去年在前首相岸信介訪美前夕，大鬧東京，使日美關係大受破壞之左派學生一千餘人，昨已舉行示威遊行反對防暴法案，當場與警察發生衝突，結果學生五人被捕。左派學生後又聲言今晚行大會，議決倘自由民主黨今晚強使國會通過該法案，則彼等將立即在國會前舉行遊行示威。彼等且定於下月二日及六日在各大學實行罷課，以對政府表示抗議。左派工人近兩萬人，今日亦在東京舉行示威大會，並號召展開全國性抗議運動，並於下月三日在東京舉行示威大會，其規模之大，將與去年之反對日美安全條約示威大會相等。

【東京卅一日美聯社電】昨日，日本京都城有數以百計之學生示威，反對執政黨「自由民主黨」與持中庸態度之政黨「民主黨」會向國會提出之反暴動法案，而與警察衝突，結果有六十六人受傷。此次暴動，係在企圖禁止暴動之政治協商破裂之後出現。使日本陷入另次政治危機。本次暴動，於警察擬將一千五百名左右亂喊亂跳之示威者驅至街道一邊之時發生，受傷者中，十九人爲警察。昨日，東京出現類似性之示威，除五名學生因阻碍關係遭拘捕外，並無有人受傷之報導。東京與京都兩地之示威，均係日本「全學聯」所策動。先此，日本社會黨拒不贊成前述反暴動法案。政治協商破裂後，協商之政黨會各自發出聲明。會銜提出該法案之兩黨稱：此法案（有條款卅條）爲維護民主，控制政治性暴動所需，社會黨則指此法案旨在壓制日本左翼份子之示威。社會黨人聲言將「全力」使該法案不獲國會通過，惟未言明將採何等步驟。就該黨通往手法判斷，該黨會策動人在國會之外示威，使國會無法討論。

老克夜抵布拉第拉瓦
居山上別墅行動詭秘
捷外部否認舉行共黨頭目會議說

【捷克布拉第拉瓦卅一日路透社電】此間之消息可靠人士稱：克魯雪夫所乘之列車將於今晚十時通過之不久抵達。在車站外舉行簡單之歡迎儀式後，預料克氏與其隨員將乘汽車前往俯瞰全市之山上別墅。此別墅位置及克魯雪夫明日節目，是一種嚴守秘密。在中午以前，此間仍未接到其他之東歐領袖訪問消息，惟見一大車之捷克官方黑色汽車駛入市內，引起市民揣測克魯雪夫將在此間會晤。

【捷克布拉格卅一日路透社電】捷克外交部發言人，今日否認蘇聯總理克魯雪夫將在布拉第拉瓦舉行一個共黨頭目會議。……克氏於前往維也納與甘迺迪總統會談之前，將在此間與捷克、匈牙利共黨領袖會晤。……

羅慕洛特別指出
美對亞洲政策
日益果敢強硬
英妥圖勸美承認中共希望粉碎

【馬尼剌卅一日泛亞社電】菲律賓駐美大使羅慕洛謂：美國對亞洲之政策，已日益果敢強硬，共黨在亞洲進一步得逞之機會已經不多。羅氏稱：美國對亞洲之政策，已日益果敢強硬，但亞洲反共陣線在實際上，已在其他地方加強，美國在對亞洲政策方面，已不再苦苦遷就英法兩國之企圖。英國企圖使美國承認中共之希望，已完全粉碎。

【台北卅一日中央社電】菲律賓駐美大使羅慕洛今天在台北林口美軍官俱樂部演講時指出：美國人已以大量的經濟和軍事援助給予無數的國家，但是美國人並沒有從這些國家中獲得他們認爲應有的感激和讚美。他說：「我相信沒有任何國家的人民不感謝美國的援助……」

馬尼剌華僑商業區大火

馬尼剌人口密集的迪非諾利亞商業區的大火，已引起許多不在此地居住的僑胞的關心。這場大火是於五月十九日下午六時十六分發生，延燒到廿日清晨五時，才扼住火勢，據估計損失最少有二千五百萬美元，間千多家的商店被焚，其中華僑商店共四百零七家，計弗節拉斯街八十家、亞實加拉牙街四十三家、依來耶三街五十五家、范倫那街九十家、仙打依仁那街二十二家、沓禮拉街七十七家、藍來利仙範示街五十三家、描戈市場內一百四十二家。圖示：從亞實加拉街看火場。（中央社）

有越共正規軍
越共黨游擊隊中
南越促監管會採取行動

【西貢卅一日路透社電】南越代表團，要求國際管制委員會立即採取行動，以對付北越共黨之「侵略」。……天主教另一修女重傷。據報：此兩修女由柬埔寨首都金邊乘一小型汽車赴西貢之際，南越共黨恐怖份子，於此間附近一樹林內以輕機槍向伊等開槍。據報：過去兩週內，在南越南部三角洲地區，共黨特務與游擊隊投誠或被俘者在一百名以上，另有數目不明之人一批被擊斃。此外，南越政府謂：北越共黨招募志願人員赴寮國協助寮共軍作戰事，已有嚴重問題，因有極多人都已得前往對法戰爭時赴寮國之北部各志願人員身體之報告情形。

來自西藏之印度人稱
拉薩成爲
人間地獄

【新德里五月卅一日合衆國際社電】由西藏來之印度人十四名，於昨日抵西藏邊境。渠等稱：西藏人之宗教信仰仍未動搖，因此，中共已經在西藏推行逐漸政策。西藏東南部之康巴地區與西藏西部若干地區仍有反抗中共之行動。印度上述通訊社之記者稱：拉薩之工人每名每月准……過去五個月來，班禪未參加……

寮境巴東附近
一直升機失事
兩名美籍機師喪生

【永珍卅一日合衆國際社電】據今日官方宣佈：昨日有直昇機一架，在寮共軍所據川壙省內反共苗人之據點巴東附近失事，機上兩名美籍機師喪生，並使美國對寮國所負責之第二次。上月，該公司之「H三」式直昇機一架曾迫降寮共軍管制區內，當時無人喪生。

梅農在數天內
將再赴日內瓦

【新德里五月卅一日美聯社電】此間官方人士稱：印度國防部長梅農，將於六月三日或四日飛往日內瓦，參加十四國寮國會議。

中共透露
華北大旱

【巴黎卅一日法新社電】今日北平電台透露：一個月之大旱，影響河北省，現在仍未下雨之跡象。包括玉蜀黍及小米及其他秋天禾稼，均受嚴重之影響。

大陸饑民求援信
法文「東方與西方」雜誌刊出
使歐非兩洲讀者獲悉大陸之慘況

【巴黎卅日中央社專電】來自「人民公社」有關中國大陸饑饉情形的信件，用法文刊出在「東方與西方」雜誌所發行的一本小冊子裡，「東方與西方」是一個特別研究共黨國家消息的半月刊。這些信件，是由在中國大陸的中國人民寄給他們住在海外的親友，要求以金錢、食物或衣服來援助，最初是在去年由紐約的「新領袖」週刊用英文發表，這些信件，將可使歐洲和非洲的讀者，看到共黨統治之下食糧情況的惡劣。這本小冊子中，包含魏德邁夫人的一篇序言，魏德邁是法國有名的作家，她最近在馬尼剌參加亞洲人民反共聯盟的會議之後，曾於五月中旬訪問台灣。魏夫人的序言摘要如下：「我們可以完全確信中共正在將整個民族的自由加以毀滅。我們應盡最大的力量，來防止……」

「一個人差不多可以想到自由世界的人民對於共黨的行動，患了健忘症，同時他們對於在自己的國土所發現的最小的過錯，則勃然大怒，現在他們至少應當對成百萬的無辜人民的命運——即使他們生活在共黨的地區——賦予同樣的惱怒和關心……我們必需揭穿共黨各種……的幻想與和平的謊言……以達到我們最神聖的職責——防止多數人因少數陰險家的野心而犧牲。」……

甘、克會議前夕
維也納刀斗森嚴
奧政府動員憲警達八千人
莫洛托夫孤獨地漫步維也納街頭

【維也納卅一日路透社電】奧國之保安官長今日集會，對於彼等於總統甘迺迪及克魯雪夫本週末在此會晤時保護彼兩人之計劃作最後會商。從奧國各地調動來此之警察、憲兵及偵探共八千餘人，此乃戰後中立國奧國空前未有之最大規模保安行動。……

【維也納卅一日路透社電】在週末甘、克會議時被遺忘之人物，將爲前蘇聯外長莫洛托夫，渠今日孤立地漫步於維也納街頭。……

【布拉格卅一日美聯社電】據捷克官方通訊社稱：當蘇聯總理克魯雪夫進入捷克邊界，……

立法院會期
延長八十天
總預算案完成立法程序

【台北卅一日中央社電】中華民國五十一年度中央政府總預算案及總預算施行條例，卅一日在立法院秘密院會中三讀通過，完成了立法程序。……現在立法院審議中的重要法案有：……所以立法院同時決定將本會期延長八十天，自六月一日起至八月十九日止。按：立法院第廿七會期，依法……

寮國聯合政府
八點基本計劃
蘇佛瑪代表提出
寮共已停止砲轟巴東區

【那芝卅一日路透社電】代表前寮國中立派總理蘇發努瑪親王之寮國代表團，今日提出一項八點計劃，作爲建立一個寮國聯合政府之基礎。……㊀建立寮國與其他國家之外交關係，㊁停止所有外國援助，㊂准予人民以民主權利，㊃組織新……

【永珍卅一日法新社電】據今日消息，寮共軍已對巴東地區停止砲轟。……

美國醫院
希望號離印尼
首途開來香港

【耶加達五月卅一日合衆國際社電】美國醫院船「希望」號，今日結束在印尼服務七個月之工作，於國際時間今日上午九時四十五分（香港夏季時間今日上午九時四十五分）啓程，駛往香港。該船之首席醫官伊里奧特稱：該船本次從美國開出以來，曾醫治病人一萬七千人以上。……該船將於六月十五日駛抵南越西貢，執行以兩月時間爲南越人治病之方案。

一批印尼歸僑
乘輪抵台定居

【台北卅一日中央社電】一批印尼歸僑今日下午坐船回到自由祖國定居，他們十四家大小一共五十三人，在印尼華僑教育界服務了二十多年的陳非凱說：回到祖國，一切問題都解決了，因爲這裡有自由的空氣。他曾任印尼蘇門答臘的巴東公立華僑中學教務，他說：印尼政府不但封閉右派華僑學校，并沒收這些學校的財產，目前在那裡的青年華僑學生，多沒有書讀，因爲他們不願進左派華僑學校。陳非凱的太太和三個孩子，也跟他一塊來台灣，他們到達基隆碼頭時，聽到擴音器中播放的「祖國呀，祖國」，曾感動得流下眼淚。他說：目前印尼政府有許多官員很同情右派華僑，并鼓勵他們回台灣，他們來時，陳非凱有一位印尼移民局的官員對他們說：你們回台灣是對的，回中國大陸的華僑都是傻瓜，他希望陳非凱回到台灣後，能夠寫信給他。

國大憲研會
舉行首次座談

【台北卅一日中央社電】國民大會憲政研討委員會，于今天下午在台北市中山堂舉行第一次座談會，由谷正綱主持，討論四個項目：㊀創制複決兩權行使之範圍。㊁創制複決兩權行使之方式。㊂創制複決兩權行使之效力。㊃實現行使創制複決兩權之途徑。這個座談會，是屬於自由研究性質，各委員在會中，均充分發表意見，但不作任何結論，所有研究紀錄，將于整理完竣後……

……在大陸上經濟失敗的嚴重事件上，稍爲提供一些資料，祇是希望能使讀者從而得到一個必然的結論，就是共匪在大陸所採取的反人民的政策，已經失敗。反之，共匪政權此種低度開發國家的模式是不人道的方法，是一個不能實現的幻想。

社論

論甘迺迪出國訪談

—不要又上了談判陷阱之當！

美總統甘迺迪出國訪問日程，定於昨日抵法，與戴高樂會談，於三日抵奧，與克魯曉夫會談，於五日抵英，與麥美倫會談，這是甘迺迪高層外交的開始，其關係今後國際局勢、美國政策及甘氏個人的聲望，是非常重大的。

甘氏此行，對於團結盟國，對付克魯曉夫，具有雙重的意義。關於前一點，美法之間，無可諱言的，自戴高樂復出之後，一直未曾做到融洽無間的地步，對北約問題，對非洲問題，以至最近對寮國問題，彼此間尚存有或多或少的歧見，即甘氏此次與戴高樂會談，當屬重要的。其次，英美關係，過去亦以政策出入之故，表現出若干脫節的地方。在艾森豪時代，世人所得印象中，多半是美方遷就英方，最近寮國事件，美國的政策，亦無形中為英國所牽制，此次甘、麥會談，也許會涉及今後兩國政策的一致問題。甘氏此行，一則表示了美國要爭取對寮主動權甚至領導權，一則表示了甘氏對英法兩大盟國的推心。就這兩者說，甘氏有他的想法，但以戴高樂的倔強，和英國一貫現實主義的作風，我們認為除了對寮國、對柏林問題外，可不易有什麼重大的成就。戴氏對於北約權力問題和非洲問題，有若干會出乎美國所能贊同的範圍。英國也有英國的作法，他們一直是要把對寮領導權和歐洲主權握在自己手上，而對於國際事務，一向是不贊同美國採取某些行動的。以三國目前的步驟言，特別在此次日內瓦會議中表現得十分清楚。故假如以為能因此次甘氏之訪問法英而獲得團結一致的地步，恐屬奢望，但甘氏登場不久，即行此訪問團，在感情上，可以說是值得英法人士感動的。而且，甘氏和克魯會談前後，插入與主要盟國接觸的節目，必然有若一種影響的作用。並不宣告與克魯，英美法是不可分的。

關於後一點，甘氏表示對克魯將表明美國的立場和政策，要克魯不要再犯估計的錯誤，這有無真實的意義，可不必說，但本情決不會這樣簡單，克魯是否會因甘氏的警告而稍然改圖呢？誰也會答覆一個否字的。我們日前曾經指出，美國正在古巴、寮國受挫之際，此時而與具有優勝意念的克魯接觸，究屬非時，甘氏為什麼一定要急於會晤克魯，似乎世人尚莫測高深。日來莫斯科報章曾就柏林與德國問題有所表示，西方觀察家亦推測，克魯可能對這問題有強硬的提出。我們認為，這尚不是重要，假定克魯偶要提出這使西方刺激的問題，倒可以促使西方團結，有利於甘氏此行的成就。我們所怕的，克魯將利用這一會談，極力製造美蘇妥協的印象，形成了一個虛偽的安全感，跟着也來一連串的談判把戲，那麼，今後國際局勢就要更僵困了，共黨的活動機會，也就更多了。

合起兩點來看，甘氏此行如何？我們還是要以審慎的態度來看待。如果一定要從好的方面來看，或者可以說，甘氏由此表現了美國自主獨特的精神，負起直接對寮的任務，不為其他事制所干擾，也可以說，甘氏在這登場後的短少時間內表現出這一大套來，顯示了他的勇氣和魄力。並且在出國之前，甘氏於五月廿五日向國會提出了「關於國家緊急需要的特別咨文」，要求加強備戰軍需大量撥款，這表示了甘氏一面在求個人的高層外交活動，一面又實力準備，也就是說，甘氏並不倚賴外交活動的成就，或更認為此次出國行動祇是一種應有的形式。但願這些看法是真實的。

至於共黨方面對甘氏此行，克魯的無誠意的表演，中共則就甘氏特別咨文極力抨擊，指說甘氏對維也納會談，並無誠意，並正在準備新的戰爭。很可能，在此甘、克會談中，克魯還是拿出前年大衛營式、克魯談「新」「和平共存」的把戲，來玩弄一番，並以此導致甘氏進入新的談判陷阱，而中共方面，仍然一樣要充滿矛盾。無疑，共黨要利用這一談論來達成其政治陰謀，在他們觀念中，美國正陷入低潮，甘氏之接受會談，當然算是一種弱點，因而他們絕不會打算讓步主意的。誠如甘氏行前在民主黨集會中指出：「共黨在莫斯科會議中，聲稱要解放戰爭之宣言，因此，對嘗試作戰誤估計之可能性，並當地存在」，以我們看，這倘不是錯誤估計與不能誤估計，而是共黨一種必然的政策，在美國原子獨佔時代如此，在共黨認為實力優勢的今日，尤其如此。那麼，甘氏與其希望「以既定的信念通知對方，以及促對方諒解」，不如揭發其陰謀，認清楚的對付。這不是「寃家解結」的問題，而是思想鬥爭的問題，兩個相反思想的範疇，那就絕不是諒解不諒解的問題了。

甘氏既自詡為以「最偉大革命國家的領袖身份」前往維也納」，像是以戰爭統帥親臨前線之概，其氣魄自是不凡。我們更願甘氏不以這一戰便可以克服強敵，應致戰果，還是要拿出更大的智慧，來應付今後艱苦的鬥爭。

各地通訊

粵農村生活艱苦難挨 鄉村人口湧入廣州

使廣州居民衣食住行更難解決 新自農村抵穗者無法覓得住所

【本報訊】廣州消息：廣州全市人口數字，近十年以來不斷增長，十年前，全市人口總數為一百二十餘萬，至一九五九年，僞廣州市副市長梁湘曾發表人口統計，謂全市人口總數已增長至一百七十餘萬人，今年初，中共「廣州日報」又曾作出透露，謂廣州全市人口超過二百萬人。廣市人口迅速增長之主要因素，係農村人口不斷流入。

農村人口之不斷流入廣州，近數月來又趨嚴重。目前，廣州已出現人口過度膨脹之現象，衣、食、住、行四大生活要素，在在均充滿緊張，除衣食問題早已極度緊張，且為世人熟悉之外，住屋方面，近來亦發生困難，新近入市人口，既具備一切「合法」居留條件，亦難覓得住處，需向僞房地產管理局轄下各「房屋介紹所」登記，等候調配。這些流入廣州市之人口，在未覓得住處以前，只好以「長期旅客」或流浪者身份，分別寄住親友家，投宿旅邸及街頭露宿。

按中共嚴禁農村人口流入城市，早已「三令五申」，無如來者自來，無論農村災荒嚴重時期，即有大批人口流入城市，穗市中共機構實無法阻擋遣散，而驅之南去，轉瞬又來。今年因農村災荒轉重，故流入穗市人口更比過去每一個時期都多，其中更有一項特殊現象，使中共深感困擾者！此一現象為何？即近年被驅逐下鄉「參加農業生產」而復行逃返之人口是也。

近一兩年來，穗市被驅逐下鄉「參加農業生產」之人口，計有如下數大類：㈠各級機關、企業裁汰之「下放」之冗雜人員為數最多；㈡閒散無居留城市必要之中共「軍屬烈屬」（即共軍眷屬及所謂「烈士」家屬）；㈢失業工人及一般職工家屬。七述原日穗市居留人口，被「下放」，疏選離市「安家立戶」後，因「原非心願」，到農村不得飽，吃不得苦，因過不慣農村的非人生活，便紛紛逃返穗市。彼等逃返廣州後，分別向原有機關、企業、團體訴苦、請願，或要求安置工作，或要求恢復戶籍，或要求收回房屋，使各有關方面應付維艱。目前雖尚未致鬧出軒然大波，然逃來、紛擾，已不絕如縷，如共方應付失當，則騷動、暴亂等事件，亦不難發生也。（明）

自然災害交替發生下 華北華中旱造將減產

【中央社訊】山東、河北、河南、湖北等省，今年糧食減產，早在一週之前，中共的「人民日報」便暗示這個事實的必然性，據五月廿二日的該報稱：「長期嚴重乾旱的山東省，四月下旬至五月初，大部分地區先後降了幾次雨，但是，不少地區乾旱仍然嚴重，部分地區在乾旱以後又連續遭受風雹、霜、凍和病蟲等災害，影響了小麥生長發育。」

又謂：「目前，河北省的小麥正在抽穗、揚花和灌漿，但是，全省有兩千萬畝小麥受旱減收的威脅。睢縣有些幹部和社員有『麥已定胎』、『麥已定局』的思想，放鬆了麥田管理。」

又據「新華社」廿九日報導：「河南省今年的夏收作物，遭受了比前兩年更加嚴重的旱災和風、霜、雹、病、蟲等自然災害的交錯襲擊。雖然經調全省人民堅持不懈的抗災鬥爭，災害程度依然嚴重，小麥生長不好，已成定局。」

該社另一消息又說，湖北省還有不少地區受旱，嚴重影響插秧播種。

「人民日報」五月廿三日報導：「五月十日至十一日，四川省除萬縣、涪陵兩個專區外，各地都遭到六至十級大風或暴雨、冰雹襲擊，小春作物和大春幼苗受到了損害。」

又據「新華社」卅日消息透露，東北遼陽地區，自去年冬天以來，已苦旱二百多天，赤地千里，饑餓情況，已達到空前嚴重階段。

泰國呑武里府 發生刧美案

八大漢手持刀槍 擄去咖啡室少女

【本報曼谷航訊】泰國呑武里府於五月十七日凌晨二時許，發生八名強盜闖入一家咖啡室強行擄去一少女的擄人案。據警方稱：十七日凌晨二時許，有八名持刀槍大漢，湧入呑武里府叻宋地區碧甲盛公路第十五公里處門牌列六十三號一咖啡室（東主為黎緣婦人娘綠，五十一歲）。該八名壯漢目的，并非刧財，而是要刧人。彼等副逐該咖啡店時，有人在門窗口把風，有人即自外面越入內，首先將老婦娘綠拖住，然後自窗口抛出，由候於窗口者將老婦接住，但到那個被等中有人大呼謂：「不是這個老婦，需要的是一妙齡女郎。」當接，那個將老婦娘綠接抱住者，即隨手將娘綠擲在地上，娘綠之臀部確撞地面，痛得叫喊不已。約五分鐘後，在屋裡的二名壯漢，又自窗口將一年約廿一歲的少女干娜抛出，將她接抱住之壯漢見後，即呼謂：「正是此女，目的達矣。」聞得此言，在屋裡的壯漢，逐相繼自窗口跳出。當時，那二壯漢負有刀傷多處，緣因當彼倘進入屋裡擄刧娘綠及少女干娜時，少女干娜之胞弟乃鳴納奮死，執刀抵抗，雖將二壯漢劈傷多處，但其胞姐仍免不了被擄。

據悉：少女干娜自窗口被抛出時，她身上僅穿一件緊衣及一條短褲，蓋因近日來氣候悶熱，故她入睡時，僅穿緊衣短褲，而眾壯漢於刧得她後，即以浴巾掩住她的嘴巴，使她不能呼救。繼此，即擁她下了一艘小船，然後沿着挽猜運河逃去。當時村民已聞訊趕至岸旁，援予救援，來壯漢逐大聲恫嚇：「切勿跟蹤來。」村民因懾於彼等兇威，故無人敢擇船追蹤。

少女干娜被八名壯漢擄刧去後，她的母親娘綠及父親乃鼬汪，因恐她遭受過度摧殘，故此，忙據情報往叻宋警署報案，警方採乃鼬汪文至受害後，乃立刻派員赴現場，並乃鼬汪文至受已誌昨日本報。第一宗綁票案，立即偵緝總部報告，請警方協同將其女兒救回。

據乃鼬汪向警方敘述謂：在不久之前，曾有甚多壯漢向干娜求婚，但其家裡求婚餘之女兒，惟余之妻子干娜家務，女兒目前正在助理店務，幫助家庭生計，因此，來求婚者，部予以婉拒，可能因此使求婚失望者憤，故糾眾擄刧云。

新加坡斯商鄭祺泰被綁票

兩日來音訊杳然 警方加緊偵查期早日破案

【本報新加坡航訊】新加坡鐵閘船務有限公司董事經理鄭祺泰，於五月廿八日深夜被匪徒強擄綁，身陷匪窟，迄五月三十一日止已兩晝夜，尚未脫險。這是「綁匪懲罰法令」新法案於五月廿四日在立法議會獲得三讀通過之後，為時僅四日即發生的第一宗綁票案（詳情已誌昨日本報）。

按鄭氏乃於上週日（廿八日）近午夜時分乘車返抵加東林續士路家門外在阿達律被數達六七名之綁匪強擄而去，其司機則被擊負傷。

警方對這宗綁票案，已經採取了多方面之嚴密調查工作，希望能在短期內將這一綁票案破獲。

根據新近修正並經完成立法手續之綁匪懲罰法案規定是：任何人將其他人士誘拐，非法禁錮而用以獲取贖金者，定罪後可被科以無期徒刑或死刑。被科無期徒刑時，可能還加施笞刑。

任何人接受被綁者家屬或有關付予的贖金，或與被綁者家屬或有關人士接洽索取贖金者。定罪後可能被科不超過十年徒刑及笞刑。

被綁者家屬或有關人士授付贖金者也作違法論，定罪後可能被科不超過二年徒刑及罰款。

任何人知有綁票案發生或進行時必須立刻向警方報告，否則當違法論。

授權總檢察長在必要時可下令凍結被綁者的銀行存款，以防家屬提款付贖。

授權總檢察長必要時可下令檢查被綁者之有關帳目、文件或形跡可疑的信札和電報等等。

粵共圖在廢物堆中 解決工業原料荒

謂清倉時清出大批原材料

【本報訊】廣州消息：廣東省各地輕重工業和其他各省一樣原料材料荒，也和已到了窮水盡的地步。因此，粵共不得不發動全省性物資大清倉運動，企圖在垃圾堆中挖掘潛力，互相調劑。

據共宣稱：由於清倉而召開的全省物資交流會，已訂了二千一百一十份協議，調濟了四千九百多噸鋼材、一千三百多件機電產品，兩千多個軸承、十九萬多件零件配件，以及大批輕工化工原料和建築材料等。據稱，許多工廠所缺的原材料，暫時獲得解決。

粵中共說，廣州市在清倉以後，就按照召開五級六大調劑會議，第一級是在區以下的按行業，按街道組織的聯購小組內調劑；第二級是按區分行業系統在內部調劑；第三級是全區同行業之間互相調劑；第四級是在全市範圍內分行業系統調劑；第五級是全市各行業之間互相調劑。由下而上，先系統內，後系統外的層層調劑，許多工廠調劑了自己所需的原材料。汕頭、江門等「專區」，也都舉行了清倉和物資調劑的大會，據稱「汕頭專區」通過清倉和物資調劑，為小農具生產提供了六百多噸生鐵、鋼材和廢鐵。在和「專區」分別召開的甚麼物資交流會，廣東省有關部門最近也組織了一次全省性的物資交流會。這個交流會，由於參加的部門多，地區廣，解決的問題也較多些。不少工廠過去一直很難找到的原材料，在這次交流會上找到了；不少工廠過去倉庫裡堆滿了無法處理的呆滯物資，在這次交流會上推銷了出去云云。

不過，這種一次過的解決了若干原材料的辦法，是不能持久的，當這些清理出來的可資利用的原材料用完了之後，又將如何？即中共對此也還沒有徹底的辦法可想。因為當前的嚴重工業原料荒，是整個大陸的問題，並不是局部地方的問題，假如不能開源的話，則大陸工業生產問題始終是無法解決的了。

星洲民盟領袖林有福 支持馬總理拉曼計劃

主張星馬及北婆三邦合組共和聯邦

【新加坡卅一日泛亞社電】新加坡人民聯盟主席林有福，昨晚響應馬來亞聯合邦總理拉曼所提出之新加坡、馬來亞、沙勝越、文萊及北婆羅洲等地之大團結計劃。渠謂新加坡、馬來亞、沙勝越、文萊及北婆羅洲五國合組共和聯邦，乃最居合理之辦法，對新加坡尤其如此。惟新加坡與馬來亞之合併，一時無從實現。

菲私立教育局宣佈 簡化外僑學生辦理正名手續

【本報馬尼剌航訊】菲教育部私立教育局長白彬迎，刻已正式宣佈簡化外僑學生正名手續，規定外僑學生不必須取移民局證明書，即可逕自向私立教育局辦理。

白彬迎局長在其所發出之第三十九號備忘錄中，通知各私立學校負責人，關於外僑學生向私立教育局辦理正名手續時應攜下列證明文件：

㈠在非島出生之外僑，應帶出生證書。

㈡外僑生（僅限於未成年之學生），及圖無利害關係人聯署之宣誓證明書（保證人係該生前任教師更佳）。

㈢由移民局所發之證明書，證明該生與出世紙上所登記之人名係同一人，該證書須附貼相片及蓋手指模。

㈣父母宣誓證明書。

白彬迎局長並命令該局法律處，即日遵照新訂簡化辦法為外僑學生辦理正名手續。

新訂簡化辦法，較舊辦法多一張由學校所發並蓋手指模貼相片之證明書，但少去移民局證明書，而減少二十元以上之費用。

南越保安部隊 包圍越共得手

先後擊斃越共數十

【本報西貢航訊】據越新社消息：南越西寧省之保安部隊人員，於五月十七日出動，將位於西寧省與平陽省接壤界處的安寧社的一個越共巢穴包圍。保安部隊人員，旋即與一股正在集會的越共武裝分子，發生槍戰。結果，保安部隊曾將五名越共擊斃，其中一名為中隊長，及生擒另外兩名受傷之越共，保安部隊在這一役中，鹵獲大批戰利品。

另據越文報載：五月十八日晚十時許，隸屬人民抗共小團之士兵，於獲悉隸屬於三〇〇六小團之越共一股，潛伏永祥地方騷擾，乃立刻出發，將越共包圍，經過一場劇烈的交鋒，越共宣告黑暗中逃去，遺下屍首四十具。至於人民抗共小團之士兵，則有九人殉難，十一人受傷云。

又據美拖消息：保安部隊人員，於最近曾向定祥省和光島上之富盛東社，進行掃蕩潛伏之越共分子工作。保安部隊人員，曾擊斃八名越共，生擒另外之三名。同時，又鹵獲一批藥物及其他物資。

又距有槍械及大刀之一隊越共分子，於五月十二日晚，潛入邊和省新潮社，將村民官重用及其子擄去，帶至離其住宅約五百公尺之地方，用大刀將官氏父子砍斃。

中共招考高等學校學生 完全由共黨組織支配

僞教育機關根本無權過問

【本報訊】暑假又快將屆臨，中共最近已公佈了今年暑期高等學校的招生規定。據此，今年各地高等學校的招生工作，仍然採取「統一領導和分散辦理相結合」的方式由各省中共的「黨組織」會同僞教育機關辦理，各項具體工作，指定以省、市、區為單位組織進行。

中共在招生辦法中特別說明：「所有高等學校，均應在當地黨委的統一領導下進行招生工作」。於此，足證中共辦理高等學校招生工作，大權仍握在「黨組織」的手上，學生程度的好壞，是否應該錄取，僞教育機關根本無權顧問。

在招生辦法中，中共雖規定必須具備有高中畢業或有相當于高中畢業的文化程度，而年齡在三十周歲以下者始可報名，但又特別說明：工人、農民、「轉業軍人」、「復員軍人」和「黨、團、幹部」等，在取得「黨組織」的「介紹函」後，不受上述條件的限制。也就是說，今日共區高等學校的招生權，中共可以任意改變，只要政治條件符合，其他都無關宏旨。

中共在招生辦法中又進一步指出：錄取高等學校新生的標準，包括三個主要條件：第一、是嚴格審查政治思想；第二、是選擇身體健康正常者優先錄取；第三、才是學科成績的好壞。所有各地招收的新生，必須集送到中共「黨組織」進行嚴格的複審之後，始可承認其為正式錄取者，是項考試工作，將在七月間舉行。

又共區各大中學校之應屆畢業生，中共為加強灌注「思想教育」，自本月份起，各校均一律加強「政治課程」，並在校中不斷舉行各種有關政治性的專題演講，中共並公然宣稱：目前對各校應屆畢業生提高其政治思想水平極有必要。中共甚至對學生要，嚴格規定，凡「政治課程」不及格者一律不予發給文憑，亦不予以分發就業機會。

承建私立中醫學院大樓營造商 沈石枝自燃炸藥自殺

死者留有遺書致政府及社會各界 謂工程費被拖欠因此以死表抗議

【台北航訊】台中市消息：台中私立中國醫藥學院，於五月廿九日發生一宗別開生面的自殺案。一名台北市營造廠商持黃色炸藥，於是日傍晚在大雨滂沱之際，至該學院教室大樓引藥爆炸，該廠商沈石枝於引火後重傷不治身死。此一慘劇原委，警方刻正調查中。

台中市廿九日下午傾盆大雨，時近七時，天色已近昏暗，位於台中市北區大雅路之私立中國醫藥學院教室大樓，突然傳出一聲巨響，繼之又一聲巨響，隨之自爆炸處傳出有人喊叫「救命」聲音後，四週一切趨於平靜。

該院員工以事起倉促，而又係火藥爆炸，均不敢近前探視，當即由教務處書記王奇武，急電台中市警察第二分局派員處理。

未幾查悉：該引燃火藥發生爆炸之男子，名叫沈石枝，係台東縣人，住在台北市中山路二段，係台東「東協成」營造廠老闆，曾於四十六年承包私立中醫學院新大樓及教室大樓工程。當刑警趕至現場時，沈石枝尚未氣絕，曾斷續告訴警察人員說：「我是來此自殺的，因為該院欠我工程尾款約五、六十萬元未能清償……因此以死表示抗議……。」沈某經治安單位送至醫院急救，因前胸均負傷過重，延至十一時半即告氣絕身亡。

本經辦案人員偵查清理現場時，在教室大樓現場發現有兩個黃色藥包遺跡，一個在樓梯口，一在走廊廁所附近，就現場判斷，沈石枝可能先引燃樓梯口炸藥後，再引燃廁所旁之炸藥，以致前胸後背及腹部均負重傷。

這一慘案，究係自殺，抑或蓄意炸搗該校，或另有其他意圖，警方刻正調查中。

台中市警方已通知台東及台北沈氏家屬前來處理後事，死者屍體停放於台中醫院太平間。

據知，沈石枝係於廿九日下午由台北來中，即下榻於中山路東成旅社，隨身僅攜皮包一個。未幾即極端秘密的前往中國醫藥學院，潛入該院附近一工寮內稍為休息，以待天黑，並令守工寮之工人「阿成」者，前往旅社代其取出另一皮包，待「阿成」取皮包回來慘禍已告發生。

據悉：由「阿成」取回之皮包，內儲衣物及遺書多封，現存警方。

死者之子沈金聰（卅二歲），及死者之妻施園紫，經於三十日深夜趕抵台中。

台中地方法院檢察處承辦檢察官金淵潔，正在澈夜偵詢中。

據沈金聰說，他已經聘請項絢律師代表在今天（即一日）舉行一個記者招待會，發表所有的遺書，及家屬的意見。

因為警檢的互相推諉，直到三十日深夜，才將死者十二封遺書中致警務處的一封發表。其他的則拒絕作任何透露。

在死者致警務處遺書的一個封套裡，裝有三份文件：㈠承包工程的經過；㈡再揭發中國醫藥學院招生黑幕；㈢說明為甚麼要自殺？

死者說明他要自殺的原因，歸納可為四點：

「㈠中國醫藥學院拖欠工程費一百萬元，逾七月之久，使他因而背欠利息廿二萬元。在工程進行中，沈石枝會同人，曾先後向中國醫藥學院收去廿萬元，這些賬都計在他的身上，使他負債越來越多。

「㈡正當他工廠週轉不靈之時，台東稅捐處稅務員陳有興，常藉故揩油，並且假造報告，指控他的廠曾涉嫌盜報工資不實及漏稅，以遂敲詐。

「㈢有一個離職店員勾結電工頭黃西銘，竊用死者印件，承攬工程偽造契約，六十萬元的皮漏，都堆在他一個人身上，他們私刻林銘的私章濫用，以致被人提出控告。很多都使他非常難過。且拖及幼子及內外孫兒十二人之多，因而走上此路。

「㈣關於他生前欠陳國池的九千元，請林濟和代他償還。」

其他的十一封遺書是分致行政院、立法院、教育部、警備總部、北市記者公會、省營造業公會、台東縣營造公會辦事處、其子、及社會各界。但是，截至記者發稿時為止，檢察官都拒絕發表其中任何一封的內容。

至三十日深夜，死者致社會各界遺書，亦經有關方面發表，其內容如下：

「我因被人欺侮，精神痛苦，原因已分別向行政院等呈明，各種不法行為，不論何人看見我之十一封信件，伏祈送住郵箱，切不可毀棄或私藏。

「我民國四十一年，承包台東鹿鳴橋工程，剩下四萬十五元，今年遭歷除夕計劃帶往運動（按：運動即私立中國醫藥學院籌備委員之一）家裡爆炸，與彼同歸於盡，但後來考慮後，改變計劃，要從運動來台中時下手，但無有機會，不在運動公館下手，是因一旦爆炸，定會波及其子女及用人，甚至鄰居。欺我者唯運動一人，而及無辜。但要炸運動無機會，致我近日精神不寧，生存乏趣，早走末路，解決痛苦，改變計劃留二舜自用，因恐陳留日久失效，故用二舜。五月廿九日絕筆。其餘廿六日丟於淡水河內，今留運動在世使為社會唾棄亦好。」

風濕走痛 風濕專科 周達文
按症配製四代丹 方直通筋骨氣血 三天見效 單立保証斷根
腸胃風 頭風 胸翳氣喘 飽脹腸鳴
中醫周達文診症十點至兩點在旺角碼頭十三號地下三點至六點在中環大道中一四二號二樓通香茶樓隔三間

用試紹介
新「浪花」洗潔粉
送贈黃兔 精美毛巾
到處轟動的新浪花洗潔粉具效力特強的豐厚泡沫使所洗衣物更加白淨鮮潔。
為優待試用特舉行大贈送凡剪下浪花洗潔粉大號金面兩個或中號金面四個即可免費掉換14吋闊33吋長的精美大毛巾一條。
多換多送·贈完為止
換掉商理代列下向或區各九港佈分站換掉
香港區 中英行：干諾道西二十號 大德行：軒尼詩道一四七號
兆源：西營盤東邊街五號 美發隆：干諾道西卅五號
德祥：德輔道西三二八號 源記行：永樂西街二四七號
九龍區 中興行：上海街五〇二號 三興行：上海街五三九號
廣源：廣東道九七六號 源昌隆：上海街一三三號

分類廣告

龍邑鄉親總會啟事
本會茲定本（六）月十日午十二時假九龍旺角長沙街十一號勞工大廈四樓舉行首屆會員大會討論一切會務進行並選舉理監事務希各鄉親踴躍出席為盼（會員）佐時出席

聯合謝 香港益老人互助會
同人等親眷生前加入該會為會員今棄世蒙照章發給帛金如儀致祭及各會友送殯足見辦事敏捷殁存均感謹此聯合鳴謝
[illegible]

聯謝 港德餘樂 合旅華業遊社
同人等之家屬生前加入德業遊樂社會員今棄世蒙照章即發給帛金并立花牌儀仗致祭另備家屬用車輛及會友送殯足見該社辦事認真敏捷存殁均感謹此聯合鳴謝
華字組 [illegible]
德字組 [illegible]
業字組 [illegible]

買屋聲明
[illegible]

合夥聲明
[illegible]

尚有分類廣告刊第四頁

美在日內瓦陷孤立

在外交上又遭大挫折

那些英法盟友，充滿了安撫思想，竟然倒戈；甚至聯防的加拿大，對着共黨若噤寒蟬，也不敢爲西方代言。

·梁燕·

在東南亞的政治與軍事方面既已失敗，而在日內瓦舉行的寮國問題十四國國際會議席上，美國亦正面臨一次外交失敗。

經過十天的公開會議及幕後折衝之後，日內瓦會議正休會。西方外交界，在此十日的會議與及幕後活動，每日多次的記者招待會，與及西方之間的不斷協商中，找到了上述的結論。

與會的人士認爲：蘇俄外長葛羅米柯已放出了克姆林宮的條件，但這是美國在各方的壓力下，包括歐洲盟國及亞洲中立國家的壓力，被蘇俄打得呱呱大叫。一個美國高級外交官說：「我們是孤立的，我們的英國及法國盟友一派安撫態度，正像一九三八年慕尼黑會議的精神。在那次會議裏，安撫的是希特勒。」

在這句痛苦的嘲諷後面，是美國政策的失敗及解體。在寮國，美國企圖建立一個位於東南亞心臟的反共堡壘，現時證明，這個政策是建築在散沙上面的。從一九五七年開始時，這政策受到英國、法國、寮國及其他亞洲國家的中立主義者反對。這個政策的首要工具，是由美國用二億五千萬美元扎立起來的二萬五千名寮國王軍。但這枝陸軍，已表明對反抗共黨游擊隊並無胃口，現在，美國提議從寮國撤退，並要求蘇俄及共黨北越也撤退。美國及其他國家所求的是寮國在東西之間保持中立，不落入共產黨手中的機會，却日見渺茫了。

寮國的內戰，証明了美國不願意將美國軍隊介入一次可能演變爲另一個韓戰的森林戰爭。結果是，在日內瓦的美國外交家，發現他們在會議桌上已喪失了討價還價的實力。他們的最後武器：退出會場，重燃戰火。反之，蘇俄的葛羅米柯即正用退出會議來威脅。在會議未開始時他已恐嚇過一次，在會議後的七十二小時，又再恐嚇過一次，自此之後，他便大部份時間「要風得風，要雨得雨」。

在這裏美國所面對的是什麼一種情況，可從祇有南越及泰國兩個國家完全支持美國這一事見之。英國、法國、加拿大與及中立的印度、緬甸與柬埔寨都拒絕追隨美國的要求。在四個共黨代表團（蘇俄、中共、北越及波蘭）的圍攻之下，美國的代表感到他們祇有「負嵎頑抗」的份兒。

外交界不諱言西方對會議並無聯合戰略。美國雖然曾和英、法諮商多月，仍未能達到一個共同戰略。一次又一次，美國發現批評其建議的，正是它的盟邦。在表面上，美國似乎是和蘇俄對手的主要談判者，但在實際上，談判早在美國代表的「上面」開始進行。英、法及印度，已開始和蘇俄妥協，美國除了接受別人的「代謀」之外，每年有其他選擇的餘地。美國的代表之一，是顯然從葛羅米柯的意見，這意見是中立派與寮國親共黨政府等出席會議，但美國日內瓦人士看來，未來寮國聯合政府的組成，將受此決定所左右。因此之故，寮國政府至今仍拒絕出席會議，但美國被迫同意或是讓人家實難在開始前破壞會議。

加拿大在日內瓦會議及在寮國與越南的國際監察委員會中，竟採中立態度，使許多國家的代表爲之吃驚。在日內瓦的加代表，至今仍拒絕邀訪美國的代表團總部。在東印度及波蘭組成的監察委員會中，加代表拒絕出任西方觀點的代言人，結果美國謀求寮國停火的努力，正受削弱。委員會的人員最近不准進入河內機場（空運支持寮共的基地），但加拿大拒絕公開抗議，也未發表聲明，批評蘇俄干涉。他們說：「我們怎能認定蘇俄的飛機是運軍火的？」美國的一個外交家於評論這事時說：「我們不可過份地說：『我們現在是受一個由共黨及兩個中立國組成的監委會所控制。』」

事實上，照美國的觀點而論，日內瓦會議是在很壞的形勢下開始的，因此美國的高級官員曾警告說：別的國家所達成的協定，美國可能拒絕簽署。如果這樣做，不但好過一次普通抗議，還能顯美國在東南亞的地方有更多的行動自由。如果美國參與將寮國完全付與共黨的交易，恐怕泰國會尖銳地轉入中立主義。

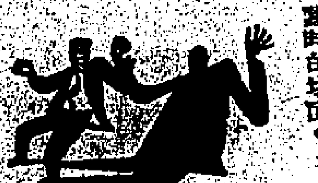
美國原希望寮國停火，能有足夠的凍結時間，去分開寮國的，以備在日內瓦會議不能達成統一的中立寮國時的代替方案。美國官員說：停火時間愈久，則共黨愈難不理中立意見，而一意促成共黨接管寮國。這是美國到日內瓦時的打算。但及會議開始，法國及英國就拒絕了分裂寮國的意見，甚至利用這途徑來作討價還價以達到反對。他們相信，寮國中立的工具也加強，祇會成爲美國干涉，從而引致中共干涉，及引起另一次韓戰（如果不是一大核子戰爭的話）。因此，美國的盟邦迫使所有寮國人組織中立政府，甚至呼籲美國承認一個由蘇俄支持的人，即是前中立總理蘇佛瑪領導這個政府。蘇佛瑪就是去年被軍事政變推翻的總理，現正與共黨合作，美國官員相信他是極之反美而強硬擁護共黨的。

如果由他來領導政府，美國將感難於給予大規模援助，以保護中立的寮國，因爲這位前任總理，已和蘇俄及中共有援助的交易。雖然有這些因素，但美國政府正被迫撤回其對成立蘇佛瑪政府的反對，而這種壓力，不但來自蘇俄及共產黨集團，而且來自美國的盟邦。

事實上，英國及法國已經正式勾銷了寮國，認爲不值得冒戰爭的危險，來保持它不落入共產黨手中。在日內瓦，對東南亞有一種日大的悲觀主義，而被認爲有病的美國官員，即感到美國不再能依靠它的盟友。

上週在日內瓦，……劃時的場面。

漫畫家眼中的會議。共方說：「你把寮國交給我，那我們便會取得兩翼了。」



俄人酗酒蔚成風氣

牛馬生活·精神痛苦

儘管克姆林宮高叫禁酒，結果毫無成效，人們反樂於醉後入拘留所。

·江園·

俄人嗜酒如命，舉世聞名，大多數中下層階級，褲袋均藏有伏特加酒，隨時取喝，非至酩酊，絕不離手的。最近，克姆林宮頭子，展開「反酒精鬥爭」，像煞有介事。特別是克雷契夫，更咆哮對酒徒猛烈抨擊：「酒徒不啻勞動效率低落，且使社會主義國家聲名受到不良影響」。但禁者自禁，而飲者自飲，「伏特加」銷售數目日益增加。

五年前，蘇俄當局厲行禁酒，限制嚴格。一九五六年二月，克姆林宮正式公佈限制售酒條例：㈠餐室供應顧客伏特加酒，每人不超過一百格蘭姆。㈡平民膳堂及小型食物店，禁售伏特加酒。㈢國營商店上午十時前禁售酒類。㈣啤酒廳須得……

由於禁酒初期，執行嚴格，所以酒徒稍具戒心。迨後日久玩生，喝酒風氣依舊盛行，高級餐室祇須顧客多給小賬，便供應美酒；小食店顧客則攜酒入座，表面上說是喝鑛泉水，實際均是伏特加酒，因「伏特加」是無色透明的。國營商店職員，顧客伸兩隻手指如「V」字形，店員即會意供應伏特加酒，因「V」字爲該酒名稱第一個字母。

目前蘇俄「反酒精鬥爭」已改採取強制行動，去年莫斯科市議會，鑒於街頭經常出現酩酊醉者，所以規定臨時措施，由警察執行：㈠禁止酩酊者出入公園及其他公共場所。㈡禁止在公園或路上售賣酒精飲料。㈢夜十一時至翌晨八時，禁止街頭高呼狂叫或玩樂器。㈣違犯上述三條例之一者，罰款二至十盧布。

對于酒徒，措施雖嚴厲，但始終無從根絕。後來，莫斯科警察，特設一種猪欄式酒徒收容處，警察巡邏車發現醉臥街頭者，拘捕囚猪欄內，但猪欄却經常滿座。據「青年真理報」報導，莫斯科某區食物店，經常發生醉漢鬧事，莫斯科警察每月拘醉漢二百人以上，實無異「反酒精鬥爭」諷刺一番。

……的一個絕大諷刺。莫斯科酒徒，視猪欄式收容處爲招呼週到的廉宜大旅社，因那裏有醫生、護士服務……

今年二月，克姆林宮在烏克蘭黨中央委員會議上，指責酗酒者爲俄人之恥，今後非加強取締酒徒及私酒者不可。惟如何加強，目前還沒有下文。

另一方面俄人嗜酒，主要原因實由於長期在鐵幕內，缺乏娛樂，過牛馬的生活，精神痛苦，苦悶無聊，故唯有借酒消愁，自我麻醉一番。

蘇俄諸般阻撓禁核談判

是否爲了中共關係

名專欄作家阿爾索普認爲，這是一個極重要的謎，將是甘迺迪總統在維也納想向克魯契夫打聽的，但他不易得償所願。

—古原—

甘迺迪和克魯契夫在維也納舉行的會議的議程怎樣，有一大部份要於日內瓦一個大謎的真意義是甚麼。

因爲甘總統對克魯契夫意圖的最重要探詢，是關於在日內瓦舉行經已多年的禁試核子談判的態度。如果克魯契夫不肯使這談判重入正軌，美國就一定會恢復核子試驗。東西雙方成立任何其他協議的展望，也較前更加黯淡了。

所以說到蘇俄最近爲甚麼使這談判脫出正軌的理由是極關重要的。任何一個人，如果要解答這個謎，就一定要從一個事實入手研究，這個事實是：這談判到今日已經過三個極矛盾的階段。

在第一個階段，以現在而論，這階段過去已久了，雙方都本着熱烈和懇切的態度來談判。第一個結果是在原則上成立一個一般的禁試核子協議。更重要得多的第二個結果，是在原則上同意設立一個管制機構，包括一個遍佈全世界的國際偵察站系統，和對可疑的秘密試驗進行就地調查的辦法。

在第二個階段，這談判却受了美國科學家阻撓。他們發覺地底試驗的偵察，比他們初時所意料的困難很多。因此之故，美國代表要求加強這個原已經蘇俄訂定的管制系統。這件事又引起艾森豪政府內部的大爭執，其中有一派人主張力反對。

因爲艾森豪總統始終沒有解決政府內部的爭執，所以美國派出席日內瓦會議的談判員，在艾森豪政府結束之前，一直沒有堅決的主張。甘迺迪總統在就職之後，才決定重新努力來締立一個禁試核子協定，就是要冒一些危險也可以。

甘迺迪新委的核子談判員狄恩，是已故杜尼斯的朋友和律師事務所夥友。他竭力調停政府內部的爭執。他又跟英國外交部和英國核子談判員歐姆斯貝戈爾訂了一個詳細協定。美國於是向蘇俄提出一個完整的禁試核子草約，若在十八個月之前，克姆林宮料必會欣然接受這草約。

可惜那時第三個談判階段經已開始了。就是在這草約提出之前，日內瓦會議早已在本年三月重開，而且並沒受到阻撓，這一次阻撓却由出席蘇俄總代表沙拉普金所用的阻撓手段，是完全推翻克姆林宮久經批准的管制機構。沙拉普金反而要求蘇俄對聯合國秘書處所提的建議，要求設立一個三頭管制制度。

這三頭制度能使蘇俄對任何一種和一切管制與偵察措施，都有隨意否決的權力。這是意味着毫無管制。因此之故，日內瓦談判現在已陷入完全停頓的僵局。

所以其中的謎是蘇俄爲什麼這樣突如其來地改變他們的立場，又爲什麼要摒棄一切成立協定的希望（這協定在從前本來是他們亟欲締立的）。蘇俄締立協定的動機，是找尋這個謎的線索的最適當處所。禁試核子俱樂部之門，所有專家一致認爲克姆林宮謀締立禁試核子協定的最大動機，是把中共屏出這核子俱樂部。

在第一個階段，一般人料度中共會參加這禁試核子協定，在實際上如果沒有中共參加，任何一紙協定都顯然是毫無價值的。因爲管制站網必須把中共的廣大幅員包括在內。在談判初開的時候，沙拉普金向西方談判員提出私人但極明確的保證，中共會很快接納克姆林宮經已接納的任何一紙協定。

沙拉普金提供的保證用極誠懇的態度說出來，使聽的人深信不疑。然而這是在中共和蘇俄發生大爭執之前很久的事。

他們的爭執一個要點，是中共反對蘇俄……非中共所喜歡，這種能把中共屏出核子俱樂部的禁試核子談判，當然更非中共所喜。

早在去年六月，中共在布加勒斯特會議之後，在攻擊克魯契夫和幾個蘇俄科學家所發表的觀點之後，蘇俄還以爲全世界禁試核子的希望，是合理的推測。中共領袖去年十一月在莫斯科舉行的會議裏，大多數的異議於不顧，激烈和堅決地攻擊克魯契夫的冷戰手段。

毛澤東當然不能因此而逼令克魯契夫改變他決定跟西方談判的心腸。毛澤東顯然沒有獲取克魯契夫那樣權力。然而，禁試核子談判是一個特殊事例。在這事例，中共祇消告訴俄人說，俄人僅可簽訂自己所喜歡的任何一紙協定，可是中共決不簽署和決不履行這協議。

如果中共已準到這一步的話，克魯契夫對日內瓦禁試核子談判，就不復感興趣了。因爲在一方面，中共不履行禁試協定，克姆林宮把中共屏出核子俱樂部的企圖，就不能達成。在另一方面，克魯契夫就是簽署這協定，美國也會因爲中共不履行而不加批准。同時，克魯契夫在自己的陣營欠缺主宰的全權。

假定這是日內瓦的謎的真實解答，甘迺迪總統將來在維也納探詢克魯契夫的態度，就有一個可以預知的自然結果。這祇異是要求克魯契夫從一個困難境地脫身出來，可是除非他對中共用武，不然的話，他就沒法逃出這困難境地。

寮國問題有前因

華府決定談而不打

杜尼斯作過這一決定之後，美國人於是在一九五五年帶同大量軍事裝備和金錢，開入寮國了。美國人替寮國建立一枝摩托化陸軍，這是一個大錯，因爲寮國的大路是絕無僅有的。法軍在越戰中所得的經驗，已證明一枝倚靠開路運輸的陸軍，是沒法應付共黨的游擊戰的。

美國的經濟援助也犯了錯誤。據美國一家經濟諮詢公司的估計，寮國的落後經濟，每年頂多祇能容納二千四百萬元。美國却把兩倍之數花銷於寮國。

美國爲了支付寮國陸軍的糧餉，必須把美元來兌換不值錢的寮幣。兌換的公價是一美元兌寮幣三十五皮（寮幣單位名），實際的價值是一美元值寮幣一百皮。

美國爲了吸收因爲支付軍費而濫發的寮幣起見，於是施行一個大規模的輸入計劃，却因此做成盛極一時的貪污風氣。

那時，祇要領到輸入許可證就可以致富。一個人祇消把輸入許可證賣了，就馬上可以賺錢。另一辦法是詐稱輸入商品，就可以按照三十五皮兌一美元的公價來購美元，然後在黑市出售美元，每元可換一百皮左右，這樣就賺了兩倍的利潤。

這些輸入許可證，祇有少數是真正輸入商品的，但輸入的商品大都是不是必需的奢侈品。在美援計劃施行的最初兩年，一共批准二四、三〇〇、〇〇〇美元的輸入許可證，但真正的輸入祇有九、八〇〇、〇〇〇美元。

寮國政府其後建議把軍隊擴大至兩倍，下勝驚駭的美國人，馬上規定擴大的兵額爲二九、〇〇〇人。後來，據美援調查員說，在實際上，當時居然沒有人能知道這枝陸軍實數的多少，時至今日，也沒有人知道。美國人祇知道他們所支付的是二萬九千人的餉糧。

寮國的陸軍是有預算的，因爲部份青年爲了金錢而投軍。每一個兵士的年薪是一三〇元，比寮國人的平均所得多至兩倍有奇。到了一九五八年，情形改善，因爲寮國政府那時接受美國新大使史密斯的勸告，把滙兌公價改爲一美元兌八十皮。

史密斯在政治上時常與美國中央情報局派駐寮國人員有歧見。史密斯主張設立一個保守的聯合政府，容納寮國一切黨派。中央情報局人員却支持國防部長諾沙旺。

到了去年八月九日，有一個傘兵上尉康黎率領所部發動政變，……諾沙旺在事前已飛往南部的素旺城。陸軍的大部分（包括兩個炮兵營）一向在素旺城戍防。

康黎雖然奪取了政權，却不懂得怎樣運用，於是邀請傾向中立的蘇佛瑪王子出任總理。

到了十月初，美國助理國務卿帕森斯飛到永珍，勸告蘇佛瑪跟戰鬥寮國斷絕關係，跟諾沙旺重開談判，但蘇佛瑪拒絕。

五角大廈在這個時候決定取消對蘇佛瑪的一切援助，祇以全力支持諾沙旺。助理國防部長伊爾文和美國太平洋司令部參謀長菲爾也飛抵素旺，發出諾沙旺進兵收復永珍的綠燈信號。

在美援切斷之後，蘇佛瑪和康黎自然會求助於蘇俄。俄人自然樂於答允。蘇俄的飛機隨即由河內運送汽油和其他軍需品至永珍。

他們爲甚麼求助於蘇俄，不乞援於中共呢？中共畢竟是比鄰之國，而且援助過越共跟法軍打仗。最適當的解答是寮國跟蘇俄有外交關係，跟中共沒有外交關係。還有一點，蘇佛瑪大約不肯讓中共置足於國門之內。到了十二月，諾沙旺建立一件意外的大功。他在寮國內戰中打第一次和唯一的真正大仗，收復了永珍城。諾沙旺的砲隊是制勝的因素。這一仗殺死了平民四五〇人和諾沙旺的軍隊二十二名。康黎把九千枝美製來福槍發給戰鬥寮國游擊隊之後，率領所部（大部份無恙）向北退却。總理蘇佛瑪飛往比鄰的柬埔寨，臨走還帶同全國的民航飛機同往。諾沙旺擇出一個年老的邦烏姆王子充任總理。

那時諾沙旺的軍隊突然懶惰起來，不肯按照兵法乘勝追擊和殲滅康黎的部隊。康黎不久又重奪有戰略價值的瓦缸平原（命名的原因是在這裡掘出古代埋葬的瓦缸）和一條距離北越邊界祇五十里的跑道。

蘇俄的空投不久就變成大舉的空運。有好幾千架蘇俄卡車，源源由北越運送蘇俄軍火前來寮國。頑強和富於經驗的北越「技術人員」（大部份是跟法軍打過仗的老兵）也開來增強戰鬥寮國部隊的實力。康黎已降處傀儡地位，祇作共黨的應聲蟲。

華府方面現在已決定談而不打了。寮國三分之一的土地現在已歸共黨控制，華府以爲已有開一個國際會議來恢復和平的必要。美國也同意設立一個聯合的中立政府來容納共黨參加。（下）

鵝掌瘋灰甲
即香港手灰指甲患此者能使人見而却步

白蝕 又名白癜風
中醫歐威廉

風行全球

工商日報分類廣告
每段 大字四個 小字十個 每天 式元
銷數廣 効力大 收費廉

杉樹街 上海街
鉅昌公司

幸記

利成
碧街 旺角
利成大廈

瑞士大樓 花園洋房

單邊舖位 平價租售

貨現則舊例舊地舊
大昌

恒興建築公司新型洋唐樓宇 廈大東麗

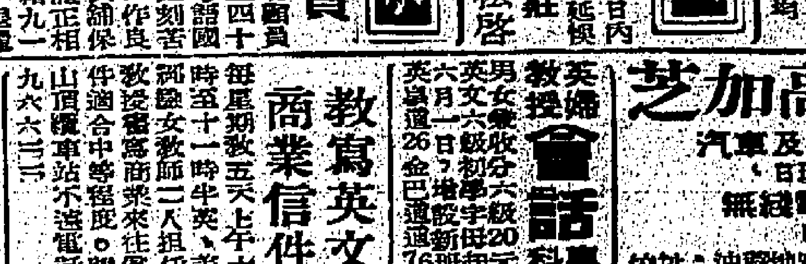
海灣新樓
北角海灣街

土瓜灣銀漢街 唐元餘萬樓

懷德五業大廈廉租

歡迎貴客 租售
辦學佳音 課室廉租
徵僱員 徵購舊樓
遺失存摺 遺失聲明 承讓聲明
啟事

英語會話 教寫英文 商業信件
加高工程學校
董英傑
太子英專
約翰英專學校
實用工程繪圖
公寓出讓
寶輪牌



威士丁光日管 美國七十餘年老牌
夠光·省電·耐用
永勝商行

招請釘珠
金門麵飽公司
送貨司機
聘請職員
香港紗廠 招養成工

四補精
收音機
白花蛇舌草
台柱拍演
三安士機
天面漏水
鱷魚肉乾
老珠婆
英文物品名目
萬能角鋼
珠算
瑞香園 代客貯貨

喉症 吳景雲
杜蟲藥納
風濕
梁耀文
耳科聖藥
白花蛇舌草

教育當局從善如流 考慮改善小學會考

教育司聲明檢討小學會考組織
歡迎提供建議明年度將加改善
中文試卷一、二定廿三日重攷

【本報訊】本屆小學會考，除了中文卷一卷二兩科有待重考外，其餘已告一段落。由於是次會考所發生之風波，與引起各界人士發表的評論，日來還不斷在中外報章上見到，足見社會人士對此問題的重視，他們要求當局對小學會考制度的施行技術重行檢討，還有一些較激烈的意見，即認爲與其害多而利少，不如就予以廢除。

教育司昨日發出一段重要公佈，除宣佈中文卷一及卷二重考日期外，並就考慮改善小學會考問題發表聲明。此爲官方對中外輿論的首次反應，該公佈稱：「小學會考中文試卷一及試卷二，定於本月廿三日（星期五）重考。詳細辦法，行將通告各有關學校。

教育司並藉此機會通知社會人士，當局業經注意報章上及其他方面對於小學會考之評論。對於該項考試之組織，當已在檢討中，並將考慮上述之評論。該項檢討之目的，在於考慮採取辦法，俾改善一九六二年之小學會考。凡具有建設性之建議，當局均極表歡迎，請迅速提交布政司轉致教育司署。

另一項公佈將儘速發表，無論如何，將於七月間本學年結束以前發出。」

根據上述公佈謂「當局在考慮種種辦法，俾改善一九六二年之小學會考」，此語明顯示：當局並無意於廢除小學會考。但無論如何，官方在這方面表示重視輿論及各界的評論，並對考試之辦法予以檢討，是値得令人欣慰的。而公佈末段謂，另一項公佈將儘速發表，這公佈是否就有關解釋社會人士在若干問題上置疑的問題而發出呢？這是値得令人注視的。

教育諮詢委會 昨日會議研究

又據本報消息：教育司署於昨卅一日下午三時，召集教育諮詢委員會議，出席委員有吳頤、陳頌科、王澤森、賴遇標、彭瀚天、彭約翰等，由教育司唐露曉親自主持會議，對於本屆小學會考有關問題，特別提出討論，各委員亦先後發表意見，並提供有若干項資料，俾作參改，同時提出應如何改善各校教職員待遇，政府撥地建校，實施取締未立案學校等項問題，均有討論。

據港九私立中文學校聯合會總幹事陳劍科稱：本會全體理監事同人，對本屆小學會考問題，頗爲重視，決在短期內召開理監事會議，以徵集有關意見，向教育當局提供參考。關於小學會考利弊或存廢，吾人已在報章上看到很多寶貴言論，從各方面都聽得許多會考困難的話，如果一定要舉行小學會考，我個人認爲應該本港公私小學校學生，一律要參加會考，考科目及範圍，亦應有一個統一的標準及範圍，始可稱爲會考。現在本港舉行的小學會考，祇限於官立學校學生，至於津貼、補助及私立學校，係小數學生參加。其目的不外爲升中學選拔學生，由於考試題標準偏僻等，不如改爲升初中一入學試，較爲適當。同時稱爲會考，而無統一之課程範圍，亦屬殊不合理云。

新界方面，大埔區教育界人士，對小學會考問題，曾交換意見，彼等包括有校董、校監、教師及已退休之校長等，彼等從其工作崗位及就新界區學校情形討論，認爲新界區之小學，凡六年級學生，均可以參加會考，官立、津貼學校則只派出一部份參加，這是不公平的。此外，新界學生多在鄉間，許多地方都比都市學生吃苦，經濟能力如生活環境等，盼當局對他們有合理之照顧。（文、霖）

中山去月兩處發生暴動 饑民搶糧偷狗 多人慘被槍殺

【本報澳門訊】近日來，大陸糧荒慘重情形變本加厲，反奴役、反飢餓之聲，處處可聞。據來自中山人士透露：中山去月份有兩個地區民衆，做出反飢餓暴動。

去月十五日，石岐公路近白石鄉一鄉間，有鄉民數百人，因目覩中共人員將「石岐公社」糧倉之糧食全部搬運他處，該大批飢民齊集反對「飢餓輸出」，舉行一次反飢餓示威運動，原意並欲搶奪該批糧食，但共軍率領大批民兵趕至，即與羣衆發生衝突，共軍民兵竟施鎮壓手段，竟開槍射殺手無寸鐵之飢民，當場有三名農民喪命，受傷者亦有多名，事後中共仍不斷拘人。

又：五桂山區爲土共據點地，民氣強悍，不少土共頭目亦在五桂山產生出身，最近由於糧荒嚴重，從因地處偏僻，中共對該處糧荒，從不理及，故該處山區之人，對共幹極爲憎恨，鄉民與共幹時有衝突，傳聞最近有數家鄉民盜取一名共幹畜養之大狼犬宰吃，大快朵頤，事後爲共幹查出，即將一農民開槍轟斃，因此引起羣衆忿怒，終將該名共幹刺殺，並將該共幹所居之屋焚毀。現石岐共方軍部已派出數十名共軍前往五桂山鎮壓，並準備查究其事。

大來佛山兩輪 今起泊新碼頭 搭船請往上環新填地

【本報訊】往澳門的人士注意：由今天起，請到上環新填地的港澳輪船新辦事處購票落船。港澳輪船新辦事處，業經擴建完竣，佛山和大來兩輪，定由今天起，由原泊的碼頭改泊上環新填地碼頭，所有客貨亦在新碼頭上落，並在新辦事處購票。新辦事處已於日間，在上環新填地碼頭對開海傍的大業士總站，大來的德記、佛山的裕安，除大來、德記、佛山今日改泊新碼頭外，德星輪在入塢期間，尚在裝修中，將來出塢，亦泊新碼頭。在新碼頭前面有走廊，故購票人士，此後可不再受雨淋日曬之苦了。

仰光來客 毋須檢疫

【本報訊】港口衛生當局昨日宣佈：前因緬甸仰光有天花症發生，對由該處來港之旅客須施行檢疫，現在此項措施經已撤銷。（乙）

本港一孤兒已獲准赴加 蒙華商夫婦收養

【溫太華卅一日美聯社電】加拿大國際社會服務組織執行秘書于利志爾乘德國航空公司班機離港赴歐洲，今日稱：一十三歲香港孤兒，現正等候前來當地與其新父母相聚。伊係根據新准難民入加拿大之計劃第一個被遴選之中國女孩，現已被一對華裔夫婦所收養。彼等爲十一對加拿大夫婦申請收養兒童中之第一對。此兒童係由香港國際社會服務所選擇者。在狄芬貝克總理宣佈加拿大對世界難民年之貢獻後，七月內加拿大開門收容難民。

各區街坊會婦女部 下月聯合推行 家庭幸福運動
共爲八週分作廣播展覽比賽

【本報訊】港九各區街坊會婦女部本年度聯合推行之家庭幸福運動，昨經會議決定，由七月二日開始至八月廿七日止，爲時共八個星期。此一運動代表港九各地區之婦女領袖於昨（卅一）日下午三時半，假座華民司署東區聯絡處舉行會議，出席者有吳彭浣清、李允順、戴純秀、溫玉棠、陳順貞、高露德、黃碧珍、岑數卉芬、黃瑞棠、關依雲、張德鈴、凌秀芳、陳亞彩、陳幼瓊等，並由華民司署聯絡官李陳劍秀、戴文煥、林一杉等列席指導。決定下列各要案：一、該項運動共爲八週，由七月二日至八月廿七日，分作廣播、展覽及比賽三方面進行，八個週每週有一個主題，定名爲㊀家庭經濟計劃週；㊁健康與營養週；㊂家庭康樂週；㊃家庭佈置週；㊄家庭教育週；㊅展覽週。二、爲求此一運動收到更佳之效果，決定廣聘社會名流婦女領袖等爲名譽贊助人、名譽顧問及大會顧問、名譽委員等。三、爲促更多人士注意及提倡，決定舉辦各項比賽，如論文、插花、佈置等，並推定小組委員負責籌劃比賽事宜。四、各項比賽規則，由一至七週，邀請各社會名流、專家及婦女領袖分日廣播。

左圖：昨日離港赴歐洲度假之利銘澤與夫人及公子合照。（本報記者杜攝）

利銘澤伉儷 赴歐旅行

【本報訊】本港行政局議員利銘澤偕同夫人及公子，昨日中午乘搭法國航空公司班機離港赴歐洲，彼等此行將先往柏林，然後再轉往丹麥、奧國、英國等地旅行，爲期約三個月左右。此行並赴英國牛津大學參加利氏女公子利德蕙醫科畢業禮，昨赴機場送行者有親友多人。（杜）

西非加邦農業訪華團 在台訪問完畢 三人經港返國

【本報訊】西非洲加邦國農業訪華團一行三人（均爲農業工程專家），由柏基爾佐治率領，昨日由台北乘民航空運公司班機抵港。此行係應我政府之邀，訪問台灣達十天，柏氏昨對記者稱：彼等曾參觀台灣農業建設及各種農業組織機構，對於中國農業之進步情形，有非常良好印象。其中若干地方，値得本國借鏡者甚多。彼等在台訪問期間，他們十分留戀，希望於短期內再赴台訪問云。（杜）

左圖：昨日抵港之西非加邦農業訪華團，由柏基爾佐治、璞茨卿士雷、狄飛三人。（本報記者杜攝）

一華籍塑膠商將由加解返港 在加提出上訴但遭駁回

【多倫多卅一日美聯社電】一安大略高等法院法官團今日拒絕陳列發（廿九歲）（譯音）所提出之上訴，維持將其遞解返香港之法令。陳氏力指其爲一間資本三萬元塑膠商之股東之一，渠欲推翻移民部對其之遞解令。陳氏之律師曾代申辯稱：陳氏應有權選擇其被解往之地方。若陳氏係于兩年前由美國進入加拿大者。陳氏係由中國大陸逃往香港，以及由香港前往美國者，至陳氏如被遞解往中華民國，以及如被遞解往香港，無異爲其招致死亡。

英國政府人民捐贈 測量船「埃士斯」號 明天下水下月初運西貢

【本報訊】爲亞洲及遠東經濟委員會所倡辦之「湄公河計劃」測量船之一，「埃士斯」號，定於明日（星期五）下午五時二十分在太古船塢下水。該船長達五十三呎，爲太古船塢所建造之第二艘同樣船隻。此船係由英國政府及人民捐贈者。該船命名爲「埃士斯」號，命名典禮將由英國駐港助理貿易專員J・K・B・達維斯之夫人主持。「埃士斯」號裝有兩副引擎，每副具有一百二十四匹馬力，每分鐘轉動一千八百次。此外並裝有短波無線電機，並於甲板下設有測量儀器及回聲測深器。船上可容船員六人，其餘爲工程人員，定於下月初運往西貢。（乙）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩之西南風，雲霧，早上有局部地區性之驟雨，下午天色頗好。

今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表八三·五度。

潮漲：上午二時四十分 下午四時廿五分

潮退：上午九時零七分

颶風季節今開始 請注意風球訊號

【本報訊】一九六一年度颶風季節期間（六月一日至十月十五日）今天開始了，位於熱帶颶風地帶的港澳，海外颶風何時襲擊，誰都可能出現，警務處籲請市民，爲本身安全，每一個市民均應加注意。

我們對於颶風對我們生命財產重大的生活影響，一定要有進一步的認識和了解，最低限度，要清楚認識颶風訊號（風球號）的規律和颶風的危險程度。一旦颶風降臨，時刻注意電台的報告。茲將現行颶風訊號（風球及燈色）附錄如下：

表示	編號	日間	夜間	說明
強烈季候風	無編號	●	白綠白	強風即將吹港或已經吹港。
預備	一號	T	白白白	有低氣壓或颶風可影響本港。
強風	三號	⊥	綠白綠	風力時速卅四海里至四十海里（廿二至卅三海里）。
暴風	五號	▲×	白綠綠	風力時速卅四海里以上，由西北角吹來。
暴風	六號	▼×	綠白白	風力時速卅四海里以上，由西南角吹來。
暴風	七號	▲▼×	綠綠白	風力時速卅四海里以上，由東北角吹來。
暴風	八號	▼▲×	白白綠	風力時速卅四海里以上，由東南角吹來。
暴風加強	九號	⧗	綠綠綠	暴風力量料將加強。
颶風	十號	＋×	綠綠紅	風力時速六十海里以上，由任何方面吹來。
烈風	無編號	●×	白綠白	烈風時速廿二海里至卅三海里。
天文台	無編號	●×	綠綠	烈風時速廿二海里至卅三海里。
以外各	無編號	T 紅	紅綠	一號懸於港海。
站所用	無編號	▲ 紅	紅紅	五、六、七、八、九、十各號懸於港海。

註㊀本表符號一九五六年四月一日起實施。㊁表內有×符號者乃國際信號。

三大棉系工業團體 昨向港府提備忘錄

請政府擬訂整個棉業計劃 使輸出問題能作整體處理 並澄清參加共同市場之立場

【本報訊】香港棉紡業同業公會、香港棉織業同業公會、香港布廠商會三大棉系工業團體首長，昨日下午二時半，聯袂晉謁財政司郭伯偉、工商署長麥嘉士，請示有關棉業美英限額問題，並以備忘錄提出九點意見，請求政府考慮，加以澄清，方可研究該兩大問題之癥結，但財政司及工商署長對該九項意見，認爲一時尚難答復，該三大團體首長即舉行聯席會議，一致認爲在目前環境下，絕不適宜與英美商談限額，並去函工商署長，表示該三團體首長，不克參加今日舉行之聯席會議，同時發表聲明，以正視聽。原文如下：

香港棉紡業同業公會、香港棉織業同業公會、香港布廠商會，一致認爲兩年前接受香港政府勸告自我犧牲，與英國棉業局成立限額協議，對英國政府及蘭開夏棉系工業，已感仁至義盡。同人等認爲蘭開夏之生存，應與香港之生存無所軒輊，由於港英協議之結果，現已引致美加兩國覬覦自我抑制之議，且英國參加共同市場後，必將發生重大變化，不特打擊棉系工業，即全港工業，亦勢必遭受嚴重影響。同人等鑒於香港棉系工業以至全港工業，已屆存亡絕續關頭，香港政府必須負起責任，澄清當前局勢，以維香港工業。但本會等代表今日聯合晉謁財政司郭伯偉、工商署長麥嘉士，提出九項意見，均未獲圓滿答覆，同人等爲貫徹初衷起見，業已去函當局，表示對明日之聯席會議，不克參加，爲使社會人人明瞭本港棉業處境，並將備忘錄原文發表如下：

香港棉紡業同業公會對此次財政司郭伯偉及工商署長麥嘉士兩氏赴英所負之使命，尤其提出香港立場，及有關保障香港棉業界權益所作之努力，一致表示深切感謝。

茲願就對兩氏提出之說明，謂港於與英、美、加拿大各官員之詳細會談之進展，認爲對於香港棉製成品輸出之各項問題，實有需要加以合情合理之重新檢討，吾等對於此意，深表同感。就上述觀點之一般性意見而言，認爲下列各點應提供政府參考及採納。

㊀深信美方建議之對象，雖僅包括美國所謂爲「有嚴重性」的若干製成品項目，但仍牽涉一個甚大的及有關全世界棉製成品的整個輸出問題：並將嚴重地影響本港全部棉業之前途與利益。

㊁對於美國政府面臨之困難，及其急待解決之問題，具有深切諒解。唯美方之建議，不過整個問題之一環；且牽涉到蘭開夏及加拿大所提之類同建議。因此，在未來對英國及加拿大所作之建議作出一種通盤考慮，完整而長期性的應付計劃，以免將國外市場雜亂地分段犧牲，反而由於外來的壓力，急遽地進行會談，

㊂懇切呼籲政府，應不但爲棉業着想，同時亦應爲全體工業着想，起而領導發展一套全面的、長期的並具有建設性的計劃，使本港對一切有關棉製品輸出之任何建議，能作一整體問題加以處理，政府於擬訂此項全面計劃時，須兼顧一切複雜因素，以使香港對其輸出市場，將無須因各國分別提出要求而作臨時的接受零星的退讓。

㊃今一方面棉製成品輸出受到限制，另一方面其輸入之增加則漫無止境，而且香港棉業生產能力之如何達到有秩序的擴展，迄無籌劃。此實非合理，亦不公允。

㊄關於英國政府對棉製成品輸英問題再三提出之保証，謂將於英港兩方工業界接洽範圍，表示滿意；因此我們堅持今後此事在香港方面，將由代表棉品製造工業各部門之有關團體辦理。

㊅抑尤有進者，對於英國行將加入歐洲「共同市場」一事，至表關切。此項發展，將意味着香港輸往英國市場之出品──包括棉製成品，將失去其一向享受的因聯邦特惠制度而取得的有利競爭地位。

㊆由於該項發展行將產生災禍性之後果，相信如對於香港棉品輸出問題欲作任何有價值之檢討，直須考慮英國加入「共同市場」後所引起之問題。

㊇從爲英國政府能將其參加「共同市場」之立場予以澄清，並解釋有關的後果。

㊈雖則認爲香港應在一種合理的及友好的精神之下，隨時準備與其海外貿易對象交換意見及討論相互問題，但如香港未經先行詳細考慮之前，香港不宜與美國談取片斷之解決。苟此時遽與蘭開夏談商，將不可能達致圓滿之結果。倘作出零碎狙承，則整個香港經濟前途，勢將受到嚴重的危害。

紅磡劇場破獲吸毒疑案 柳暗花明又一村

在律師申辯下四被告獲釋
法官運用權力加控黃炎兩新罪
律師申請押候在高院申辯

【本報訊】紅磡遊樂場之臨時粵劇場發生破獲之吸毒疑案，經多次之提堂押候，昨又在南九龍裁判署第三法庭進行正式審訊，代表該案第一、四兩被告之毛雲龍律師，提出兩項出奇制勝之法例論據，使此宗押候多月之疑案急轉直下，四名被告人均無罪開釋。但法官亦於宣佈各被告開釋後，當庭引用裁判司條例所授予之權力，將兩項新罪名提控第一被告，毛雲龍律師旋就新罪提控之問題，要求法官將案押候，毛律師聲稱，彼將就此問題向高等法院作法例上之爭辯。結果，法官批准將案押候四週，仍准被告用二百五十元具保出外，以候被告在高院爭辯之後。

此吸毒疑案係發生於本年四月二日午夜十一時五十分，紅磡遊樂場與蕪湖街交界處之臨時粵劇舞台，正在演出鬼王大戰蝴蝶之際，警方突進入後台，破獲一個吸毒「架步」，當場拘捕四名男子，起獲煙槍、煙燈及紅丸等物，帶返警署，每人批准用二百五十元具保外出。

四名被告：㊀黃炎，四十七歲，台山人，報住公衆四方街五十九號X樓；㊁李宗堯，廿八歲，中山人，報住茂林街十一號X樓；㊂楊鴻濟，四十八歲，寶安人，報住班士頓道二十號X樓；㊃盧冠生，三十六歲，番禺人，報住班士頓道二十號X樓，同被控於本年四月二日在紅磡蕪湖街與漆咸道交界之一座粵劇舞台一個煙格內吸食紅丸。

四名被告均否認控罪，第一、四兩被告延聘毛雲龍律師代表，第二被告延聘羅顯勝大律師代表，第三被告由陳法官主審。

幫辦供述 破案經過

昨日開庭後，控方即傳召高地探目作供，據稱：本年四月二日午夜十一時五十分，彼當值行經漆咸道與蕪湖街附近，聞見有強烈之濃煙味自粵劇台吹出，即與探員進入該處調查，發現在後台有一個類似化裝室內，四名被告，當時首被告手持一個煙槍，傾臥於地上，身旁有一盞煙燈及一個雪茄煙盒，其餘三被告則在旁，發現一長形之盒內亦裝有紅丸四十二顆，其他二、三、四被告則同在此房內，其中兩人且似在飲酒，求證後即將四被告帶返紅磡警署，在大藝員被警告之下，將搜獲之物品送往政府化驗處化驗。

證人在同答毛雲龍律師之盤問時稱：彼認爲該化裝室係屬一私人地方，有若干適具衣物等，彼並無進行進一步之搜查，亦無將該室之其他物件帶署或移動。

警員八八五號證實上述各點，並登庭作供，述及彼將搜獲之証物送往化驗之情況，並將檢驗之結果報告法官。

毛雲龍律師即起立答辯，毛律師引用兩項法例論據而支持彼之意見：㊀根據法例，任何人吸毒，除在吸毒之場所內被捕外，即任何人士可被認作毒品之犯罪人物，但在此項法例之根據，係指警方在執行職務之時，持有合法之搜查命令而言。但本案之進行，警方並未持有搜查命令。因此，本案之第四被告在法例不能被認爲係犯案中之犯罪人物。㊁第一被告之控罪，係在一個煙格內吸食紅丸，根據法例之指出，煙格兩字之地點，係指一處因牟利而供給任何人士吸毒之地點，叫做煙格。但本案被破獲之地點，係屬一個粵劇舞台之後台，當然係屬一私家地方，控方之証供中，亦無証供以支持所破獲之地點，係屬一間因牟利益供任何人士吸毒之地點，而同時本案主要証人高地探目辯之意見，亦認爲該處係屬一私人地方，係一化裝室，因此，第一被告被控在煙格內吸毒，在法例上當無其事實，故彼所代表之第一、四兩被告，當無須答辯。

四被告獲釋後 法官運用權力 控首被告兩罪

法官昨頗在押細檢閱例書後，接納辯方律師之意見，判令四被告無罪開釋，但引用裁判司規例所授予之權力，以兩項新控罪提控本案之第一被告，兩項控罪：㊀指控被告於本年四月二日在紅磡漆咸道與蕪湖街交界之處一座粵劇舞台內，非法藏有煙槍一枝；㊁指控被告同時同地非法藏有毒品紅丸四十三顆。

毛雲龍律師於法官宣讀控罪後，即起立向法庭申請將案押候，毛律師謂：彼對法庭之提控被告兩項新罪，認爲要在高等法院進行法例上之爭辯。毛律師說：根據法例，法官有權，但實際上係同一案件，同一疑人，結果，法官接納律師之申請，將案先行押候四週，并准被告仍用二百五十元具保出外，以便律師向高等法院進行必要之步驟。（普）

大浪灣山邊木屋 一男子被刺六刀

【本報訊】昨晚十時許，大浪灣山邊八號木屋門前，一男子與人毆鬥，被人用利刀刺傷頭部、手部及腹部共六刀，血流如注，由警方送院救治。傷者名陳強，五十一歲，住在該處大浪灣三十八號。

更正

昨日本報載三位新任行政局非官守議員之簡歷，其中關於[illegible]女士頒贈O・B・E・勳銜之時間，實係一九五九年元旦日，昨誤刊爲今年元旦日，合更正。

日昨

先嚴研山府君三虞之辰上勞 諸世執戚好玉臨賜賻賜弔唁撫存高情刻骨謹

謝

棘人李允鉌泣啓

佐德有限公司通告

本公司受任爲美國「佳士拿」廠各款空氣調節機（CHRYSLER AIRTEMP AIR-CONDITIONING EQUIPMENT，）香港總代理並專承裝大小冷氣工程，如有諮詢請撥電話佐德有限公司冷氣工程部接洽

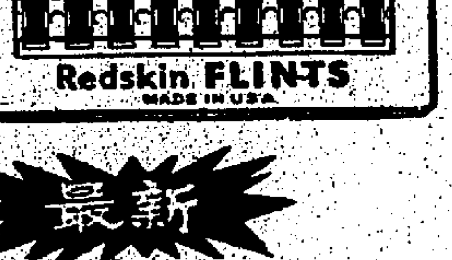
電話：二弍三二一七

佐德有限公司啓

香港勝利大廈一零三室

打火機之必需一

朗臣燃料及火石



最新

美國製造

「紅皮」九粒庄火石

RONSONOL

朗臣 打火機電油

與別不同！兼可指除油漬

請指定買

「朗臣」打火機燃料及火石

本港新聞

五織造廠東主被控縱火案續審
控方盤問主要證人 所詢各點不得要領 宣佈列為敵對證人
認為證人被干預請將各被告轉押監獄 但法官不予接納祇對被告等嚴重警告

【本報訊】五名織造廠東主涉嫌縱火疑案，昨日第三天在九龍地方法院進行審訊，在兩間保險公司之代表人証供完畢之後，控方即傳召本案之主要証人陳木榮登庭作供，詎料証人在宣誓之後，對控方之盤問，多避免作答，控方雖一再設法引導，但証人祇答「唔記得」、「不清楚」等語作答。控方在全無辦法之下，迫得向法庭宣佈証人為敵對証人，並引用証人經被干預為理由，要求法庭撤銷各被告之担保外出，轉押監獄，但法官經詳細之考慮後，仍准被告担保外出，惟對各被告嚴加警告，不得干預控方証人。本案之全部口供，仍未完畢，今日午間將繼續作第四天之審訊。

本案五名被告：㈠張錦新，卅六歲，織造商，報住南邊街十四號，為冠新織造廠之當事人。㈡曾仲坤，四十七歲，織造商，報住南邊街十五號，為振蕃織造廠之當事人。㈢陳偉鴻，四十三歲，織造商，報住荔枝角十五號，為國新織造廠之當事人。㈣洪煥中，四十八歲，織造商，報住南邊街十八號，為中記織造廠之當事人。㈤陳茂錦，四十七歲，織造商，為錦記織造廠之當事人。五人共同被控於本年一月廿三日至本年二月廿四日之間，串謀在衙前圍村南邊街十五號及十九號兩座屋宇縱火。

昨日開堂後，即由本港友邦保險公司代表人雷民簡登庭作供，據稱：根據該公司之紀錄，九龍城衙前圍村南邊街十四號、十五號，均在該公司投保火險，十四號為冠新織造廠，投保額為三萬五千元，其中包括貨物一萬元，機器一萬五千元，傢具五千元，與及衣箱五千元，日期係由去年三月二日開始，以一年為期。十五號為振蕃織造廠，投保額開始為一萬元，其中包括機器五千元，傢具五千元，但後來申請保額調整為貨物五千元，機器三千元，與及衣箱二千元，日期係由去年十二月廿八日開始，亦以一年為期。

太平洋保險公司之代表人K．Y．胡亦登堂作供，據稱：根據該公司之紀錄，南邊街十五號、十八號、二十號與及荔枝角十五號E，均有在該公司投保火險，十五號為振新織造廠，投保額為一萬三千元，其中包括貨物六千元，機器七千元，日期係由本年一月七日開始，以一年為期。十八號及二十號為中記織造廠，投保額為二萬五千元，其中包括貨物一萬元，機器傢具一萬五千元，日期係由去年十二月十六日開始，以一年為期。荔枝角十五號E，為國新織造廠，投保額亦為二萬五千元，其中包括貨物一萬元，機器傢具一萬五千元，日期係由去年十二月一日開始，亦以一年為期。

兩保險公司之代表人作供後，控方即傳召本案之主要証人陳木榮登庭作供，該証人亦即控方在遞解案情時述及本案之第五被告於本年前曾與該人談及放火收取保險之一位。陳木榮登堂宣誓後，控方即引導証人作供，詢問証人是否於本年二月廿三日午間曾與本案第五被告談話？詎料證人對此項詢問極力避免作正面之答覆，祇說：「無乜嘢講。」控方於是再向證人盤問：「無乜嘢？」亦即有嘢，究竟講乜嘢？」證人至是竟說：「根本無嘢傳。」較後證人更否認第五被告在本年一月廿三日曾有與彼會晤，第五被告與彼會晤之時間，祇係在本年舊曆新年之間，第五被告當時祇說：「秋冬之間，火警頻傳，囑彼提高警覺」。除此之外，彼已記不得清楚究竟還說過些甚麼？

主要証人陳木榮 如此答覆主控官
「冇乜嘢」「唔記得」「冇嘢講」「唔清楚」

控方至是向法庭宣佈，證人陳木榮為本案之敵對證人，控方透露證人曾於本年二月廿七日在九龍城警署向偵探警長馬田錄有有關本案之口供，內容述及第五被告於本年二月廿三日午間，曾就廠房遷拆問題作商討，第五被告并企圖引導證人共同放火，將廠房燒去，而收取保險賠償等，但現在證人對控方之盤問避免正面之答覆，因此要求法庭批准引用證人在警署內所作之紀錄向證人盤問。

本案五名被告之代表大律師胡鴻烈曾引用法例反對，但不被法庭接納，准許控方以保有之紀錄向證人盤問。但證人仍否認於本年二月廿三日有與本案之第五被告會晤；否認第五被告曾對彼談及廠房被遷拆問題；否認第五被告有談及放火問題；否認第五被告有話現在吾人搵錢時候，不如一把火燒清，去收保險費等；否認彼曾說及我自己有老婆兒女，不打算做此等傷天害理之事；否認曾說及一旦火警，當會死傷人命等；但證人承認曾有向警方作過口供，至於內容之一切，彼已完全無法記憶。證人承認口供紙上簽名，係由彼簽署，但證人否認該口供紀錄之後，警方曾將口供之內容向彼宣讀。

法官仍准許 五被告保釋
但警告不得干預証人

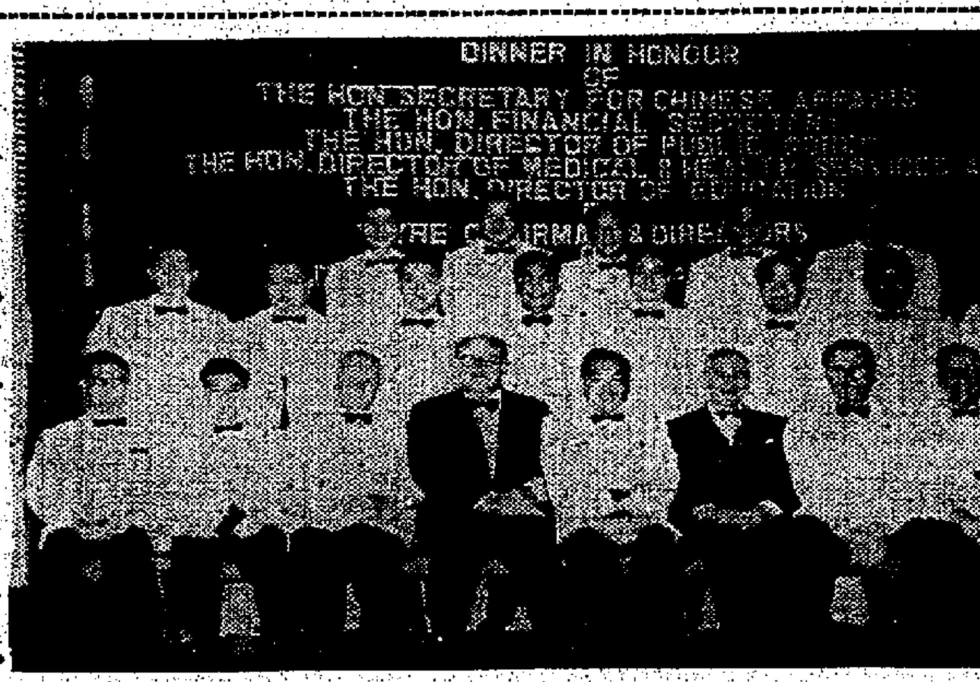
據聞整個下午，証人答覆仍是「記不清」、「唔記得」、「無乜嘢」等之答覆，而時已屆午后五時，法官乃諭令將案押候。控方最後在散庭前之一分鐘向庭申請撤銷各被告之担保，轉押監獄，控方稱：「在現在之階段下，控方已發覺控方之証人已遭受干擾，為避免其他之控方証人會遭同樣之事件，希望法庭考慮此等問題。」被告人之代表大律師，認為本案之証人並未有証據証明遭受干擾，彼祇認為証人陳木榮之如此作供，祇係有一點懸疑之表示而已。結果，法官仍批准五名被告具保出外，押案候今日下午二時。（晉）

卅分鐘審訊，並嚴重警告各被告不得在任何時間干擾証人。

三院總理昨宴五位機關首長
主席余禮國報告院務

【本報訊】東華三院現任全體總理，昨（卅一）日八時，假大華飯店歡宴民政司麥道軻，財政司郭伯偉，工務司英格里，醫務衛生總監麥敬時，教育司唐露曉等五位機關首長。筵開十桌，熱鬧非常，至深夜十一時散會。

昨夕八時前，三院主席余禮國，首總理鍾錦泉、曾正、何世柱、陳元鉅，總理梁甘霖、甘光親、吳祖澤、張宏丁、邱德根、陳卓堅、曾潤屏、羅仁文、徐鉅林、李振、王齊宏、陳大猷、康孝、馮兆榮、黃培芬、甘光張等，均偕同夫人預期抵達歡接嘉賓。八時許，民政司麥道軻司憲夫婦，財政司郭伯偉司憲夫婦，工務司英格里司憲夫婦，醫務衛生總監麥敬時夫婦，教育司唐露曉司憲夫婦及各機關首長，三院永遠顧問，歷屆主席等先後蒞止，八時半入席，酒過三巡，主席余禮國致詞，[illegible]在過去一年中，三院留醫的病人計有[illegible]，門診[illegible]，在三院出生的嬰兒有[illegible]，救濟方面，曾施派食米八十七萬六千餘磅，施飯十萬零三千餘餐，施麵十七萬六千餘磅，施贈餅餘個，餅乾一萬二千餘磅，罐頭肉食一萬九千餘罐，另外施出大批棉被、棉衣、衛生衣、施贈棺木等。現在五間小學收容學生在一萬人以上。去年一年中，三院經費，用在醫務和興建新設備的金錢，達到一千四百七十餘萬元，用在學校方面的共二百餘萬元。三院的經費來源，除了政府大量補助之外，其餘就是賣花籌款收入，嘗產收入，和各界人士的捐助，去年舉行七個籌款節目，[illegible]之盛宴表示謝意。[illegible]



圖片說明：東華三院全體總理，昨晚假大華飯店歡宴政府五首長合影。前排右起：首總理曾正、教育司唐露曉、工務司英格里、民政司麥道軻、主席余禮國、財政司郭伯偉、醫務總監麥敬時、首總理鍾錦泉、何世柱。後排為全體總理。（本報記者攝）

英軍環港競賽
第一隊行畢全程 時間十五小時許

【新亞社】英軍人所主辦之環港步行賽經於新界及大嶼山舉行，第一隊已於前晚返抵出發地點，所需時間為十五小時十五分廿九秒。該隊七人乃於前晨五時五十八分由石崗出發者，至第二隊則為蘭開夏隊，本來此隊乃前晨四時最先出發，但卻比上述之首名越前，蘭開夏隊亦已於前日下午六時四十五分越過七個報告站云。按此次環繞香港新界及大嶼山競賽，以七人為一隊，凡參加者，必須由石崗出發，經新界西貢、港島上之觀咀山及大嶼山兩個據點，然後再返回石崗。各參加隊伍可動用一切交通器材，祇不許用直升機。查主辦者估計全程需時十八小時，今第一名之隊伍以十五小時十五分廿九秒畢全程，實出乎意料外云。

上水田料米業商會 本月三日成立典禮

【本報訊】上水石湖墟田料米業商會，籌備已完竣，新職員已選出，定期本月三日下午三時，假石湖墟行營酒家舉行成立暨第一屆理監事就職典禮，敦請本港華人代表立法局首席議員及本港有關官紳同業蒞臨觀禮。[illegible]名錄如下：理事長張鄺光，監事長劉玉成、王錦松，理監事[illegible]、振、陳成。（求）

戲院守閘員打觀衆判罰

【新亞社】五月初一，一間戲院守閘員涉嫌毆打觀衆，日前提訊時，被告不認罪，押候至昨晨再在九龍裁判署審理。被告男子莫秉均，二十二歲，為快樂戲院守閘員。被控兩項罪名：㈠五月五日，在上址毆打周德華；㈡同時同地毆打余瑞琛。法官再聆訊時，認定被告有罪，判被告第一項罪名罰款一百元，另簽保二百五十元，守行為一年；第二項罰二百元，守行為一年。主控透露：五月四日，周德華與余瑞琛購買兩張快樂戲院門票，帶同一名小孩入座，為被告人拒絕入門，因此發生爭執，被告人毆打彼兩人云。

廿四位佳麗將出場 競選「香港美人」
選美會繼續介紹兩位美女：費慧敏及傅嘉莉

【本報訊】據香港商會及芝柏表廠正式公佈：從三十名參加選美候選人中，廿四名正式被接納為一九六一年度香港美人選美大會出場選美候選人。該主辦人又宣稱：初選入場券已告售出不少，日期為六月十日，地點是美麗華酒店大會堂，而十九日之決賽入場券，也非常暢銷。在本星期內，各位候選人將先來一個聚集，由儀態中心協助各候選人有關出場儀態、化粧及步行等，較其他選美會上一切循序等。

兩位上海出生少女是今天要向社會人士介紹者，她們就是傅嘉莉及費慧敏，她們都是於一九五〇年來港者。費小姐今年係廿三歲，曾在九龍培道學校就讀，她的嗜好有跳舞、電影及游泳。傅小姐今年係十九歲，曾在九龍永康中學就讀，嗜好有跳舞、電影及攝影等。獲選為冠軍者，將代表香港乘英國海外航空公司七〇七噴射客機前赴英國長堤參加七月舉行之世界美人競選大會。

上圖：費慧敏。下圖：傅嘉莉

泰安貨船被截劫 澳門傳係中共船隻所為
港澳治安當局計劃加強公海巡邏工作

【本報澳門訊】港澳線定期班貨船泰安號，在九洲公海被劫後，不但引起航商震驚，又由於泰安船之被劫，港澳人士亦甚之嘩動。港澳兩地治安當局已開始保安及進行加強巡邏工作，而航商方面，亦須行守望相助之義務，採用聯絡辦法以策安全。海盜截劫貨船，從前雖曾有發現，但此次海盜使用軍用武器而作截劫，因此引起一般人之重視。泰安號被截劫後，市面有兩種傳說：㈠說是中共船隻所為；㈡說是海盜所為。有人說，泰安號遇劫時，截劫者有打中共旗號者。因此引起懷疑，以此推論，泰安號之貨物，已被中共方面有以下兩個原因：㈠一般貨船與中共不和原因，本年以來泰安貨船都曾在海面上受截留，[illegible]，以致中共懷恨在心。㈡泰安貨船最近與中共方面有糾紛[illegible]。

[illegible]泰安號被截劫之消息傳出之後，各航商均甚恐慌，[illegible]。

馬會司理安樂德退休

【新亞社】馬會司理安樂德將於本月初退休，擬返英國。安氏擔任馬會司理職多年，已被馬會董事局委任為顧問，在退休前數月，安氏開始隨同馬會司理工作。安氏乃本港知名人物，早年任職馬會，對馬會事務情況極為熟識，故對處理馬會事務，當可應付裕如。

澳三學生集體失踪 家長來港訪尋下落

【本報澳門訊】澳門聖約瑟中學三名學生黃志強、梁錦棠、曾顯華，於本月廿七日集體失踪後，彼等之家人，曾四出訪尋，均無結果，但有三學生之家長曾來港訪尋，已先後返澳，三學生有無赴港在親友處居住。

外籍老翁碼頭暴斃

【本報訊】昨晨九時許，有一外籍男子由尖沙咀天星碼頭上岸時，突然昏倒，不久即告氣絕斃命。該男子名羅沙利奧（譯音），六十七歲，住尖沙咀金馬倫道某號三樓，死因未明，屍體已昇往殮房候驗。（續）

搞掂考車牌案 第三被告自辯說不識任何主考官
又有一教車師傅被控訛騙

【新亞社】港府高級公務員及教車師傅等涉嫌組織「大公司」包辦教車牌之「搞掂」考車牌疑案，昨續在裁判署開審。本案被告人之中一人已去世，其餘七人將被押候至本月五日下午審訊，並保外候審。惟另一人因在法院審訊時，將第三被告辯解稱：彼不認識任何主考官，被告男子陳炳輝，卅八歲，被控於一九五[illegible]年[illegible]月[illegible]日在[illegible]向[illegible]詐取[illegible]元，聲稱可代為疏通主考官，但彼亦不知道。

[illegible]第三被告答覆主控官之盤問時說：彼本人已結婚若干年，只知有一名十五歲之兒子，彼又謂：並不識任何主考官，因彼非教車師傅，當然與主考官無聯絡。又謂被告以前在中部拘捕，控以兩項罪名，昨午在中央裁判署受審，反告見，另有一天在某茶樓會見第三被告，但亦不知[illegible]。

[illegible]又有一名教車師傅，涉嫌向人詐騙，被控藉詞與主考官相熟，但現在不[illegible]，近永成里某號一按，向曾楚強騙取二百元，詐稱能影響考官，被告否認，案押候[illegible]。

馬會贈家庭計劃會 流動診療車
將分別到新界各鄉處村 指導婦女節育工作

【本報訊】價值三萬元之流動診療車一輛，由香港賽馬會捐贈與香港家庭計劃指導會，移交儀式於昨（卅一）日上午十一時在九龍城馬頭涌道家庭計劃指導會九龍會所舉行，由該會副會長陳永夫人、委員布露頓夫人、姚澤平夫人、黃羽佳夫人等接收。

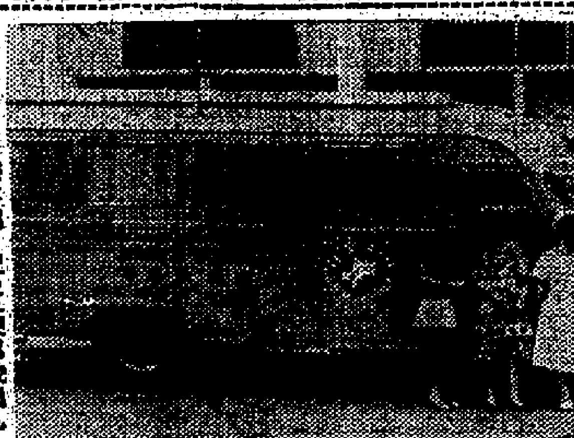
該流動診療車外型美觀，設備完善，內有登記處、診床、廁所、風扇、各種儀器、水箱、雪櫃等，宣只與門口均有百葉簾。

該車將為家庭計劃指導會推展一項新任務，出動到新界各鄉村及未有該會指導所設立之地區及各大工廠，廣泛的推展節育工作，藉以方便居住距離市區較遠或忙於家務，或有工作而無暇抽身之婦女們，免使她們跋涉及得以節省時間。該流動診療車將由女醫生、女護士負責，目前指導節育[illegible]。

學警一批 週末結業

【本報訊】市政事務署長艾德將於本月三日（星期六）上午，在香港仔警察訓練學校主持一班二百名學警之結業檢閱典禮（乙），參加檢閱者，有見習警察廿四名及學警九十三名，屆時將在場獎勵。

馬會捐贈家庭計劃指導會流動診療車一輛，昨日移交。由陳永安夫人、布露頓夫人、黃羽佳夫人、姚澤平夫人接收。



德亞皮膚水在戲院派送

據本港藥品有更深認識起見，將於日間在各大戲院，製藥廠出品之皮膚水及美容品，讓觀眾試用。該廠出品德亞皮膚水功效顯著，現定六月一日及二日兩天，日間在中央戲院七點半及九點半兩場派送，並附贈德亞皮膚水之實際的廣大宣傳。查德亞皮膚水，無刺激，實為採用時之皮膚保養良品，對治療暗瘡、癬、癩、胎毒、熱痱、濕疹等，各地均曾需用，現為人士歡迎求購，出品對其功效等[illegible]。

醫務總監麥敬時廣播演講
醫務與衛生工作
—續完—

至於傳染病之主要問題——結核病，目下之預防，著力於五歲以下之兒童，九年以來，吾人推行卡介苗接種，此種接種施行於全球，亦被認為對幼童染受急性結核病之預防有特殊之功效，在香港醫院，當嬰兒出生後即可為之接種，此種接種於一般成人之傳染，人口之稠密，生活之不良，未稍有改善，唯一時以作預防工具，仍是卡介苗接種，在過去五年，五歲以下兒童結核病死亡率祇得一半，現已由百份之二十五降至百份之十點五，則一九五六年在此年齡之孩童有六百四十九死亡，而在一九六〇年則祇得二百二十，雖然，二百二十亦一個很大數目，但無所否認，卡介苗接種為一成功之措施，且下成人患病者為數甚多，繼續推行卡介苗接種，對預防兒染受結核症，實一重要之辦法。

除此之外，醫治患結核症使其不致傳染他人，及檢查其家人或接觸之人，亦是重要，而我等未能診斷之患者更屬重要，目下病床缺乏，還有胸肺科門診之設立，使到患者得有治療機會，無要時，可入院受外科或時候之治療，或留醫院[illegible]防疫會轄下之療養院及律敦治療養院[illegible]，以上乃講述本港及外來之疾病，以下講述如何促進保健問題，人生過程，可分爲幾個階段，胎兒、嬰孩、幼童、學童、成人及老年等七階段，每個階段在公眾衛生工作中，當推衛生教育最為重要，雖然，每方面皆有其特別範圍，但全部皆屬於醫務衛生處之工作，衛生教育和常識一起，實有助預防各種疾病及宣傳大眾之健康，例如，若吾人切實體認識到此疾病可傳播結核症，則此等惡習自然東除，可惜惡習不易戒除，此所以衛生教育必須從幼童起以至世代，如此惡習或可戒除。

此外，婦嬰醫院亦有此等病床，此等肺科門診，在現下本港環境下，對預防及減少結核症之重要性甚大。

在此，我先談政府婦嬰衛生，其實任務括照顧孕婦產前後之健康，及幼童入學前之保健。

孕婦必須產前檢查，使孕婦期內之加疑難之病症得以探究，而妥為處理，又可預測臨盆時之一切因難，九以初次懷孕為重要，是因可令其及時獲得一切衛生，食物，育嬰之常識，使其對於分娩及日後有所信任，孕婦可獲得有沿療機會之預見或加護之領孕，孕婦可顧及住院之醫院及在[illegible]醫院，由專家予以醫治，若屬正常懷孕，孕婦可入政府或私立留產所分娩。

在本港所有私立留產所，皆在政府婦嬰督察註冊，又須常受婦嬰督察，該婦嬰督察官，亦協助護士之監察人，而由一衛生探訪員輔助其工作，本港共計有百分九十二嬰孩乃在醫院或留產所出生者，此數佔私立留產所百分之四十，故彼此之聯絡，實屬重要。

產婦出院時，必須其常參加政府設立之嬰兒福利集會，使其獲得一切預防疾病及嬰兒照料之見解，而嬰兒可獲得適當之照料及防疫之接種，在此集會中母親隨時可獲補育嬰孩及家庭衛生常識，有時父親亦多有參與，其所表示之興趣，實得鼓勵，其他重要活動為衛生探訪人員對父母親之衛生教育，尤以快樂家庭對嬰孩及幼童之影響為要。

當年達三歲時，嬰孩則參加幼童班，在此，特別注意，對性情不定之幼童，因在一大家庭中，彼等幼童之易受刺及憂作慮關，誠一重要問題也，若幼童參與此種集會，則幼童一切身體或精神上之苦惱，得以早為發覺，較輕者可以醫治，較重者可轉由專家醫治，另一方面，健康之幼童，可在此愉快環境中學習良好習慣。

在此組織內，雖然家庭或困難者，亦可得同等之機會，此種服務深入家庭中，蓋衛生探訪員，可上門給予所必需之援助或解決兒母親對之問題。

第二階段，即是入學期間，學校保健負責學童之防疫接種及疾病之預防，所在立案學校受學校保健部之督察及其人員之往還。

檢查，使其有探訪之設備及衛生之環境，而衛生探訪員亦常至此等學校，以確定其已充份利用所給予之方便。參加學校保健之學童，經常受身體檢查，凡健康有缺點者，當受適當之治療。

在此，我再次簡單預防接種之重要，特別是預防白喉症，若每個人皆能其責任，則該病也可撲滅，而不成為本港衛生之問題。在婦嬰保健組中，吾人推廣預防白喉、百日咳及破傷風之接種，此種接種，全屬免費。

此外，我等學校衛生探訪員之名稱，此等人員乃是合格及註册之護士及助產士，在各方面與衛生一致工作，對幾防疾病及改善保健之健康，有極大之重要性。此等人員給與百分四十新生嬰兒家庭以探訪。又曾參加婦嬰保健之家訪，一工廠婦女職工之家庭，亦列在探訪名單內。在眼科診所之家庭，亦作多次之家庭探訪。其實任乃傳導醫務衛生處各部門之衛生教育，無口衛生署、時疫調查組、防癆組、婦嬰保健組、眼科，學校保健不祇以預防疾病及增進健康為其責，更而教導吾人互相合作，以達此目標。

此大體述，全注重於預防疾病及增進健康。下文，我當將診治處，療養院之工作對各位略述。香港具有一年青之人口，計人口內百分之四十其年齡在十九歲以下者，為此等青年作預防疾病，改善其家庭環境，實為其生之標準而工作，不但有助其健康之前程，而且可助吾人善用其入之生涯。（乙）

宜未雨而綢繆 買雨具往大丸

香港每年雨量最多是五、六月，這兩個月通常稱之為雨季，也就是說：是個落雨的天時。下雨，無論對香港人有益還是有害，總之，出門就不能不撫帶防雨用具。因此，在這雨季來臨前，你必須預備防雨作一打算，所謂：「未雨綢繆」就是這個道理。銅鑼灣大丸百貨公司為便利各界購置雨具起見，特由三十日起，集大批最新運到日本名廠男女裝雨傘、雨鞋、雨褸、雨帽百餘款之多，構成一個防雨用具總匯，俾便各界任意選購。查日本雨傘，雨褸，向稱價廉物美，由明，不少識貨者，常託赴日親友代購，由此，可見其受歡迎之一斑。現大丸公司集款式及種類之大成，並以廉價發售，實乃不可多得之機會。

海外信託銀行 設荃灣支行 本月十日開幕

據海外信託銀行消息：該行之荃灣支行裝修就緒，定期本月十日開幕。該行係五年前由海外僑胞聯同本港殷商合資創設，由於宗旨純正，服務週到，手續快捷，業務蒸蒸日上，備得各界好評。現以荃灣人口日多，工商業日趨繁榮，經擇設立支行，為荃灣坊衆服務。荃灣支行新址在大河道一號之一號，經理兼任鄧乃仁，努力營業，刻已大致就緒，定六月十日正式啟業，屆時將設酒會招待各界及同業。

今年大埔龍舟競賽 邀請港督蒞臨參觀
長洲大澳龍船昨亦出洞

【時代社】新界大埔每年端午之龍舟競賽規模，今年將比歷年為大，參加隊伍計有二十九隊，共擁有龍船九艘，其中八艘係去年安裝者，今年又新添一艘。主會方面仍照例分組比賽，以便屆時編配出賽，辦法先行初賽，每組選拔優勝者決賽，至于賽程，則照往年一樣，惟賽大埔海面擧行，比賽起點由長堤及海面船艇觀衆，則另有改善辦法，以免擁擠。

又悉：新界旅英華人士亦有五六十人，趁機返新界參觀龍舟，彼等將于本月十一日乘新界旅行社所特別之專機抵港云。又悉：每年端午節龍船，新界各處龍舟賽均有參加，今年主會方面特邀請港督柏立基爵士屆時前往觀賽，此外還有官紳名流，新界各鄉父老等，已由新界理民府發出邀請參加比賽。

長洲、大澳、荃灣等龍船，均有競賽，昨長洲之「龍公」、「龍婆」及大新等，已出洞外，大澳之「合意」、「合勝」等龍船均已出洞，此外，並有流動汽車銀行一千家。（修）

中藥職工會 籌祝神誕

【本報訊】農曆四月廿八日，為神農先師寶誕，港九中藥職工總會，每年均於是日舉行誕慶祝神誕，並聘名歌唱家演唱粵曲助興，聯絡各界，屆時舉行祝典，并於六月十日（陽曆六月十三日）舉行盛會，會所亦照常招待，下午七時敘餐，以資聯誼，是日並設會員聯歡會，並定下午二時由該會主席林榮棠領導全體會員向神參拜，全體休息一天（二十日），而大埔方面亦參加龍舟比賽，新界各鄉父老等，已由新界理民府出洞，使各龍舟隊於日內加緊操練，上週末開始已有不少龍舟出洞，使各龍舟隊，今年特別積極練習，至于各隊之參加者，當地人士亦極熱烈，刻已定下午比賽。

滙豐銀行灣仔分行 月內開幕
刻正加緊粉飾

【本報訊】香港上海滙豐銀行，即將在灣仔開設分行，六月份可能開業。滙豐銀行灣仔分行之地址，是在莊士頓道之汕頭街口（修頓球場對面），屬於香港電燈公司分站及收費處之舊建築物，昨日已見大批工人，在該建築物加工裝修，其正門將在汕頭街，已懸起白底黑字大招牌「香港上海滙豐銀行」等字樣。據在該處辦公之港燈人員稱：電燈公司之收費處，並無遷移，今後灣仔區住戶之電費，仍可向原址繳交，但此項收電費之工作，將由滙豐銀行灣仔分行辦理。

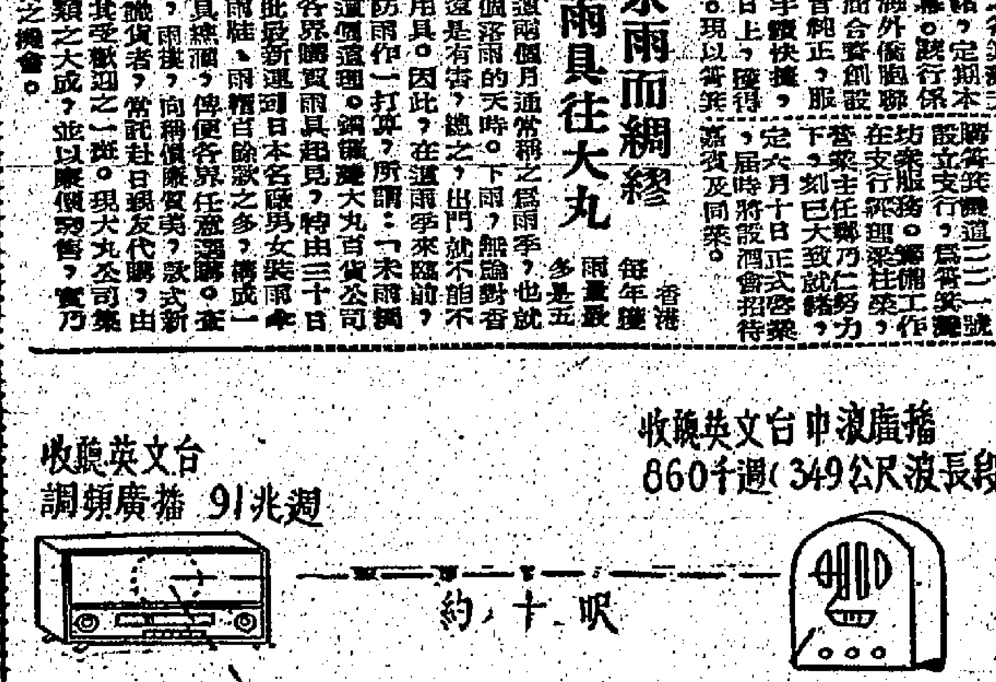
據說：電力分站之機器，並不遷走，預料該行可能祇佔面積不大，滙豐銀行除在港九及新界已設分行，計開：在尖沙咀新半島酒店地下、北角英皇道、旺角彌敦道交界、上水墟、青山道新墟、深水埗、荃灣、元朗、大埔，並將在銅鑼灣設一分行。滙豐銀行並有流動汽車銀行，來往新界。滙豐銀行並有海外分行數十家。（修）

電台今晚試播 立體聲廣播
十時一刻由英文台播

【本報訊】香港電台定今晚試驗「立體聲」（STEREO）廣播，按立體電影，立體電影，立體唱片均已面世，惟立體聲廣播則係本港自有廣播史以來之首次創舉。

今晚節目，係由該台英文台播出者，觀七項節目中之第一項。各界收聽者，須預備二座收音機，放於左方者收聽英文台中波廣播（請參照附圖），收聽英文台調頻（F．M）收音機，如此即可獲得立體聲效果，如僅用一座收音機者，則只能聆聽節目之一半。

七項節目，包括歌劇、立體聲音特寫、古典樂、爵士樂、流行樂曲等及一短劇，播出此短劇在試驗立體聲在語言廣播所發生的作用。附圖為收聽香港電台（英文台）立體聲廣播對收音機之安排示意圖。



EDUCATION DEPARTMENT
HONG KONG

ENGLISH SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION, 1961

English Composition (I)

Time allowed - two hours

Candidates must answer both Section A and Section B. They are reminded of the importance of NEATNESS and CLEAR HANDWRITING.

Section A (30 marks)

Write an appropriate answer to the letter below. Candidates are advised not to spend more than 35 minutes on this Section.

Office of the Superintendent,
Public Welfare Society,
Hong Kong.
18th May, 1961)

Sir/Madam,

In reply to your recent letter, I have the pleasure of informing you that your application for a post in connection with youth activities will be considered subject to your supplying us with more details concerning your schooling, and your training, if any, in physical education or other non-academic activities.

You are requested to indicate which section of the work for young people you are interested in and whether or not you have done work of that nature before, as it may be necessary for you to undergo a course of training.

Would you kindly return the enclosed document, duly signed, with your answer to this letter and state when you would be free to begin training should you be accepted. You will be expected to attend an interview on either June 16th or 18th, whichever is more convenient.

Your reply to this letter should reach me on or before June 1st when all applications will be finally considered.

Yours faithfully,
N.W. Cheung,
Secretary.

Section B (70 marks)

Write an essay on ONE ONLY of these topics. Your essay should be about 400 words in length.

(a) Imagine you attended a meeting at which a farmer and a merchant each spoke about the importance to the community of his work. Give the arguments (NOT in conversational form) that each put forward and state your own opinions on the relative importance of the work of each.

(b) The purpose and achievements of the 'World Refugee Year'.

(c) The job in life you would NOT like to have and why.

(d) If you had to decide between building more hospitals and building more schools, which would you decide in favour of and why?

(e) You have been asked to choose two companions for a voyage of two months in a small boat and to arrange for the necessary supplies. Give reasons for your choice of companions and for the arrangements you would make.

本港新聞

銀行稽核員涉嫌恐嚇勒索
昨日提堂加控三項罪
保額提高至萬七千元

【新聞社】滙豐銀行稽核員，涉嫌利用職權，向一製衣廠老闆恐嚇，主使其製造僞貨單疑案。昨晨第三次在九龍裁判署提堂時，又被加控三項罪名，連前被控兩罪，合共被控五罪。被告原以一萬元保釋出外候審，李福善檢察官担任主控，昨晨求法庭撤銷被告人之具保，因翻查案卷時，下次提堂可能再加控六、七項罪名之多。此案情嚴重，估計被告人因犯同類罪名而取得之款項不少過三萬七千元，同時恐被告在外干預証人，故請求撤銷其担保，羈留候訊。

被告之代表羅律師，反而求法庭減低保款，謂一萬元保款，對被告已是相當重之負担，故希望法庭能減低被告之保款，據所知，如被告受審無罪，則銀行方面仍將繼續僱用被告，故被告實不致阻撓證人云。

法官考慮兩方陳詞之後，採取折衷辦法，宣佈將被告之保額，提高至一萬七千元，將案再押候七天。

被告男子杜毅，卅六歲，滙豐銀行稽核員，住蘇屋村楓林樓五一〇號，原被控：（一）恐嚇罪，指被告於本年四月一日，身爲香港上海滙豐銀行僱員，利用其職權恐嚇男子趙番國勒索港幣六百元。

昨晨加控三罪，依次如下：（四）敲詐，五月十九日，敲詐男子趙番國六百元；（五）恐嚇勒索，四月一日，向男子趙番國恐嚇勒索一千五百元，同時並敲詐該款；（六）恐嚇勒索，四月一日，向男子趙番國恐嚇勒索一千五百元，同時並敲詐該款。

與未成年少女性交
木匠判坐牢四月

【新聞社】近年來色情案件愈來愈駭人聽聞，一名未足十五歲之少女離家失蹤，事隔月餘，被覓回時已非完璧，揭發曾與一名木匠到旅店開房，及發生肉體關係，較更租床位同居，聽宿數夜。該木匠昨經警方拘控於北九龍裁判署，被判罰坐四個月鐵窗風味。

被告男子曾漢福，廿八歲，木匠，報住瓦窰街二四X號三樓，被控與十三至十六歲未成年少女發生性行爲罪，指被告於本年四月卅日至五月廿九日期間，在九龍地域與未婚少女蔡XX（十四歲八個月）發生性行爲，觸犯保護婦孺法例。

主控黃希文律師透露：原告少女與雙親同住荃灣下葵涌，本年四月廿七日，少女父母到荃灣警署報案，謂其女兒（原告）自四月廿三日下午一時離家後，一去無蹤，警方立即派員調查，其父母亦托親友四出追查女兒下落，辛於五月廿九日晚八時半，在旺角街上，發現少女，乃揭發少女離家後，爲被告帶往上海街道某號七樓其姑媽處，至四月卅日，兩人同往旺角砵蘭街一間旅店開房，發生性行爲，五月一日，兩人再遷往福榮街三四X號五樓，同住一床位，總有九日被告遭拘捕，少女被送往醫院檢驗，發現已非完璧，其女腹有一處割裂痕，被告當庭認罪，遂判被告囚禁四個月，受害少女昨亦出庭旁聽，但未作任何表示。

利家福牌雪櫃
大幇抵港應市

本港砵典乍街萬宜大廈地下泰揚洋行總代理的英國名廠出品最新型利家福牌雪櫃，方角直線，姿態美麗，據云：該雪櫃特點：有自動溶雪、儉電耐用、容量特大、門內外均鑲不銹鋼、脚掣開門等優異設備，裝用美國名廠密封機器，大小尺寸俱齊。該行爲普及大衆採購，特設分期付款保用五年辦法，該雪櫃新近大幇抵港應市，大受用戶所歡迎，連日來前往參觀定購者甚爲擁擠，故銷出甚暢。圖爲：利家福牌最新型雪櫃之式樣。

外用敷貼根治
哮喘病驗方
引起各方注意及採用（乙）

哮喘病即慢性枝氣管炎，爲呼吸系統中最不易根治之頑疾，世界醫藥界對此迭加研究，務求對付之道，迄今尚無特效與根治方劑，患者每遇發作，祇能購服市售成藥，予以暫止，因之在時發時愈情況下，往往纏綿二三十年，甚至終身不愈，對人生幸福與事業，打擊甚大。

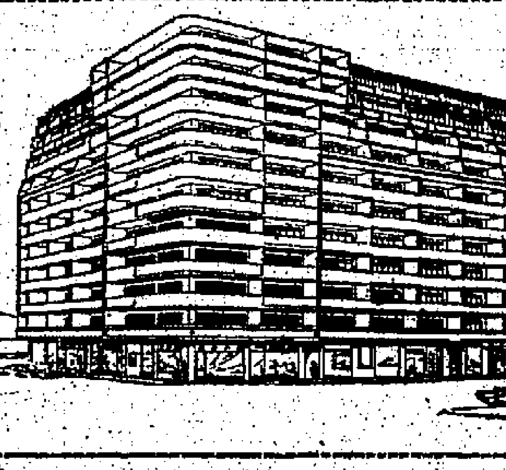
本港國醫夏正儀，項就此病發表談話稱：年來香港中醫界對於根治哮喘病，有新的發現，乃是一張外用實驗古方，經過病者千餘人之採用及逐年改良，以六年來的統計，証明具有根本治療之功效。外用根治哮喘驗方，流傳民間已久，方用細辛、甘遂、沉香、麝香、延胡、桂心等配製成膏，貼於背部，每天數小時，經數次後，哮喘即可完全斷根。據稱：此方爲夏氏本人所發現，經多年來之推介，接受貼治而痊癒者衆，不啻替哮喘病者打開醫療之門，實有其獨特之價值，它能切實根治而非取效一時之暫止治標法，外用不需內服，可免常服藥物所引起之副作用等流弊，一紙用數次，手續簡便，凡患者皆可試用之。該法經介紹後，已引起歐美、菲律賓、星馬、南非洲等國各地之注意，越南、澳洲、千里達、南美等國採用者亦廣泛云。

警察樂隊週日演奏

【本報訊】如天氣清朗，警察樂隊將於四日（星期日）上午十時半至午十二時半，在九龍公園球場舉行露天音樂演奏。備有座椅，免費招待聽衆。

銅鑼灣渣菲道旺地潤大唐樓
一廳三房二萬餘元起

據本港中央建業有限公司消息：該公司爲輔助置業者，勿失良機，洽購處香港中環力山大廈一四五室中央建業有限公司辦事處，電話：二三...。該公司在銅鑼灣渣菲道（即渣甸倉舊址）地段一大幅，現時興建豪華大唐樓兩座，定名「中央樓」，設計新穎，四面環通，前後通風，兩浴廁、廚房，設備週全，并選用上等建築材料，興建工程，正在加緊進行中，現已開始分層出售，一廳三房，每層售價二萬餘元起，預約定...。圖爲建築中之「中央樓」雛型。



本年內肺癆病數近五千宗
傳染病死者一週有四十人

【本報訊】根據昨日衛生狀況之一週報告，自五月廿日起至五月廿七日止之一週內，共有傳染病新症一百八十四宗，由本年一月一日起至此，共有肺病四千九百八十九宗，在一週內有傳染病死者四十人……

英文中學會考今天繼續舉行
中國文學及歷史試題

【本報訊】英文中學會考，今天繼續第三天在港九各試場舉行。今日考試科目：上午八時三十分至十時卅分，數學一、低級數學一、陶工、工藝。上午十一時至下午一時，低級中文、印度文。下午二時至三時三十五分……

昨日之考試科目爲英文作文、中國文學及歷史，英文作文之試題分甲乙兩部，甲部佔三十分，乙部佔七十分（英試題見本版左上角）；中國文學及歷史，分甲部中國文學及乙部中國歷史，其中國文學及歷史試題，內容如下：

中國文學及歷史試題，分甲乙兩部，兩小時三十分完卷。全卷須答六題，不須抄題，但須註明答題號數，全卷共二百分，甲部佔一百二十八分，乙部佔七十二分。

甲部——中國文學「本部須答五題，第一題（佔三十二分）必須作答，第二題至第八題，任擇四題，各佔二十四分」。

一、從下列各句中選出八句，用簡淺文字解釋其意義：A民家不發，我獨不幸。B思而不學則殆！C過而知其所屬……

聲明啟事

本舖股東余海濤君另有高就，已於本年五月十五日起辭退所有職務，嗣後余君在外一切行爲，概與本舖無關，特此登報聲明。

維新傢俬裝飾 余仕福 啓
香港灣仔汕頭街一至三號

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人蘇沙先生定期一九六一年六月六日（即星期二日）下午三時起在香港城多利亞法國銀行大廈二樓拍賣房內將下開物業當衆出投：計開

此物業坐落香港新界沙田在新界理民府註册爲第一八五約第五七八號地段……

香港一千九百六十一年五月三十一日
賣主律師 胡錦濤律師行
拍賣人 蘇沙先生 同啓

拍賣華福鞋廠有限公司之電動製鞋機縫紉機等廣告

茲承華福鞋廠有限公司於一九六〇年三月十一日所立債券持有人之命，定於一九六一年六月五日星期一下午二時三十分在香港畢打行士丹利街本行拍賣房內將華福鞋廠有限公司貯在九龍上鄉道門牌二十五號及二十七號二樓之各種名廠電動製鞋機、縫紉機等分號拍賣……

香港憑勿拍賣行啓
電話二〇二二二四

北角衛理小學
中華基督教衛理公會
招各年級男女生

報名：即日開始
考試：六月廿四日（星期六）下午二時
校址：北角長康街十九號（皇都戲院對面）
電話：七五〇二八　簡章備索（全日上課）

華商會計專科日夜校招生

閉目打字新式英文簿記招生

申請入英籍啟事

宮文武（KUNG WEN WU ALIAS WEN WU KUNG）住香港堅道73號D一樓，現向港督申請入英籍，如有任何人有任何理由認爲不應批准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

洪來金（HUNG LAI KING）又名洪錦鎮（HUNG KAM CHUN）住九龍土瓜灣道17號A九樓，現向港督申請入英籍，如有獲知任何理由反對其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

爲召開債權人會議通告

依照公司則例第二二六條規定，茲定於一九六一年六月三十日上午十一時，假香港萬宜大廈四一六室蔡宗榮會計師事務所召開本公司債權人會議，討論自動收盤事宜及聽取收盤人蔡宗榮會計師報告，希有關債權人依時出席，特此通告。

華誠羽衣廠有限公司

海員通告（一九六一年第二十三號）（下）

爲「香港領海，銅鑼灣，至沙灣」敷設海底大喉管事

日期：由一九六一年五月三十日起至另行通告日止。

位置：約由㈠大嶺山頭，北緯廿二度十五分五十秒，東經一百十四度〇分〇秒，至㈡香港沙灣，北緯廿二度十六分廿秒，東經一百十四度七分十六秒。

詳情：鋪設食水喉管由上述第一位置至第二位置之工程現經開始。

附註：該工程船將依照海商條例（一九五三年第十四號條例）第四十四條規則第二十一條之規定懸出信號，船隻駛近該工程船時務須稍慢行駛，予以相當距離並採取一切防備行動，參照本年第九號（T）海員通告。

關係海圖：3220 1466 3429 1180
主管機關：香港海事處

海事處長 雷烈

海事處佈告（一九六一年第二十二號）

爲「避風塘」事

凡當颶風訊號掛出後，小輪船及躉船須將其所屬船隻移往避風塘內，且須遵照海事處職員之指揮。……凡避風塘內尚有空位時，即由海事處人員在小輪上（駐避風塘內者）指揮及協助一切。

海事處長 雷烈

承銀主命將下開貴重物業當衆出投

香港拍賣人憑勿兄弟行定期於一九六一年六月廿一日（即星期三日）下午三時正在香港城多利亞大廈拍賣行將下開物業當衆出投，其詳細如下……

香港一千九百六十一年五月三十一日
賣主律師 羅文錦律師行
拍賣人 憑勿兄弟行 同啓

聘請助理

茲聘請出口女性助理員壹名，以有出口經驗者最佳，應徵者請將履歷及待遇函本公司爲盼。

謙和有限公司啓
中建大廈1320-1324室

東華三院聘請醫生

東華三院聘請經香港政府核准註册西醫生若干名，每月薪金（男性）由二千元起分十一次遞加，至三千六百四十元止，應聘者請將簡歷逕函香港普仁街東華三院主席此佈

一九六一年五月三十日
東華三院主席余禮國

東華醫院招投冷氣機

東華醫院招商承投裝置冷氣機（1H.P.&2H.P.）多座，有意承投者請於每日（例假除外）辦公時間內前往香港普仁街東華三院總辦事處將火漆封面之估價單投入票箱，並先繳按金式百元，定六月廿六日下午四時截票，本院有權取捨，不取之票按金發還，此佈

一九六一年五月廿八日
東華三院主席余禮國

東華醫院招商承造柚木長椅

東華醫院招商承造上柚木長椅一批，有意承造者請於每日（例假除外）辦公時間內前往香港普仁街東華三院總辦事處取閱章程，估價單用火漆封固投入票箱並先繳按金式百元，定六月廿六日下午四時截票，本院有權取捨，不取之票按金發還，此佈

一九六一年五月廿八日
東華三院主席余禮國

崇眞英文中學暨小學幼稚園招生

班級：中學部——中一新生；小學部——各級新生；幼稚園——甲、乙班新生
報名：即日開始至試前一日止。
考期：中學、小學、幼稚園——六月十七日上午九時；七月一日上午九時
校址：香港筲箕灣巴色道一至四號　電話：七九〇六六
監督：李增

中華基督教青年會中學招生

校址：香港必列者士街
班別：新制中學一年級新生、高中一、初中三、初中二年級插班生（每級二百二十名，只招男生）
報名日期：五月十九日至六月一日每日上午十時至十二時下午二時至六時
考試日期：六月三日（星期六）下午二時三十分至六時
考試地點：香港必列者士街青年會
附註：一、報名時請攜備：最近學歷成績證件，二、二吋半身照片兩張，三、報名費二元
校監：彭紹賢博士
校長：何世明牧師

大夏大學校友今日聚餐聯歡

【本報訊】僑居香港之上海大夏大學校友，以母校已創校卅七週年紀念，特定六月一日下午七時假座九龍加拿芬道瑞士酒店舉行聚餐，並同時舉行香港校友會成立……

維多利亞區童軍昨舉行週年大會

【本報訊】香港維多利亞區童軍，昨日下午六時，在花園道聖約翰堂舉行週年大會……

香港攝影界創舉
吳章建等籌組彩色攝影學會

【本報訊】由本港攝影名家及愛好彩色攝影之香港人共同發起籌組之「香港彩色攝影學會」，業已成立籌備會，前日下午八時假九龍紅寶石餐廳舉行……

出版消息

今日世界 「今日世界」半月刊第二二一期今天出版……

赴馬報聘和和盃賽 港華今出發
先到曼谷作賽三場
華協會昨晚舉行授旗禮

【本報訊】華協會赴吉隆坡報聘之港華足球大軍，定於今日下午二時半，搭乘國泰航機離港，先飛泰國曼谷，作三場表演賽後，再於七日飛往吉隆坡，作「和和盃」港馬華人埠際足球賽。

港華副領隊兼教練郭泰泉，前夜赴澳門，向中華民國駐澳領事館，領取港華職球員護照，昨已返港。

領隊李添及隨軍顧問麥英才，則決定延至本月七日，由港逕飛吉隆坡歸隊。此次港華隊赴馬來亞報聘和和盃賽，并順道往泰國、星加坡及越南訪問，並擬於七月九日返港。

港華隊全部賽程，經已重新編定如后：

本月三日，港華在曼谷作第一場比賽，其餘兩仗則爲四日及六日。

七日由曼谷逕飛吉隆坡，和和盃埠際賽，則定於十日舉行。十一及十四日，則作兩場表演賽。同時，并規定如十日和和盃賽踢成和局，則定十一日再決雌雄，而十一日之表演賽取銷。

十七日移師怡保，即日比賽一場，十八日則由怡保赴檳城，隨即於當日及十九日，在檳城比賽兩場。

二十日由檳城往星加坡，并於廿一、廿三及廿四日在星作三場比賽。

廿五日，全隊由星加坡飛往西貢，於廿九日及七月一日及二日，在西貢比賽三場，隨即移師往順化，於四、五日作兩場比賽，六日再返西貢，可能在西貢多賽一至兩場，才於九日返港，結束全部賽程。

茲將今日飛泰港華隊全體職球員名單列后：

副領隊兼司庫胡祖堅，副領隊兼教練郭泰泉，管理曾塘康，軍醫廖偉，隊長姚卓然，副隊長劉志霖。

隨軍觀光團：羅健雲、杜衛強、許賢焱、程江、馬永森、吳錦棠。

球員：郭秋明、翁培佐、吳偉文、李國華、黃志光、劉鐵、陳輝洪、劉添、黃文偉、區彭年、李鏡威、劉煥清、周少雄、羅國泰、梁偉維、林錦棠。（進）

又：昨晚華協會首長，特假金龍酒家歡送港華隊出發，並舉行授旗典禮。昨午抵港的馬來亞足總隊，亦被邀參加盛會，場面極爲熱鬧。

首由華協主席吳壽頤致詞，即由會長沈瑞麟主持授旗。因港華領隊李添昨晚因事缺席，乃由副領隊胡祖堅及馬來亞足總隊領隊林杞祥致詞後，即開始熱宴。（國）

昨日花墟場聯賽
東華因敗於巴士 變成與愉園同分
亞軍問題如何處理仍未定

【本報訊】昨天是本港足球聯賽的最後一天，賽完便結束本季比賽，花墟場最精彩節目，東華負了一比三給巴士，屈居甲組巴士勝了東華三比〇，完結花墟場賽事。東華和巴士，東華便與愉園同分，照理應再賽一場，但雙方球員均多隨港華隊出發，故難再賽，亞軍誰屬仍未定。

東華昨有陳輝洪傷勢，高保強開賽後才到，據說因他的汽車在北京道失去，至今還未有着落，故趕不及到場。東華演出，無甚生氣，進取困難，當因東華球員，多爲參加和和盃賽者，爲避免受傷，故很消極。巴士偏將桑義、黃德輝受傷不能上陣，羅國良在小試腳頭時，足傷復發，要求改派他人上陣，可是隔過油，才見無事。十一分，陸文演走掂井，難找替身，惟有改踢右翼，湊足出賽人數。

東華淨負三球

比賽展開，九分鐘時，林錦棠突然不支，在場內跌下，面色慘白，幾次爬起，站起來亦無可能，卒見倒在場上，幸趙醒鏞趕前施救，始上藥……至底綫刮出，羅國良排死飛上，迎以右腳將球橫擲入網，球証判入，惟旁証鄭廷揩指爲越位，不算，球迷大嘩。戰至四十分鐘，楊國傑橫傳，周少雄飛入斜角命射，惟恐皮下而射，一射彈中地面，由地面飛到上死角入網，巴士以一比〇首開紀錄，上半場巴士佔先一比〇。下半場，四分鐘，林錦棠從後吊門，鍾健民飛身以「雙龍出海」撲救，漏候德飛快彈頂腦門，豈知……球擊中，常常血淋淋，球場，稱過消治後，再出戰。廿七分，羅國良攻上，以右足挑中，陸文演疾上命射，球中門柱彈入網中，二比〇，巴士再添一球。卅五分鐘，陸文演運球直入命射，中翁培佐彈出，王照保再射，又遭翁培佐撥出，黃志光底綫一蹴，球落陸文演腳下，一射入網，巴士遂以三比〇擊敗東華。茲將雙方陣容如下：（火）

（巴士）楊國傑、張榮、梁杰、鍾健文、孫志強、羅耀安、羅國良、陸文演、周少雄、張耀國、王照保

（東華）李國華、黃志光、吳偉民、翁培佐、羅北、羅國泰、鄭演英、姚卓然、馮俊維、林錦棠、司徒森

·圖片說明·昨晚港華授旗典禮，圖爲華協會長沈瑞麟授旗，由副領隊胡祖堅代表受旗。（本報記者沈攝）

體育

排球聯會 明日會議

港排球聯會，定明天下午七時在聖保羅同學會舉行第九次執委會議，商討會務。

·圖片說明·昨日聯賽，巴士大勝東華，圖爲巴士周少雄射入第一球之影。（本報記者沈攝）

乙丙組淘汰賽 五一七隊 獲得冠軍

【本報訊】足球總會主辦第一屆乙丙組淘汰賽，昨（卅一）日在加山南華球場舉行決賽，由五一七對郵政，爭奪錦標。五一七以三比一擊敗郵政，奪得錦標。五一七是本屆乙組冠軍，陣中多屬健兒，實力雄厚，郵政雖然也是本屆丙組亞軍，來屆升上乙組的隊伍，可是實力上畢竟有相當距離，故郵政在昨仗已算得卅，且得先開紀錄之利。但到底拔不如人，而下半場十五分鐘時，更有右後衛陳銘新被罰出場，遂終爲五一七擊敗。

其次郵政昨日後防踢來凌亂，加以部份球員沉不住氣，犯規頻頻，也予五一七以可乘之機。

五一七開球後，郵政一致作氣，拚命進攻。三分鐘，黃顯華直綫傳上，五一七守衛襲會越位，劉世鏗單刀殺入，解近射門，因射得過正，爲鄧國立以腳擋出。

五分鐘，郵政獲得角球，黃顯華從左方開來，郭布田門前一錄入網，郵政先開紀錄，成一比零。

五一七不甘所失，反攻甚烈。十三分，五一七得角球，鄧國宿七前主踢，球落門前，葉錦洪射球入網，成一比一平手。

此後爭持激烈，雙方均有不少犯規動作。廿五分，陳華與犯規被警告。

廿六分，郵政後入斜傳郭布田，乘鄧國立離出時，向空門射去，但稍高越門而逝。

卅分，黃演忠衝門撞倒鄧國立，鄧國立須抬出場治理，五一七暫由陳國宿把關，並以十人應戰。

卅一分，黃演忠與葉錦洪互撞，雙雙受球証警告。

卅四分，鄧國立治傷後復入，五一七恢復以十一人作戰。

卅六分，郵政又有黃盛選球証警告。

四十分，林沛霖傳與黎作明力射破網，五一七二比一，五一七後來居上。而上半場不久亦告結束。

換邊再戰，接觸後，五一七展開急攻，三分鐘，黎作明闖門，十餘碼轉身抽射，何德宗拍救爲時已晚，球仍貫入網，三比一……四十分，……在郵政禁區內抽射中柱，四十三分，葉錦洪頂交黎作明近射，又被何德宗拍出，卒以三比一終場，五一七勝郵政。兩陣如下：

（五一七）[illegible]

南華會新任 今行就職禮
同時舉行祝捷大會

南華會新職員，經於日前選出，定於今日下午六時，在南華會場舉行新職員就職典禮，並於同時舉行本年度各項運動冠軍祝捷會。南華會在今屆各項運動中，共獲得廿七項冠軍，其中包括足球甲組雙料冠軍、甲組籃球、乒乓球、網球、排球、健身、游泳等項冠軍。今晚大會，並放映電影（足球等），南華對東華，南華對愉園，和南華對東華。今晚大會，南華游泳場館，定然有一番熱鬧。該會一併邀請馬來亞足球隊列席，新任會長王澤森，因赴歐洲未返，故由副會長羅榮光主持新任會員就職禮。

華人聯賽今開鑼 肉行戰漢英 港菓鬥愉園

（又訊）華人足球聯賽因延至今日揭幕，下午五時，肉行對漢英，六時廿分，港菓對愉園。四隊健兒名單列次：

（肉行隊）黎展球、梁柱康、梁杰、蔡西根、李錦威、陸文、梁其興、何樹松、杜運傑、鄭煜雨、胡少寶、陳國強、孫偉光、邱啓新、梁弘光、麥錦才、吳福祥、李炳樂、薛其偉、劉國傑。

（港菓隊）譚華傑、黃志光、鄧錦輝、王包欽、黃國基、黃演英、梁育才（以上有分）、袁廣材、袁少森、關俊、袁華、楊鏡威、楊錦鴻、羅景祥、郭巨賢、黎坤、葉館。

（愉園隊）劉坤、黎萬儀、李漢銘、李國福、陳炳光、于耀、霍其壽、陳偉光、張福良、馮國傑、葉志輝、杜其、吳名達、沈錦添、曾保民、曾啓旺、駱明、彭富曼。

（漢英隊）羅國泰、馬瑞能、林沛洗、余錦明、梁德滋。

非奎士拔籃球隊 在港賽程 編定五場

菲律賓奎士拔籃球隊來港作賽，籃聯會經編定比賽秩序如次：

（一日）伊館場：七時廿分，東中對寶培，八時半，港奎對奎士拔。

（四日）修頓場：七時廿分，北角對傷聯，八時半，順聯對奎士拔。

（六日）修頓場：七時廿分，中華女對自力女，八時半，南華對奎士拔。

（八日）伊館：七時廿分，東方女對中華女或自力女，八時半，港聯對菲奎士拔。

（十日）修頓場：七時廿分，城女對閩寄女，八時半，港聯對菲奎士拔。

此次港菲籃賽各場門券，均爲二元四角，至於港聯隊人選，籃聯會定四日下午九時半，在修頓場館選拔云。

馬來亞足球隊 昨日飛抵港
一行廿人頗多新血

【本報訊】馬來亞足球隊，一行廿人，由林杞祥率領，昨天由日本飛來香港，下午二時四十分鐘降落啟德機場。到場歡迎的有華協總幹事胡祖堅，及其他新聞人員。客隊下機後，與胡祖堅等乘車由九龍城碼頭渡海，到德輔道麗斯酒店休息。原本是一行廿二人的，據說教育球隊，一行廿人，由往合澳來了，另一球員，因病未能隨隊來港，因此僅得廿人到港。

馬來亞隊，在日本賽球，在日本留醫，因此僅得廿人到港。購買應用品相當多，大都是東洋貨。玩具、晚禮等。在日本觀天氣欠佳的原因，據林杞祥表示，一因氣候寒冷，球員不慣受寒，二因球場似沙地一樣，作戰不慣，三因場面高低不平，跑步時容易扭跌。客隊在酒店休息後，於昨天下午六時，由吳積奇陪同往播樓場作球操練，至七時許才停止。（天）

一九六零至六一年 甲組足球聯賽成績

隊名	場數	勝	和	敗	得球	失球	積分
南華	廿四	廿二	一	一	九六	十九	四五
東華	廿四	十六	二	六	七一	四十	卅四
愉園	廿四	十四	六	四	七八	卅九	卅四
九巴	廿四	十四	四	六	六五	四六	卅二
星島	廿四	十四	二	八	五七	卅二	卅
警察	廿四	十四	一	九	五七	四四	廿九
東方	廿四	十	二	十二	六十	五六	廿二
傑志	廿四	八	六	十	五二	四九	廿二
陸軍	廿四	八	三	十三	四七	六六	十九
光華	廿四	八	二	十四	四八	五七	十八
加山	廿四	三	六	十五	卅二	七五	十二
空軍	廿四	四	三	十七	卅一	八四	十一
[illegible]	廿四	一	二	廿一	三十	一一七	四

昨宵聯賽告別戲 星島勝陸軍四球

足球聯賽「別戲」，星島、陸軍昨晚在港會場，合奏「球季收場曲」，惟昨晚未見旺台，上座觀衆約九百人之譜，星島以四比零勇挫陸軍。

昨晚之戰，星陸兩隊攻勢雖屬相等，惟小噴機配合作較佳，且場地亦較爲純熟，故能把握機會。反觀陸軍，缺乏整體合作，踢將未帶射門鞋，遂致慘敗。

開賽後，小噴射機窩出擊，洋兵亦不甘示弱，展開攻防戰。十分鐘，張子慧解球切入底綫，追近門前叩關，賈路英在禁地犯規，被判「極刑」，楊偉業作「劊子手」，一刀見血，星島先拔頭籌。陸軍先失一城，全力反攻。十二分鐘，奧雲攻門，球爲郭秋明救出。十八分鐘，戴維斯以頭叩關，又告無功。卅一分鐘，張子慧在廿碼外勁射皮球「打鐵」，旋陸軍再度反撲，狄臣再三攻門，但爲星島守將所拒。直至四十三分鐘，馮紀良傳球，張子慧勝出賈華，射入窩門，上半場星島淨勝兩球。

換邊再戰，星島乘勝追擊，十二分鐘，張子慧得李樹桐傳球深入腹地，賈華出截，被射入空門，三比零。洋兵反攻，惟鋒將無的放矢，致徒勞往返，廿四分鐘，貝梨傳出門球，因用力太猛，竟告「倒戈」，星島以四比零佔先。洋兵通失四「關」，而星島亦不吸取進攻，斷送良機，偉業射至四十分鐘越柱，而過近射，又爲郭明狄臣四十一分鐘所拒。星島卒以四比〇大勝陸軍。

六月四日：五時，分，五一七對中華（……）。六時廿，陸軍……

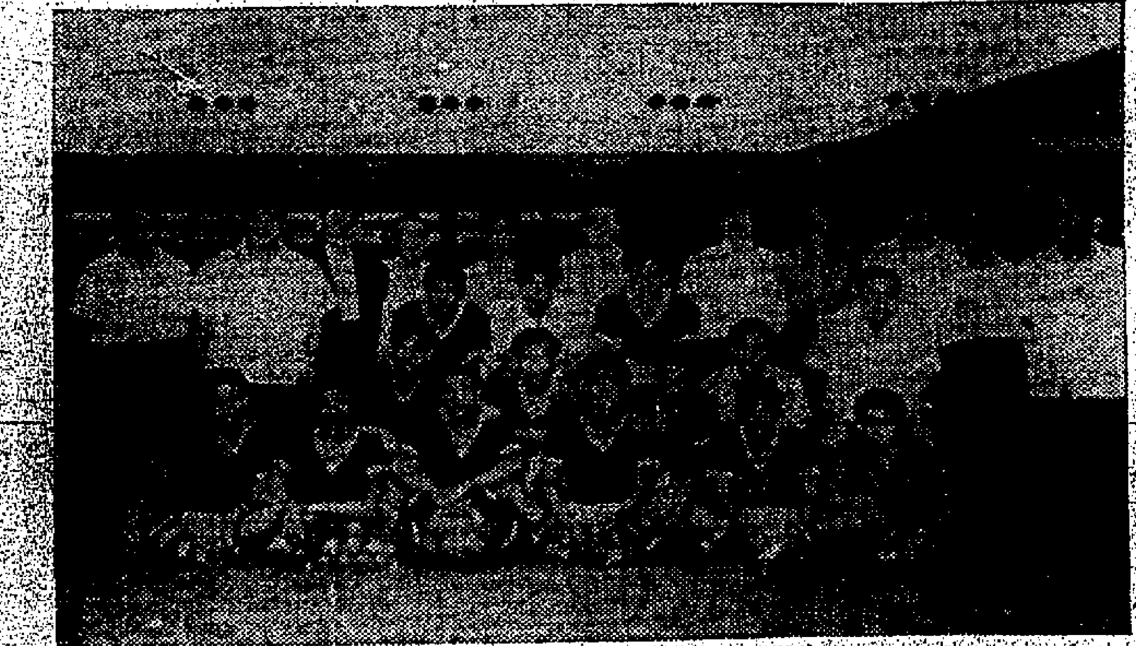
六月三日：六時廿分，康樂對摩托（陸軍場）。

六月二日：七時，印聯對九巴，八時半，港菓聯（港馬賽）馬來亞對港華聯（香港會）。

陣容如下：

（星島）郭秋明、李來、張子文、李光磊、馮紀魂、馮紀良、楊偉業、張子慧、楊偉樂、劉煥清

（陸軍）寶羅、賈路英、貝梨、打士、華恩、賈高、班雄、戴維斯、狄臣、奧雲、杜郎



·圖片說明·乙丙組足球淘汰賽，五一七隊獲得冠軍，圖爲該隊全體職球員合影。（大衆社圖片）

·圖片說明·馬來亞足球隊，昨由日飛抵港，圖爲該隊在啓德機場，與歡迎者合影。（本記者杜攝）

球証控愉園案 昨研訊無結果 下週再度開會

【本報訊】球証馬士頓控告愉園十球員「未盡全力」案，昨（卅一）日足總緊急小組開會，秘密研訊逾兩句鐘，主要爲錄取有關證人証供，但尚未有結果，將于下週（七日）再度研訊。

昨日馬士頓偕同有關證人伊羽士、史根倫兩警察球員及麥當奴出席。愉園出席者有該會主席人梁中胄、黎頌賢暨球員朱永強、黃文偉、劉添、梁偉維等。

因梁打士缺席，昨日的緊急小組，乃由梁兆綿主持，出席委員有陳耀川、余浩明等。（國）

新界學界 定四日 區際籃球開鑼比賽

【本報訊】新界學界體育協會第六屆區際籃球賽，現又開鑼，會方已定期本月三日下午三時，假九龍[illegible]

九小總舉辦 小球講座

[illegible]

昨晚自力 擊敗閩青

銀牌女籃賽[illegible]

用途20餘種

林文烟花露水風行全世界已達一百五十年之久素以品質高貴用途廣大著稱衹須施用數滴立覺芳香馥郁清爽愉快煩惱消除其中顯著用途畧列於下：

- 作香水用。
- 洗面沐浴。
- 浴後塗擦皮膚。
- 剃鬚前後。
- 作潤膚水用。
- 緩和頭刺。
- 防止蚊蟲剌咬。
- 炎熱天氣保持清涼爽快。
- 清除汗臭。
- 運動之後。
- 神經不寧。
- 作頭水用。
- 使房間空氣芳香清新。
- 消除足部疲勞。
- 美容潔膚。

購用此風行寰宇一百五十年之著名林文烟花露水時請認明此老牌招紙庶不致誤各大藥房公司士多均有出售。

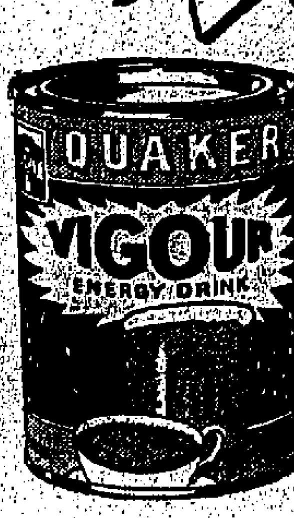
「林文烟花露水」

總代理：怡和有限公司

新出！

美味可口 健康飲品

「健力」



向各位報告一個好消息！現在新出一種最理想的家庭飲品定名「健力」，它有朱古力香味，美味可口，飲後能迅速增強體力促進健康。「健力」濃郁多脂香滑適口，「健力」是由最佳的哈咕麥片牛奶並糖及雞蛋配製而成含有多種維他命礦物質及蛋白質等強身健體要素，沖調簡易，祇須將「健力」二三茶匙加入冷奶或熱奶中攪和即成，加水沖調亦能立成美味飲品，請即在家中常備此美味可口老幼都歡飲的「健力」健康飲品。

桂格麥片厰又一營養出品

與日本做買賣，必須同「外滙銀行」交易，請利用此信用超卓之

富士銀行

CAPITAL: ¥11,000,000,000

營業遍於日本全國分設一百八十八間完備之支店網存欵額最多請賜予光顧

THE FUJI BANK, LTD.

HEAD OFFICE: Otemachi, Chiyoda-ku, Tokyo.
LONDON BRANCH: Salisbury, House, Finsbury Circus, London, E. C. 2
NEW YORK AGEGNCY 42 Broadway New York, N.Y.
CALCUTTA REPRESENTATIVE OFFICE: Mookerjee House 17, Brabourne Road, Calcutta-1.

台灣經濟情況穩好 港台貿易前途樂觀

台幣值高自由滙率與官價相同 各大工業與銀行業務同樣發達

【本報訊】本港對台貿易，近年大有進展，現在雖進入淡季，但此綫貿易，仍保持平穩。

昨據由台灣考察工商業歸來之某鉅商談稱：台灣近年因工業發達，幾使品類加工業出品外銷活躍，獲得外滙數字大增，經濟情況日見穩好，美鈔自由滙與官價滙率，在半年前已甚爲接近，現且同價，即官價外滙自由滙率同爲四〇二三，每十元美鈔值台幣四百零三元，由此足証台幣幣值日高及反映經濟情況之良好。

雖然，前年「八七」水災，情形嚴重，當時損毀房屋不少，惟因人力物力強大，建設迅速，其災區早已全部建設復原，現已不見災害痕跡，此次水災以後，對台灣經濟不但並無嚴重影響，經濟反而日漸提高。

由於出口貿易增進，故銀行業務亦隨發達，現在已有之官商銀行，計有台灣、中國、交通、土地、華南、彰化、第一商業及華僑商業等多家，其中有數家係在近年開設及經營者，但因條例所限未有外商銀行，即商辦銀行亦限制增設。

至於台灣工業，規模最大而進步最速者，計有紡織、鋼鐵、水泥、製紙等數行業。他如：塑膠、製衣、瓷器、藥品等工業亦頗興盛，各種出品輸來香港者不少，照目前情勢觀之，港台貿易前途，仍甚樂觀。（日）

廠商信用再收縮 紗布市更形冷落

從前兩週銀期者現改現款交易

【本報訊】由於銀行半年結將屆，外商銀行及華商銀行及早收縮信用，對於棉紗工業也發生影響，好些銀行對於棉紗布匹的抵押放款，不如早一陣有興趣，故紗廠和布廠的銀根週轉，也跟着呈現緊張的狀態。據悉：現在一般紗廠已停止一部份客戶的信用售貨，從前有兩週銀期的，現在要現款交易，布廠對部份製衣廠亦已收縮信用售貨在先，但現在亦進一步收縮，那麽，對於棉紗布匹市場的買家，亦影響淡上加淡了。

至於經營港口棉紗的洋行，對於拆銷商的驗貨，也十分審慎，拆銷商對於若干布廠和針織廠毛巾廠亦停止驗貨，甚至有一部份拆銷商，暫時寧願對不很放心的客戶停止交易，客戶向他們買紗，亦把沒有現貨來推辦，故此，目下的情形，比較一九五八年同期還要嚴重的。

昨日棉紗市埠，一片冰冷，祇有少數現款交易，點綴場面而已。港廠紗，價格與前無異，十支A字九〇〇元至八八〇元，B字八四〇元至八二〇元，C字七六〇元，五七三〇元，廿支A字飛魚、紅玫瑰一、〇五〇元，金杯一、〇二〇元，B字雙喜九四〇元，帆船九六〇元，卅二支飛魚，紅玫瑰一、三一〇元，金杯一、二八〇元，四十支紅玫瑰、飛魚一、四一〇元，金杯一、三八〇元，順風一、四〇〇元。巴紗十支鯛魚八五五元，海陽八〇五元，十六支鎖匙箭八七〇元，廿支太子九七五元，弓箭九三五元，飛馬九四〇元，飛鷹八八五元，廿一支電話機九八五元，太子九八〇元，雙羽毛九六〇元，鎖匙箭九四五元，飛鷹八八五元，卅二支水鴨一、二二〇元，馬波一、二二〇元，太子仍叫一、二八〇元。台灣十支寶島七五〇元，阿里山七六〇元，廿支紅運鹿脫九七〇元，赤崁樓八八〇元，成功八五五元，廿一支紅運九一五元，赤崁樓八八〇元，玉山八八五元，近日台灣紗因來路風訊影響，暫告疏減，故市價亦轉定。

布疋行市，一般是有價無市狀態，日本扣布（2003）每疋卅三元四角，大陸跳鯉卅三元二角，台灣（80×60）卅二元二角，大陸金城斜廿九元二角，港斜（84×48）C級卅六元，日本白紡（901）每碼一元四角五分，飛龍（3000）一元五角，美人魚（4040）一元三角，紅妹（5000）一元二角八分，大陸燕子一元一角七分，四君子一元一角五分，牡丹一元一角九分，綠日本九號壁仁色布每碼六角八分至七角，壁仁胚布每碼六角三分，一二〇白細每碼七角八分，二〇〇白細七角三分，卅六寸雜色富士綢七角六分。日本三桃白布每匹四十二元八角，印尼三桃白布廿八元。（紡）

工商界

海產市況 榮辱互見

【本報訊】大北鯨魷魚有數家商行運到新鹹貨，其中之三級箱庄貨約有七百箱沽出，每担成價爲一百卅三元及一百卅二元。據說大部份係泰國辦莊所吸購，啸辦莊亦佔二百箱，而本港街客僅佔少量而已。又其中另有部份色澤較佳之北鍊魷，則以每担一百四十八元之成價沽出。據聞本港方面各家所批入之北韓魷魚共有二百三十噸，其他辦莊批入者有數十噸。該等訂貨分別在五月、六月兩個月以內付艙運出。查此次各家所訂者係屬其中一部份，且此次之到貨，其貨式優劣參雜，須不斷一同時來價亦屬廉宜，如從途供應接續，貨方可能會以較低價格沽出。

魚翅交投甚爲活躍，所沽出之大烏骨翅每担成三百九十四元，大烏翅片成四百零九元，大東翅成四百三十六元，中烏翅片分成四百一十五元、三百三十元及三百八十七元，大總翅……

樹膠市轉醒 昨普昇半仙

一號報八毫八仙半

【本報訊】星洲膠市從遊中罷爲轉翻，昨日之行情普遍回升。一號星膠出八角八仙微挺至八角八仙五（漲〇・五仙），二號星膠出八角七仙升至八角七仙五（漲〇・五仙），三號星膠出八角六仙進至八角六仙五（漲〇・五仙）。

外間行情，據五月三十日星洲息：新加坡樹膠市場，繼承上週頹勢，昨市貿易轉呈靜淡，投機商因缺乏有關消息，乏趣扶持，賣方亦不急於放售，整日膠價在比上週五較低水平波動，一號烟花六月貨包落水價仍爲八角七占半，缺乏交易，退落至八角六占三須古，同時有些少補缺，午市回升至八角七占一須古，下午市曾升至八角七占三打里，未能企定，閉市退落至八角七占一打里，比上週五行情八角七占半，計落三打里占。七月貨包落水，閉市行情八角七占三打里。

午閉市每担按價如下：一號烟花一百一十五元一角六占，二號烟花一百一十四元三角三占，三號烟花一百一十三元八角三占，四號烟花一百零九元一角六占，五號烟花九十七元一角六占。

昨日小盤貿易，開市買貼落四角半，賣三角半，交易中解價縮小，至午市買貼落一角半，賣一角，下午市由買貼落一角三占，賣八占，恢復增大，至大盤閉市時買貼落二角二占，賣一角八占。（金）

沙糖市況 仍呈呆靜

【本報訊】砂糖市價雖定而實呆。目前之市況，除斷市已久，最近始恢復供應之新疆大陸長白山幼砂交投比較大宗外，其他一般砂糖之買賣均未顯暢活。由於日本幼砂之供應再度中斷，而本港太古糖房之四星幼砂須一二日間方恢復有貨供應，而久經缺市之大陸長白山幼砂適於幼砂現貨疏缺之際運抵，故其銷情相當暢活。查五十公斤布袋庄貨共沽出百餘噸之多，艇頭交收每担成價爲三十六元五角至三十七元七角，四號赤砂爲二十九元七角。東德幼砂紙包庄貨有二百噸新貨經運抵本港，前曾以每担三十一元之訂價在船過交收，現轉手沽出二三十二元，交投並不活躍，至於波蘭粗砂，存倉貨仍不少，曾發生花包。合糖來存甚豐，市勢依然站穩而已。查廿四號特砂倉交現貨每担紙拆三十七元五角八，廿一號赤砂每担拆三十二元六角，八號赤砂每担拆三十二元。太古糖房之牌價有改動，各種煉糖價格仍保守原盤不變，XA粗砂每担仍爲三十八元，SG幼砂每担拆三十元零五角，赤不行流。（金）

美鈔市價仍堅穩 去頂權息一・一五元

金價且報高一檔

K金尾盤二五九・六二五 期鈔尾盤五・七五一二五

【本報訊】昨天宋紙價呆，上腰市加頭擔息六角三仙半，叫價一・五八，電鈔按價一・五九五，宋電按價一・〇一五。加頭按五・八一一五，通天一五・八一五，頭按五・七六一，美電最高五・七七二五，最低五・七六五。

大陸金價仍呆在三五・〇四，南非今日國立，僱用有色人種工人，但此舉對國際金價並無影響，本港金市亦無影響，南非金礦有色人工並未罷工。

【美聯社約翰尼斯堡卅日電訊】K金早市頭盤二五九・三七五，最高二五九・六二五，最低二五九・三七五，午市尾盤二五九・六二五。上牌現貨交收五四・九〇，易水乙式。某大戶曾補倉近五千兩，所以昨市價數度冲至二六〇，係因人心轉好，及在早市時裡得升幅計只一・二五。

期鈔早市頭盤五・七五二五（早市），最高五・七五六二五，最低五・七五一二五，午市尾盤五・七五一二五。美電價要以拉隆，故波幅有限，〇・〇〇五，去頂擔息一・一五元（每千美元），上牌無現貨交收。由於政府美頂擔息，美電市亦微受其影響，不免多挺，期鈔價自屬大受感應。（恒）

熱天補藥市弱 殺蟲藥劑好市

【本報訊】天氣轉熱後，各種補藥如：人參精、蜜蜂精、維他命丸諸類，市道均趨轉弱，每日本銷批比較冷天時遜縮百分之三十以上。惟各種殺蟲劑則頗爲暢市，其價一律照舊。如：DDT粉零售價每磅二元二角，二磅庄DDT水每瓶二元八角，二磅庄殺蚊死水每瓶二元八角，一加侖庄每罐九元，殺由甲水每瓶三元八角。至於各種補藥價值，亦未因市弱而有變動。（日）

米市冷靜 價仍挺企

【本報訊】米行三、三線商，因忙於提沽

疏裔米，暫緩進入新貨，以致米市交投冷落。昨（卅一）日成交僅得三千餘包，其價照舊企住。計泰國紅袖大米每担成五十元零五，貢裝花米碎四十一元一。金邊米碎三十元零五，西貢紅粘四十六元三。大陸絲苗米五十六元三，銀粘四十二元。（日）

股市仍吹淡風 九巴再挫一元

【本報訊】股票市仍吹淡風，昨市週三僅得半天交易，更形冷落，成交值僅得二百三十萬元，行情普遍下跌，但跌幅不大。

價跌者有：太古船塢挫五角，均益倉挫二角半，電車挫二角半，香港電燈挫二角半，牛奶公司挫二角半，會德豐紡織挫五分，南洋紗廠挫二角，橡膠信託挫五分，九龍巴士挫一元。

價昇者有：黃埔船塢昇一元，九龍股昇五角，天星小輪昇二元。茲將昨日成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	四一四・〇〇	四一四・〇〇	四一四・〇〇	三〇
會德豐	一六・六〇	一六・七〇	一六・六〇	一五、〇〇〇
黃埔船塢	二二・〇〇	二二・〇〇	二二・〇〇	一、〇〇〇
均益倉	三三・七五	三三・七五	三三・五〇	四、〇〇〇
大酒店	四六・〇〇	四六・〇〇	四六・〇〇	一、六〇〇
置業	七二・〇〇	七二・五〇	七二・〇〇	一、七〇〇
(滙股)	四八・五〇	四八・五〇	四八・〇〇	二四〇〇
煤氣	二一・三〇	二一・四〇	二一・三〇	四、七〇〇
油蔴地小輪	一三四・〇〇	一三四・〇〇	一三四・〇〇	四〇〇
電車	四〇・〇〇	四〇・〇〇	四〇・〇〇	二、六〇〇
九龍倉	三八・〇〇	三八・〇〇	三七・〇〇	四、八〇〇
香港電燈	三七・五〇	三七・五〇	三七・五〇	二、五五二
電話	五三・〇〇	五三・〇〇	五三・〇〇	二、五〇〇
青洲英泥	六六・〇〇	六六・〇〇	六六・〇〇	五〇〇
牛奶	三九・〇〇	三九・〇〇	三八・〇〇	二、四〇五
會德豐紡織	八・一五	八・一五	八・一五	五、〇〇〇
聯合橡膠	六・七〇	六・七〇	六・七〇	一、〇〇〇
橡膠信託	七・九五	七・九五	七・九五	一、〇〇〇
城市酒店	三四・〇〇	三四・〇〇	三三・五〇	一、六六五
九龍巴士	七八・五〇	七九・〇〇	七八・五〇	一、九六〇
天星小輪	三三八・〇〇	三四〇・〇〇	三三八・〇〇	二〇〇
太平企業	五・一〇	五・一〇	五・一〇	三、〇〇〇
信託公司	二・七一五	二・七二五	二・七〇	三六、〇〇〇
南洋紗廠	一四・四〇	一四・四〇	一三・八〇	一三、〇〇〇
籮購	二八・一〇	二八・一〇	二八・二〇	四、〇〇〇

香港金市行情表

民國五十年五月三十一日

九四五K金	
開市	259.375
收市	259.625
最高	260.000
最低	259.375
美鈔期貨	
開市	5.7525
收市	5.75125
最高	5.75625
最低	5.75125
宋紙	
開市	1.58
收市	1.58
最高	1.58
最低	1.58
美電	
最高	5.7725
最低	5.765
通天單	
最高	5.76125
最低	5.75625

雜幣	
加拿大紙（大）	5.7975
加拿大紙（細）	5.7825
大坡紙	1.842
細坡紙	1.839
新勞啤	1.10
葡幣	.99
人民幣（大）	.50
人民幣（細）	.40
正鎊	16.00
雜鎊	12.61
埃及鎊	11.00
東非鎊	15.35
南非鎊	14.02
西貢紙（百計）	90.00
印尼新街盾	33.50
法郎（萬計）	115.50
瑞士（百計）	132.00
日本紙（萬計）	152.25
台幣	135.00
台滙	138.50
暹羅（百計）	28.00
寮國紙（千計）	65.00
新貫（千計）	62.50

加泰外滙牌價 昨均調整掛低

【本報訊】據銀行界消息：本港有關外滙銀行之買賣價，昨（卅一）日又將加拿大、泰國及倫敦美滙票等滙率重加調整，計經調整後之滙率均較前略爲降低，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

△加拿大滙買出價由一七・〇三一二五加元改爲一七・〇六二五加元，買入價又由一七・二八一二五加元改爲一七・三一二五加元，即每百元港幣較前多兌〇・〇三一二五加元云。

△泰國滙買出價由三六一・二五銖改爲三六一・七五銖，即每百元港幣較前多兌〇・五〇銖。

△倫敦美滙票買出價由二・七九〇八美元改爲二・七九一一美元，即每英鎊較前多兌〇・〇〇〇三美元，買入價又由二・七九一〇美元改爲二・七九一四美元，即每英鎊較前多兌〇・〇〇〇四美元。（金）

港星印 易貨貿易 漸復正常

【本報訊】港貨直接輸印轉活中，港星印三角易貨貿易，近亦漸轉好。據貿易商消息：印尼之易貨輸出貿易，已逐漸恢復正常，印尼當局已准許商家利用易貨所得之外滙入口證，在新加坡配購棉布、小型機器及日用必需品，是項新什証交易因之漸趨活躍，是以本港外滙證……

工商簡訊

△遊客牌，五磅六〇×八〇寸意國三馬頭牌，現市買賣較行每張成三元五角，另有其他各牌價來存均疏，致呈有價無市，最低二五元四角，七〇磅七〇×九〇寸謹成亦少，按二九元，意國三馬頭牌細被做開，報硬三元五角。

△棉質毯，仍以日貨爲主，尾方昨日的新什貨證，買方貼價稍爲提高，以十五巴仙半成交，米糧易貨證二十五巴仙，檳城洋什易證，價貼爲四十巴仙，棉布退至十五巴仙，交與鹹貨證三十七巴仙，通工具及建築原料則貼十五巴仙，上述貼價均由買方付出者。（日）

△漂粉，卜內門紅心牌三十五方五十公斤鐵桶庄貨，期貨售價船邊交收每桶成三八元二角，倉交三八元九角，俱站企原位，現貨市面拆成四二元。

△日本碳酸鈣，外國去銷雖平淡，但本銷廠家尚多挹注，各貨散價，榮辱不大，三十三公斤包庄重身貨，每噸拆成九八元及一〇〇元，二十公斤包庄輕身貨，成三二〇元。

△硫化石，無大進展，大陸一六〇公斤鐵桶庄貨，拆成價穩。

△燒鹼，德國一百公斤鐵桶庄貨，每噸喊盤一、〇〇〇元，比利士一、〇五〇元，英國鑊鐵桶庄貨，按一五〇元。

△保險粉，價格雖八角二分，市情平淡，少變動，英國五十公斤鐵桶庄貨，每担按企一五六元，比利時一百公斤鐵桶庄貨，按一五五元。

△塑膠粒，拆成價穩，英國五十磅紙包庄透明白硬膠粒，每磅成一元二角五分，意大利五十五磅紙包透明白硬膠粒，成一元一角五分。

△炭酸鉀，價尚挺穩，椎市道欠行，日本五十公斤鐵桶庄貨，每磅按六角二分。

△梳打食粉，德國二百公斤鐵桶庄貨，同按六角二分，本成……

商情表

布匹

品名	價
日本一萬號三桃白布	四二元五
72×69台灣扣布	三二元六
72×69日本二〇〇三扣布	三三元四
72×69上海跳鯉扣布	三三元二
60×60大嘜	三四
60×56寶貝	三三元六
60×60台灣扣布	三一元五
60×60港產扣布	三三元六
60×60巴基斯坦扣布	三四元五
84×48香港原色斜紋（A級）	二九
84×48（C級）	二六
84×48上海金城斜布（一級）	二九元二
66×46香港原色斜布（每碼）	六毫〇五
80×86香港原色斜布（A級）	四四
69×48港產原色斜紋（C級）	四〇

白素紡

品名	價
日本免成紡MCR	壹元六〇
100（3405）	壹元五八
3000飛龍	壹元五〇
901黑龍	壹元四五
5000富士龍	壹元三七
4000三桃	壹元三〇
4040美人魚	壹元二八
5000紅妹	壹元二八
二〇一五號	壹元一六
大陸綠牡丹	壹元一九
白兎	壹元一七
四君子	壹元一五

（以上每碼計）

棉紗

品名	價
10支駱駝	九〇〇
金杯	九〇〇
順風	九〇〇
帆船	八四〇
鯉魚門	八四〇
彩花球	八二〇
銀山	八四〇
瑞寶石	八二〇
駝鳥	八〇〇
紅棉	七六〇
20支飛魚	壹〇五〇
紅寶石	壹〇五〇
紅玫瑰	壹〇二〇
金杯	壹〇五〇
駱駝	壹〇四〇
彌陀佛	壹〇四〇
順風	壹〇四〇
天官	壹〇四〇
萬象	壹〇五〇
彩花球	九四〇
銀山	九七〇
帆船	九七〇
財神	九五〇
駝鳥	九五〇
瑞寶石	九五〇
32支紅寶石	壹三〇〇
紅玫瑰	壹三一〇
金杯	壹二八〇
飛魚	壹三一〇
順風	壹三〇〇
彌陀佛	壹三〇〇
駱駝	壹三〇〇
天官	壹三〇〇
萬象	壹三〇〇
40支金山	壹四一〇
飛魚	壹四一〇
紅玫瑰	壹四一〇
駱駝	壹四一〇
彌陀佛	壹四〇〇
順風	壹四〇〇
天官	壹四〇〇
金杯	壹三八〇
萬象	壹四〇〇
42支紅寶石	壹五一〇
彌陀佛	壹五二〇
金杯	壹五二〇

巴基斯坦紗

品名	價
10支鯛魚	八五五
虎比	八五〇
三車	八三〇
玫瑰	八〇〇
16支鎖匙箭	八七〇
紅星	八七五
20支電話	九八〇
太子	九七五
飛馬	九四〇
駱駝車	九五〇
弓箭	九三五
雙獅杯	八八〇
飛鷹	八八五
21支電話	九八五
太子	九八〇
獅頭	九六〇
鎖匙箭	九四五
弓箭	九四五
郵圖	九二〇
飛鴿	九五五
飛鷹	八八〇
32支GTN	壹二〇〇
太子	壹二八〇
馬波	壹二二〇
弓箭	壹一八〇

台灣紗

品名	價
10支赤崁樓	七七〇
阿里山	七五〇
寶島	七五〇
20支赤崁樓	八八五
成功	八五五
21支赤崁樓	八五五
玉山	八八五
紅運	九一〇
花木蘭	八六〇

日本紗

品名	價
40支金鳥	壹三四〇
美人舟	壹三三〇
42支金鳥	壹四七五
雪山	壹四六五

（以上每包計）

豆子

品名	價
安南新扁豆	四三
仰光大扁豆	三六元五
暹新大油綠	四五
南韓紅豆	七三
金邊紅豆	三七
西貢紅竹豆	四二
西貢紅豆	五〇
大寶烏仁	二五五
暹中烏豆	四六
滿倉金黃豆	四六元五

砂糖

品名	價
廿四號台特砂	三五元四
廿一號台赤砂	三式元八
十八號台赤砂	三式元二
太古粗砂	三八
SG幼砂（柯打）	三七元七
四星幼砂（柯打）	三八元七
B膠猪油砂（柯打）	三八元七
O膠赤砂（柯打）	二九元七
CM廿一號赤砂	三四
波蘭幼砂	三三
東德幼砂拆	三三
捷克粗砂	三元八
榴花粗砂	三元七〇

麵粉

品名	價
50磅皇冠牌	一七元五
金像獎牌	一五・八元
火車頭牌	一五元二
鐵塔牌	一五元九
黑人牌	一三元五
紅天秤牌	一三元五
美玫瑰花牌	一三元五
奧玫瑰花牌	一三元五
三多牌	壹二元八
50磅飛鷹牌	四元二角

米糧

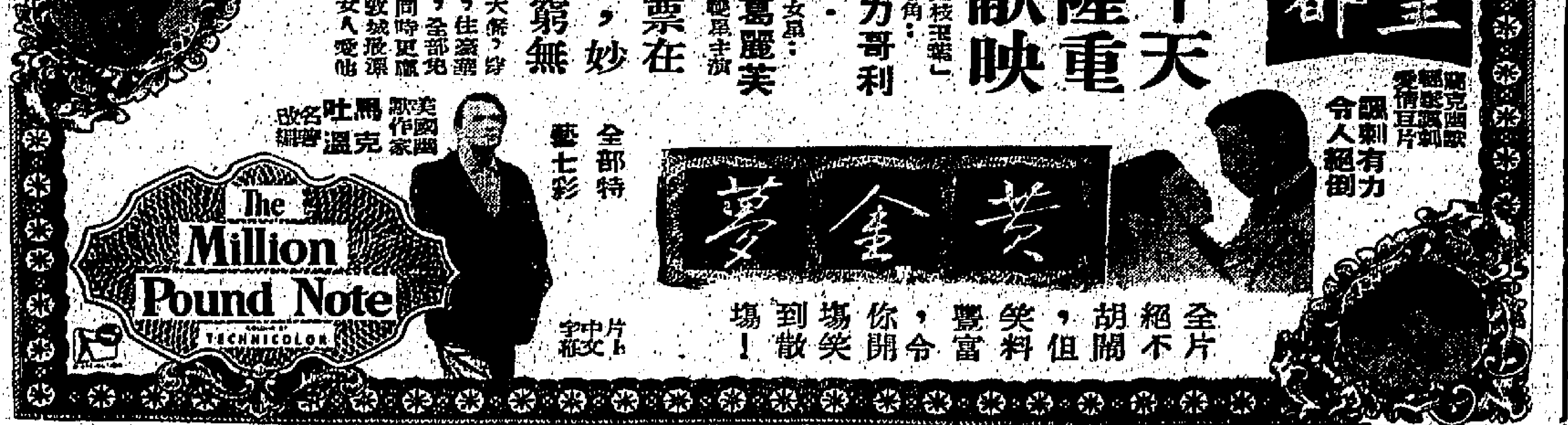
品名	價
△新界米（大館價）	六六
頂上齊眉米	六四
新上齊眉米	六四
中新齊眉米	
△暹羅米	
頂上泰國香米	五八
上泰國新米	五四
中上泰國米	五〇
上泰國米碎	四〇・四
泰國米碎	三・九
中泰國糯米	四四
泰國糯碎	三壹・九
金邊上粘	五一・五
金邊中粘	四八
仰光長粘	四六元
西貢上粘	四九
西貢中粘	四七
澳洲大米	四七
大陸油粘	五六
中級油粘	五一
上新與白米	四〇
中新與白米	三八
上多粘	四三
中多粘	三七
大陸雪米	四一
新寧粘	五〇
新寧粘	四七
陸中絲苗	五八
中上絲苗	五八
上齊眉米	五五
中新齊眉	五三

中央 香港 國泰 光明 皇宮 國泰 東樂 金星

全線告滿 即映

正宗武俠武精巨片

曹達華 于素秋 洪波 梅珍 楊鳴 陳好逑 石堅（聯合主演）



林鳳求凰趣事

林鳳完成了「冰山逐戀侶」後，又馬不停蹄地拍演一部社會倫理喜劇「玉女求凰」。林鳳從影以來，拍過了三部「玉女」片：「玉女春情」、「玉女驚魂」和「玉女追蹤」，到這部「玉女求凰」，已是第四部「玉女」片了。林鳳以「玉女」片起家，因有「玉女」之號。她過往演的「玉女」片，很受到歡迎。

「玉女求凰」的故事內容，跟以往的「玉女」片有所不同。尤其是它的風格，更異於過往的「玉女」片。「求凰」中的「玉女」，是一個能辨是非，明理智的女子，她雙親巴望她能夠攀上一頭有錢人家，為她搭識了一個富家子麥基。麥基是一銀行經理的兒子，家裡有點錢，手段濶綽，然而「玉女」絲不喜歡他，反而愛上了窮手張英才。她爸媽大起反感，不許她跟窮手往還，要她嫁給富家子，要光彩生門戶。

另一段有趣的事，是林鳳對麥基追求甚力，她就是要扳上一個富家子。在父母的「鼓勵」下，她要跟林鳳「爭愛」。林鳳不愛油頭粉面的麥基，本來無所謂甚爭奪戰的，但她的父母要她試試，也搞手為她角逐。故事的結局，有點出人意表之外，就是張英才這個窮光蛋，忽然變成了千萬富翁。他不是中了馬票，也不是做夢，而是真真正正的做起了千萬富翁來。世態炎涼的社會裏，一個窮小子變成富翁，當然會給別人另眼相看。「玉女」的爸媽，回的態度轉到了。

「玉女求凰」是一部諷刺喜劇，其中好些情節惹笑幽默。該影片的寓意也好，教人不要高攀，不要妄想，要腳踏實地的去幹。該片的「卡士」甚強，計有林鳳、梁醒波、張英才、麥基、林鵬、彭聊、李香琴。

「玉女」開鏡之日，一眾「玉女」迷跑到片場去參觀，同時為了捧林鳳場。她們說：「我們很久沒有看「玉女」片了。「玉女求凰」今天開鏡，我們不能從銀幕看到「玉女」影片，也就先看看它的拍攝情形。」

林鳳跟一眾影友合拍了一幀照片後，又拉着肥波對影友說：「波叔是我的爹哋，你們也來跟我父女們合拍一張照片吧！我們確是一對父女。」梁醒波笑瞇瞇地說：「但妙，我有咁叻嘅女！」影友們都說：「波叔同林鳳姐姐係好似兩父女咁嘅！」

馬戲班中的白熊

桃花扇

畫面多美麗

歷史歌唱片「桃花扇」，是邵氏公司一九六一年度的第一部出品，是名導演周詩祿的新作，由羅劍郎、林鳳、林家聲、林蛟、半日安、許英秀等主演。

由於「桃花扇」是一部歷史劇，對於它的故事情節，很多人相信都會明白。「桃花扇」可以說得是一部明末痛史，有過一代，湧出了不少孤臣孽子來。江山如此多嬌，被一眾佞臣奸賊斷送，那就引為千古憾事。影片「桃花扇」集中於介紹男女主人公侯朝宗和李香君的軼事，對於明末遺恨的事，也用簡潔的手法來表現。山河秀麗，每使人感到亡國之可悲。影片開始，拍出了秀壯的山河景色來，青山碧海，海天一色，象徵了錦繡山河。一忽兒風雲變色，戰鼓雷鳴，北京城樓上，「明」字旗幟倒下來，「闖」字旗又升上來。象徵明朝江山，為李闖所搗壞。既而風吹落葉，崇禎帝吊死於樹上。畫面又搖到秦淮的麗院去，南明降臣阮大鋮、楊龍友等，笙歌夜舞，向新貴們獻媚。此情此狀，不無使人有感於「江山如此多嬌，引無數英雄盡折腰」。江山從明朗至灰暗，人事幾度翻新，影片很明朗的介紹出來。也有一段精美歌詞唱出了這段歷史：「京城王氣黯然消，燕夏與陵寸土焦。崇禎自縊煤山上，金陵又立小王朝。亡國大夫耽酒色，醉掌前弄玉簫。眼見國危無可挽，陰謀賣國求新潮。痛絡才人為已用，不料才人氣節傲凌霄。忽來一段悲歡離合桃花扇，扇底桃花碧血描。」

這一段歌詞，概括地介紹了侯、李出身前的事物，也扼要地說出了明末的根本。將到多嬌的江山，會使人感到亡國的痛苦。「桃花扇」在寫兒女私情之外，還要描寫點國家大事。沉溺愛河的男女，也該對國家大事關心點。李香君却在來規諫侯朝宗，與乎後來侯成了新貴後，她恥與為伍。這些先國家而後愛情的思想行動，是「桃花扇」的重要精神所在。

「桃花扇」的歌唱場面佔了全片的十分之七，歌詞精美，錄音動聽。其中有新小曲多闋，是特為該片而撰的。

三屆影后林黛在「貂蟬」的造型

觀衆感情跟尤敏表情走

尤敏主演的「無語問蒼天」，下月上旬可以推出，尤敏在這張片子裡發揮了最高的演技，她從頭到尾是用表情，沒有說一句話，然而觀衆的感情會隨着她的表情而波蕩起伏，這真是妙到毫巔！

影壇巡禮

馬戲大觀—驚險刺激

由愛綠德威廉絲領銜主演的彩色巨片「馬戲大觀」，現已起運抵港，日內公映。片中有規模宏大的狗熊隊和野獸表演新奇絕技，它如空中美人飛空中飛車，猴兒滑稽表演以及各種雜耍，令人眼花撩亂，嘆為馬戲觀止。此外劇情也非常曲折，富人情味，描寫一個家傳兄弟班間的明爭暗鬥，其發展經過，出人意表。

大有美國總統之風

劉恩甲當選自由公會執委兼財務主任後，應酬為忙，邀集同仁發起公宴，每人繳資港幣五元，不足之數，由二哥包底，這還不算，他又得於公宴之後，再回請一次，大家都說他大有美國總統風度的，因為他做官肯解荷包，難得難得！

「文婷玉火海藏仇」完成

蕭湘主演的「文婷玉火海藏仇」，已順利完成，此片的上集「女俠文婷玉」，在各地區都造成最高票房紀錄，所以人人在等待看續集，現在續集已殺青，預計本年秋初可以與觀衆見面了。

最有禮貌的影迷

上次菲律賓一位影迷遠道飛來香港看尤敏，她抵港之次日，適尤敏自東京歸來，電懋即派職員陪她去機場獻花。她回菲律賓後，除致書與尤敏外，並有信給陪她去獻花的職員，函中情意殷勤，倍致謝意，如此有禮貌的影迷，令人稱佩！

王龍面團團如富家翁

在影圈以製片策劃見稱的王龍，去年赴美，任職於酒店，頃王氏由美返港，面團團如富家翁，大約在美國甚為得意，一作洋客，頓然改觀，恐怕不久他又要動拍片的腦筋吧？

今日播音節目

香港電台 上午七時報時，時代曲。三十分國語教授。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，每日公衆活動報告，國語新聞，特別報告。三十分粵曲。九時錄音轉播倫敦昨晚國語節目。十五分「天外歌聲處處聞」。四十三分蘇州彈詞。十時十五分「名曲心聲」。十一時婦女生活雜談。十五分粵曲。三十分「時代曲選唱」。十二時報時，故事演講：「仙鶴神針」。三十分漁民天氣預告，「熙色的星期六」。一時報時，粵語新聞，特別報告。十分「小曲細聽」。二十八分天氣報告。三十分國語新聞，特別報告。四十分時代曲。二時「[illegible]曲欣賞」。三十分「民間故事粵曲」。三時故事演講：歷史名將。三十分「粵劇小舞台」。五時故事演講：「粉粧樓」。三十分兒童節目及歌曲。五十八分天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。二十分音樂。三十分「侯近安」。七時詞林漫談。三十分「空中舞會」。八時報時，英國生活。十五分「巴黎奇案」。五十八分天氣報告。九時轉播倫敦國語新聞。十五分時代曲點唱。三十分轉播倫敦粵語新聞。四十五分粵曲。十時「古腔今賞」。十一時「京曲選唱」。三十分天氣報告及漁民天氣預告，明日節目預告，時代曲。五十九分粵語新聞簡報。十二時全日廣播完畢。

商業電台 七時報時，清晨音樂。二十六分節目預告。三十分英語教授。四十五分天氣報告，口琴節目。八時天氣報告，時代曲。三十分粵曲。九時三十分南音。十時新聞簡報。五分時代曲。三十分婦女生活節目。十一時直播成語故事。十五分粵曲。三十分倫理小說「楚梅娘」。十二時祝壽祝婚點唱。十分香港證券交易所今日上午股市行情報導。十五分時代曲。三十分天空小說「斷魂曲」。一時二十八分天氣報告。三十分粵曲。四十五分時代曲。二時戲劇化倫理小說「霧中情」。三十分粵劇新選「廣東順母橋」。四時香港證券交易所今日下午股市行情報導。五時三國演義「借荊州」。三十分兒童信箱。六時少年偵探「優職」。十五分成語故事。三十分中篇小說「四海一家」。七時三人行。三十分粵曲。四十五分「木偶與我」。八時懸疑小說「黑夜追兇」。三十分時代曲。四十五分「月老之音」。九時錄音節目。三十分香港政府新聞處消息。三十五分天氣報告，故事環林。十時線旺小說「亂世梟雄」。三十分粵曲。十一時天氣報告，拍案驚奇節目「香草奇緣」。三十分明日節目預告，時代曲。十二時報時，播音完。

麗的呼聲銀台 七時麗的呼聲進行曲，口琴演奏。三十三分天氣預測，粵曲。八時新聞報導，天氣報告。十分祝壽祝婚點播，銀台金台節目報告。二十分廣播音樂。三十分時代曲。九時錄音粵曲點唱。十時婦女講座。十五分今日本報告與社會服務。二十分時代曲。三十分歌唱故事「釵頭鳳」。十一時兒童故事「牛有四隻角」。十五分錄音世界童話「偷兒之王」。三十分倫理故事「再放合歡花」。十二時新聞報導。十分股市及金融行情報告。二十分祝壽祝婚點播，天氣報告。三十分社會小說「魂斷紅樓」。一時諧劇「粗人注意」。三十分時代曲點唱。二時錄音趣劇「做官乞兒與做官」。三十分粵劇選播「郭子儀祝壽」。三時三十分粵語流行曲。四十五分時代曲。四時祝壽祝婚點播，銀台金台及電視節目報告。十分明日本報告與社會服務。十五分生活講座「生活的禮貌」。三十分粵曲。五時錄音小說「美貂蟬伏虎除狼」，（金價報告）。三十分自我點唱。六時短篇趣劇「飲茶百出」。三十分粵曲。四十五分時代曲。七時偵探小說「心中的暗影」。三十分奇情武俠小說「鬼俠」。八時新聞報導，天氣報告。十五分球迷信箱。三十分時代曲。九時警世小說「陌路親兒」。三十分民間故事「綉鞋冤」。十時粵劇唱片「桃花仙子」。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分夜半奇談「冤魂索命」。四十五分夜半音樂。十二時完播曲。

麗的呼聲金台 七時麗的呼聲進行曲，早晨音樂。十五分時代曲，天氣預測。三十分轉播滬台節目：國語教授。四十五分時代曲。八時各地雜曲（瓊劇）。三十分新聞報導，天氣報告，金台節目報告。九時平劇。十時潮州曲。三十分閩南歌曲。十一時今日本報告與社會服務。十五分家庭食譜。三十分錄音國語廣播劇「黃金世界」。十二時轉播滬台武俠故事「仙鶴神針」。三十分新聞報導，天氣報告，金台及電視節目報告。五十分時代曲。一時河北大鼓。三十分彈詞。二時申曲。三十分上海滑稽。三時潮語民間故事「彩鳳燈」。三十分潮州曲。四時三十分潮語武俠故事「河嶽英雄譜」。五時明日本報告與社會服務，金價報告。十五分時代曲。三十分兒童故事「牛有四隻角」。四十五分兒童戲劇化小說「歐陽歷險記」。六時英語教授。十五分國樂。三十分中學會考輔導（國文科）。七時空中管樂會。三十分聯狀清談。八時新聞報導，天氣報告。三十分俠義故事「龍鳳劍」。九時歐西流行歌曲點唱。三十分越劇「打金枝」。十時國語戲劇化小說「洛東留刀」。三十分中國影壇回憶錄。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分錄音潮語戲劇化小說「浮生六記」。四十五分時代曲。十二時完播曲。

麗的映聲 （下午）五時中國兒童故事。三十分莎莉露露劇集。五十分西部片「萊爾流士劇集」。六時休息。七時三十分新聞及節目報告。三十五分武俠片「俠盜羅賓漢」。八時世界新聞片（粵語）。十分音樂片「文杜凡尼大樂隊演奏」。三十五分偵探片「無所遁形」片集。九時五分世界新聞片（英語）。十五分紀錄片「美國人」。十時五分偵探片「神探馬勞」。三十分英語片「舊林寶鑑」。十一時最後新聞及天氣報告，收場曲。

麗聲

今天三場獻映　兩點半　五點九　九點正

優待觀衆　不加座價

本港第一次採用七十米釐印本「陶德立體」映出！

看：偉大無倫的全景立體畫面！

聽：身歷其境的六音聲帶效果！

聯美公司　李察陶德　規模最大　王牌巨片

全部特藝七彩

榮獲最佳影片金像獎！並獲五十二國獎狀！

Around the World in 80 days

八十日環遊世界

四十八巨星聯合主演！

大衛尼雲，康丁法拉斯，莎莉麥蓮……

在本院看本片，與從前在本港所看的卅五米釐印本，有天淵之別！

in TODD-AO 70 mm.　TECHNICOLOR

普慶

今天最後四場

法國出品緊張曲折冶艷誘情鉅片

梅琳　狄夢嬌　亨利威達　聯同主演

片上附印中文字幕

Beautiful But Bad

慾海陷阱

六月四日起演　廣東雜技藝術團

今天上午十時起預售四、五、六號戲票

今天早場：新天方夜譚

九龍廣告客戶注意

本報為利便九龍方面廣告客戶起見，在彌敦道七五五號B地下（即東樂戲院側，近太子道口），設立辦事處，接受廣告，其辦公時間為每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時。諸君賜顧，尚希留意。電話：五五八四六

工商日報 晚報 同啟

「不了情」徵求歌譜

邵氏製片廠，經過半年的準備工作，不朽文藝巨片「不了情」已定於今日隆重開鏡。三屆亞洲影后林黛（曾獲金馬獎影后）最佳男演員獎的關山將在本片出任男女主角。名導演陶秦更全力地為「不了情」寫下了三闋至情至性的歌詞，為了集思廣益，求取盡善盡美，邵氏製片廠特公開徵求本港專業音樂工作者，及業餘音樂愛好者代為譜曲。來稿用簡譜或五線譜均可，謄寫清楚，寄九龍旺角郵箱8637號，信封上請註明「不了情」。一經錄用，每闋致酬五百元，不合則原件璧回。

茲將「不了情」三闋歌詞及要求臚列如下：

㈠「不了情」歌曲節奏請用慢林巴，（SLOW RHUMBA）情調要充滿悲惻和徘徊的氣氛。

㈡「夢」歌曲節奏請用O・B・查查，（OFFBEAT CHA CHA）輕鬆明快和富於幻想情調，必須注意的是本曲出現銀幕時，配有跳舞畫面。

㈢「山歌」最好採用中國民歌形式。如有需要，可隨意加插男女和聲。

上述三曲，如果有更好的節奏，當然更為歡迎。茲將三闋歌詞分列如次：

「不了情」

忘不了 忘不了 忘不了你的錯 忘不了你的好 忘不了那雨中的散步 也忘不了那風裡的擁抱 忘不了 忘不了 忘不了你的淚 忘不了你的笑 忘不了那落葉的惆悵 也忘不了那花開的煩惱 寂寞的長巷 而今斜月清照 冷落的秋千 而今迎風輕搖 它重復你的叮嚀 一聲聲 忘了忘了 它低訴我的衷曲 一聲聲 難了難了 忘不了忘不了 忘不了春已盡 忘不了花已老 忘不了離別的滋味 也忘不了相思的苦惱

「夢」

人說人生如夢 我說夢如人生 短短的一刹 你快樂的興奮 匆匆的一場 你悲哀你苦悶 帝皇的尊嚴 乞丐的窮困 山峯上的白雪 海底下的奇珍 當你從夢中醒覺 你已走完了人生 人說人生如夢 我說夢如人生 短短的一刹 有聚合有離分 匆匆的一場 有衰老有青春 深宵的光明 清早的陰沉 地獄裡的天使 天堂上的幽魂 當你從夢中醒覺 你已走完了人生

「山歌」

山南有棵樹 樹邊有枝藤 藤兒爬呀纏着樹 藤纏樹來樹纏藤 山北有棵樹 樹邊有枝藤 藤兒緊緊纏着樹 藤纏樹來樹纏藤 日日夜夜兩相伴 朝朝暮暮兩相纏 藤生樹死纏到死 風風雨雨兩相伴 藤死樹生死也纏 生生死死兩相纏 藤生樹死纏到死 藤死樹生死也纏

邵氏兄弟（香港）有限公司經營

邵氏製片廠啟

十一項金像空前巨構

賓虛

港九快將公映

京華

後天獻映

中田康子　特級肉彈

寶田明　親仔小生　出演

東寶公司暴露社會秘聞描繪人欲醜態冶艷刺激緊張巨片

第六の客

全部七彩　玲瓏浮突

人欲橫流

TOHO SCOPE

東寶奇片又來了

九龍荔枝角　荔園

門票六毫　小童三毫

海灘泳棚

第一劇場　南洋魔技團　六點九七演

西片　風流女拆白（全部免費）

第二劇場—粵劇　八點正演　虎將　蠻妻（後座免費）

第三劇場—國語　艷千秋　舞

第四劇場—粵語片　八點正映　蝶影紅梨記　燕火　美人魚（全部免費）

第五劇場　八點正演　音樂歌唱劇　老板娘

機動遊戲　老少咸宜

荔園舞廳　晚八時至十二時半止　茶資每位一元二毫

溜冰場　西餐廳

快樂・麗都

連滿第三週映

三屆影后　林黛

電影皇帝　趙雷

羅維　楊志卿　領銜主演

捲土重來　聲威更壯

貂蟬

司徒府低垂珠帘　貂蟬演出綵球舞　郿塢宮香車玉女　董卓樂在畫舫中

唱做俱優　口碑載道　全新拷貝　彩色鮮艷　片上中文字幕

導演　李翰祥

榮獲五項金禾獎　邵氏彩色古裝歌唱歷史宮闈巨鑄

黃梅調悅耳動聽

預售三天戲票　以免向隅

京華　今天國語鐵幕片　二時半　五時四　七時半　九時八　百萬軍中龍虎門

今午　新野人記

狂滿今譜　五嶽英雄傳　今天公餘場　玉女迎春

英京　大華　今天公餘場　亂世香妃　今天正場放映　傻人發達記　明天公餘場　百戰神弓

市声

月球的爭奪戰

自從美蘇兩國先後發射人造衛星之後，太空的情形漸爲人們所了解，星際間旅行的希望也日漸接近了。全球的科學家都一致認爲到月球去是有可能的。月球是我們的近鄰，在征空設備日趨完善的今天，到這近距離的月球去，實在不算是十分困難的事。

目前東西兩半球的兩大政治集團的科學家們，正從事於一項科學競賽，各自拚命的絞盡腦汁，去設法以優先者的姿態來發射月球火箭，將來月球爭奪戰已迫近眉睫，大有一觸即發之勢。

現在世界各國都異常密切注意美蘇兩國的火箭升空行動，假如月球火箭一旦發射成功，則無論那是美或蘇，對科學上都有極大的貢獻，即使屆時到了月球而空手而歸，也可以收實偉之效。

不久以前，蘇方曾大言不慚的宣言：他們要到達月球去已是一件易如反掌之事；他們計劃在一九七〇年以前月球爲他們的國土一部份——蘇維埃的太空屬地。

如然地，假如美國不急起直追而將起上，以優先的火箭發射到月球去，一旦被蘇俄先下手爲強，則未來自由世界的前途與安寧將無法保障，那時候也許就是自由世界人類浩劫的開始。

美國擬蘇的科學技術和人才，雄厚的物力和財力，應能致力於這一種艱鉅的戰襲，來克服各種自然和技術上的障礙，並爲自由世界的將來利益着想，讓火箭把美國國旗國立於月球的高峰上，以取得國際間的榮譽和尊嚴。

就以太空的智識和星際間的交通前途和利益來說，月球是必爭之土，因爲月球是最接近地球的一顆星球，人類如果要到太空旅行，月球將成不可缺少的星際交通站和征服太空的跳板，在軍事上也具有重要的戰略性，因爲那裡是最完善的一個「旋風哨」。

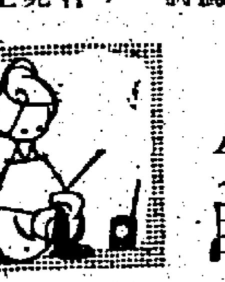
有許多人懷疑，各國的科學家們爲什麼要爭先到月球去呢？到月球去和地球上的人有什麼影響？

我們如果能到達月球，對於地球的影響實在是很大的。從月球上來測量地球，比較從地球來測量地球準確得多，同時可以知道地球上的氣候變化的原因。有一些人還希望將來在月球上來操縱地球上的氣候。總之，誰能夠飛到月球，誰便能夠操縱地球。

此外，月球上還可能有極貴重的礦物或其他地球上所沒有的物質，在經濟上也有極大的價值。要是征服了月球之後，我找不到鈾礦，但却找到其他稀有的貴重金屬品，便足以協助製作其他軍事上所必需的原料，也不虛此行。更爲重要的就是，把月球看作太空旅行的分站，或者修補太空船，把它看做一個新的出發點，向其他星球進攻。除了這些，在月球上而能夠提供宇宙線或星際之類的資料，比從地球更方便得多。（南薇武士）

失眠症面面觀

從起因說到治療



每一個住居城市的成年人，幾乎一定嘗試過失眠的痛苦；其中有些祇是偶然一兩晚失眠，另一些却是長期陷於失眠。可是，儘管失眠那麼普遍發生，但大多數人對於失眠，往往缺乏眞正的認識，甚或完全不加理會，任其繼續蔓延；而不知道經常不斷的失眠，是會嚴重損害身心健康的。

爲什麼失眠患者的人數有增無減？醫學家認爲這與時代背景有關。據指出：現代人經過第二次世界大戰的戰亂，備嘗生離死別和顛沛流離之苦，戰後所耳聞目見的，又是一片殺伐之聲，因此一般神經質的人，內心永遠沒有一刻安寧，而致引起失眠現象。另方面，現代人的工作和生活，充滿了緊張刺激，並且常會面臨經濟不安定和失業恐慌，因此也很容易導致失眠。

在專家的眼中，失眠症可分爲兩大類。第一類是神經性的失眠：一個人如果心事重，精神過份緊張或內心過份懸疑，便會形成異常的疲勞或興奮，而致引起失眠。這一類失眠患者，以神經過敏的人佔數最多；他們對睡眠十分關心，但每晚臨在床上時，却老是輾轉反側，即使他們曾經入睡，但始終覺得自己徹夜失眠。

第二類是環境性的失眠：顧名思義，這是與睡眠的環境有關。大致上，如果你的臥室光線太強，鬧聲太大，或床板被褥不夠舒適，都會使你很難入睡。可是，環境不好也不一定引致失眠，有些「隨遇而安」的人，已「習慣成自然」地過慣了原來的不適當環境，往往睡得很熟，但如果突然改換了一個新環境——例如換了一間臥室，或甚至換了一張被或一個枕頭，却反而會陷於失眠。

我們常會提起失眠的一個名詞，顯然是把失眠當作一種疾病。可是在醫學辭典中，根本就沒有失眠症的名詞；據醫學界人士解釋，失眠祇是一種症狀，而不是單獨的一個疾病名稱。他們一致承認，失眠是某種疾病的先兆，隨後可能有大病接踵而來臨；正因爲如此，我們對於失眠，必需提高警覺，絕不能稍有忽略。據指示，諸如精神分裂症、神經衰弱症或憂鬱症，其初期徵兆便是失眠；又如各種腦病、高血壓、結核病、糖尿病等等，也是失眠發生的警報。

大部份的失眠患者，往往乞靈安眠藥；其實安眠藥對於失眠，祇能治標而不能治本，如果吃安眠藥成了習慣就連治標的效力也消失。專家認爲：如果你患上長期失眠，應該從速設法治理；你定先要探出引起失眠的眞正原因，並須向醫生就教，及早確定病源，然後施行根本治療，迅速止那些疾病來臨，則失眠也就應手而愈；但如果那是神經性或環境性的失眠，則並非醫藥所能奏效，而必須施行「自療」。

環境性的失眠，比較容易應付，當你確定你的失眠是屬於這一類時你可從改善你的睡眠環境着手；你的失眠便會隨而消失。至於神經性的失眠，却是有關心理的問題，比較棘手得多；在表面上，你祇要消除緊張，便可驅走了失眠，但在實行方面，却不那麼簡單。

除了自我儆醒爭取身心鬆弛之外，你還須求助於心理分析學家，同時也要變換或改善你的工作和生活。（龍公）

美伯石

南宮搏

距離遙遠

蕭文英已經將自己的心事說出，她感到很輕鬆，現在，她現出微笑：

「你去吧，有空閒的時候，我歡迎你來。」

小紅却無法不聽，她勉強應了一聲，回轉身，但行緩，就回自己的房去。

對大婦，她是一片好心的，可是，這一片好心却落空了！蕭文英所謂的那些話，她不能完全瞭解！她祇會以自己的思想方式來衡量對方！現在，她所得到的結論是：大婦雖然是一個好人，却不容易親近；因此，她有些兒愁！住在同一屋簷之下，不能親近，而又每日必須在一起，那是多麼不堪的啊！

小紅的性格是明朗的和豁達的！她在范成大府中爲歌妓的時候就是如此，她一向是無憂無慮，但在此刻，她却有了惆悵！

姜白石回來的時候，她思索是不是將自己與大婦間的一段經過告知丈夫。姜白石帶了幾首詩回來，興沖沖地伏案和作了！小紅找不到適談的時間，又不欲鄭重其事地提出。而當姜白石的工作告了一個段落之後，蕭文英却派了一名婢女來請丈夫，他略無機心，爽快地向那名婢女說：

「我就來——」說着，他放下筆，回顧小紅，輕快地一笑，也說出：「我就來！」（五六）

貓官司

社東花西集　南臺

最近美國加州阿爾美達發生了一宗貓官司，原因是一班叫赫爾曼的雄貓，不時過訪鄰居的雌雌貓，雌貓主人認爲誘雌貓作不道德行爲，告上法庭，法庭判令禁止赫爾曼擅自外宿，赫爾曼主人不服，說法庭禁令，實應解除，原因是赫爾曼現在已經得染有神經病似的，聘請律師替赫爾曼打官司，要求法庭每週准其出外一晚。這打官司的錢，係由各方愛貓者所捐贈，其中包括來自日本、德國、法國、英國、及美國各個地方（加州阿爾美達五日美聯社電）。

爲了貓而打官司，的確是新聞，但許多打官司的，也得毋類是。我不想說這個，所要說的：

一、法庭之禁止赫爾曼擅自外宿，實在是有背「貓性」，有乖「貓道」。假如貓是人，它一定要抗議的。——不止赫爾曼要抗議，連鄰居的雌貓也要抗議。該法庭的錯誤，以貓擬人，而又不想到貓也要和人一樣有浮性的要求，和人一樣的找配偶。如果赫爾曼本來已經有了妻子而要冶遊，那是法所當禁的，然而赫爾曼却是王老五，鄰居的雌貓亦屬「小姑居處本無郎」，爲甚麼它們不可以談戀愛呢？

二、那雌貓的主人，顯然是「不近貓情」的，他（她）一定把那雌貓封鎖在鐵籠裡，不讓它向外活動，不然，它也一樣會向赫爾曼誘作不道德行爲的。在人，「有女懷春，吉士誘之」，本屬尋常，又何害於貓呢？把人的道德觀念，加之於貓，那是滑稽的。該雌貓的主人，即使是「道德重整會」的會員，這作法在他（她）的雌貓看來，可能就是專制。可不是？禁止她的男友往來，不一定是她所同意的，若然，則又屬於干涉自由，越俎代庖了。假如雌貓是他（她）的女兒，將要怎樣呢？

三、各方人士爲了貓打官司而捐用款項，看來是十分有趣的，但再一想，却是百分之百的莊嚴不過，爲了「貓道」的尊嚴，他們同情那被損害自由的赫爾曼，同時亦會感到鄰居雌貓的可憐，才會慷慨出此。無疑，這些捐款者認定那法庭裁判是不公道的，反常的，假如凡屬雄性的動物都受到同樣的禁制，則可能不獨雄性的動物會發生神經病，連雌性的動物也一樣會發狂的。

這三點理由，由小可以見大，凡動物都有它的本然之性，循其本然之性的，才可以遂生，否則生存將受到威脅，而感受痛苦。故那雄貓的主人提出抗議是對的，捐款打貓官司的也對的。隨而充之說到人，人的正常自由受到無理干涉與禁制，將要感到如何難過？

爲了貓的自由而抗議，爲了貓的自由而同情——而物質援助，可見這人類社會有着一個正確的認識，但願推是認識而對斯世一切被損害自由的人類給予同情援助，則其庶幾乎！

爲了貓而打官司，的確是新聞，但許多打官司的，也得毋類是。

半齋寂地帶

港九及新界戶口調查結果，總數爲三百一十二萬八千人。女性少於男性八萬八千餘人。這也可以列爲反對立妾理由之一了。

×　×　×

高中會考家政科之一，係實習縫製旗袍一件，由剪裁、接縫、摺邊、上袖、上領、挑衫腳、上拉鏈、縫細節、以至釘鈕扣爲止，時間爲三小時。

×　×　×

旗袍之所以特別受人歡迎，大概亦因由於縫製容易所致。

×　×　×

招收學生，花樣百出，有宣傳「環境優美」的，有宣傳「冷氣設備」的。能夠特設「兩雅交誼室」，「週末舉行派對」，「堂上抽獎」，「個個不落空」等等，可保「桃李盈門」。

×　×　×

沖繩島一漁村，遇有反目夫妻，村長調解之法，就是借給他們一張毛毯，要他們同到一個小珊瑚島上同睡一晚，然後再談。結果，大都和好如初，萬試萬靈。

香港離島甚多，負責調解家庭糾紛的街坊會，不妨考慮及之！

丹尼

劉庭式許嫁盲女

庭式幼時，與鄰女約婚。後登進士歸里，而女病目已瞽，女家堅却，庭式不以爲嫌，卒娶之，閨房雍睦，恩愛不衰，盲女死，庭式不續娶，東坡高之，爲文紀美。

斯依廬

世傳北宋陳世美登科後，貪富貴爲駙馬，因而不認髮妻子女，且遣人伺於半途欲謀殺之以滅口，不幸爲開封尹包拯所斷，乃置其於法，人皆快之，然亦由附會假託，雖有所刺，非事實。但與此相反者，則有齊州士子劉庭式，幼時悅鄰翁女曾作婚約而未納幣，迨劉登進士，則鄰翁死而家貧，女病雙目且瞽，劉訪得後不以爲嫌，仍踐宿約娶之，閨門雍睦，曾不稍易其心。後盲妻死，劉哭之慟，心喪期年，哀不稍殺，世家有欲與聯姻者，劉均婉拒，卒不續婚，以高節終於江西之廬山。沈括夢溪筆談，嘗記其事，但病其未詳，惟蘇文忠公則疏次先後，作「書劉庭式事」一文以傳之，最得其實。故東坡文集卷第六十，文曰：

予昔爲密州（今濰坊縣）殿中丞（今濟南縣）劉庭式爲通判。庭式，齊人也；而予弟子由（東坡弟蘇轍字）爲齊州掌書記，得其鄉閭之言以告予曰：「庭式通禮學究，未及第時，議娶其鄉人之女，既約而未納幣也。庭式及第，其女以疾兩目皆盲，女家躬耕貧甚，不敢復言。或勸納其幼女，庭式笑曰：『吾心已許之矣，雖盲，豈負吾初心哉！』卒娶盲女，與之偕老。盲女死於密，庭式喪之逾年而哀不衰，不肯復娶。予偶問之：「哀生於愛，愛生於色。子娶盲女，與之偕老，義也；愛從何生？哀從何出乎？」庭式曰：「吾喪吾妻而已，有目亦吾妻也，無目亦吾妻也。吾若緣色而生愛，緣愛而生哀，色衰愛弛，吾哀亦忘，則凡揚袂倚市，目挑而心招者，皆可以爲妻也耶？」予深感其言曰：「子功名富貴人也。」或笑予言之過，予曰：「不然，昔羊叔子（祜）娶夏侯霸女，霸叛入蜀，親友皆告絕，而叔子獨安其家，恩禮有加焉。君子以是知叔子之仁也。其後卒爲晉元臣，今庭式亦庶幾焉。若不貴，必且得道。」時坐客皆憮然不信也。昨日有人自廬山來，云：「庭式今在山中，監太平觀，而目奕有紫光，步上下峻坂，往復六十里如飛，絕粒不食已數年矣。」此豈無得而然哉！聞之喜甚，自以吾言之不妄也。乃以書寄密人趙杲卿，杲卿與庭式善，並嘗爲密州議郎。庭式，字得之，杲卿，字明叔，鄉貢進士，亦有行義。元豐六年（神宗年號一〇八三）七月十五日，東坡居士書。

按筆談作者沈括，與庭式東坡同時，而宋史卓行傳亦有文記庭式，則本之蘇文，排列比觀，以坡公所敍最翔確，蓋坡公與庭式既同官密州，復因子由亦以告於乃兄，以是始注意其人，復因庭式不再續娶事，更引起坡公好奇，因坡公以「愛生於色」之言，不免亦落俗之念，似爲禮經一般所困，只知爲觀念移人，古今一轍。況括以盲女後時大誤，殆由於間接傳言之說也。當時士大夫間必流傳其說，且亦必記事傳人，必多方証驗，路實始寫，而有徵，非如陳世美之僅見於戲劇所演也。

和陳獨漉懷古

歐陽韶敦　授權稿

蘇台

聽到吳歈欲斷腸，情深訪古過金閶。
鐘聲半夜霜留月，山色千年劍護光。
檇李忘仇延禍水，芙蓉有恨隔橫塘。
當年歌舞繁華地，廢苑遺餘草尙香。

蜀中

大勢中原鼎足成，好憑天險拒強荊。
吞吳竟敗隆中策，入蜀終傳劍外兵。
梁父吟餘悲葛相，巴渝舞罷唱花卿。
杜鵑啼血猿啼淚，一例能撩過客情。

凌波學士

·沈公朔·

三、校后搖身作美官

沈秀如曰：「此女傭年逾四十，傭於我家者十餘年，尙未沾染近日女傭習氣，尙可用。我常囑其擇偶，如一時未能覓得相當之人，則現時談女傭，亦可暫爲借用。」盧太以不須急急答。是夕飯罷後，畧談數刻，便各歸寢。

翌晨，盧太起身稍早，甚歡愉，便擬出西堤去，沈秀如囑其今日不必趕，仍回舍下晚食，復留宿，盧太方辭，而沈秀如仍堅約之，再作一夕談。盧太笑謂之曰：「汝意至誠，似未便却。但我亦有一求，望汝不拒所請者，我便留，否則，未敢從命。」沈秀如問何求？盧太曰：「亦非至艱微，我明日須返香港，願借汝同行，畧說吾寂，未知汝能允之否？」沈秀如欣然允之。盧太遂囑車向西堤去，將屆晚飯時，果返，沈秀如喜其能踐言，且曰：「昨日汝匆匆來訪，雖留飯，而僕亦草草登筵耳。今特邀汝回晚食，已囑女傭製一二佳餚以享客，屆時未知能適口否？」盧太以餚必佳，口必能適答。及晚餚既設，盧太果食之而甘，舉之不去口，且已微醉，復謂之曰：「我已購備香港船大餐房票，此房凡二榻，幸早購之，否則，同行而不同室，室內之客，或爲男性，或爲異籍之男性，更不方便耳。」沈秀如以港行殊佳，明晨便偕同出碼頭搭船。

船既啓行，沈秀如倚欄而望，未幾，船將至大沙頭，沈秀如凝眸一望，淚承於睫，即顧身欲返室。盧太問其故，沈秀如曰：「我不忍見此飛機場也。」盧太問機場何在？沈秀如即指占不許地位之機場，盧太注視之，乃曰：「此機場之下，有飛機三四架者，即爲飛機場耶？鋒鐵蓋之，而盜以茭逕，茭逕爲最易引火之物，毋乃危險？中國官場辦事，疏忽至此，未免近於兒戲。」沈秀如曰：「汝在香港所見兵房之建築物，堅緊實佳，自應認此爲疏陋。然此種見解，亦早有人言之，而言之者，但我之婿耳，則由茲機場感之也。」盧太笑曰：「此誠奇婿，何不畧言其故？」

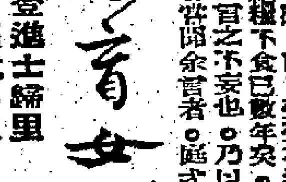
沈秀如曰：「昔年我有婿於空軍總部司書生，性嗜酒，某公至京房，當盤雙蒸酒一瓶，飲後必醉，醉後則大言。某日醉後大聲而言曰：『此機場之敵人爲北方，倘北方開戰，祇須調火柴一支，則場之機場起火，頃刻皆成灰燼矣。』語已，格格大笑。適有一高級長官過其室，偶聞此言，推入，斥之曰：『汝爲本部司書，發狂言，居心實不可問。或汝受北方間諜之賄，故發此言，暗通消息，使爲我本部之累，亦屬意中之事。我當上官報告追究之。』」（四六）

獸國歷險記

非洲驚險故事

五、一息奄奄

丁凡



正當占士感到母獅的三百磅體重壓在他的身體，他和馬兒「勝斯」一同滾在地上的時候，他的眼內瞥見另一頭獅子向他衝來。

母獅的利爪已經深深的插進他的肩膊，他沒有辦法反擊。但是他們看見闖來的獅子是「杜松」。「杜松」在很幼時，被母親棄在占士的門前。牠因爲太過饑餓，所以祇能在非洲的大自然中生存，所以母親會將牠遺棄。但是後來占士把牠養大，使到牠發育完成，身體壯碩異常。

「杜松」一直沒有回復野獸生活，牠朝夕跟隨占士，好像要做他的保鏢。現在牠知道占士有危險，所以飛跑來救援。但是牠來遲了一點，未能阻止母獅的襲擊。

母獅進襲的威力，使到占士有幾秒鐘完全失去知覺。那殘酷的爪把他的肩膊、手臂、和背部割裂。他的知覺麻木，這時已給痛楚所代替，痛楚到難以抵受。

「勝斯」雖然已倒地被壓，但是牠能夠爬起來，並開步跑去。占士聽到牠的蹄聲，心裡覺得一陣快慰。

突然，母獅停止向他襲擊——牠已經看見「杜松」，知道自己遇到一個敵人。

兩隻獅子發生短兵交接，「杜松」的爪刺破母獅的背部。母獅突受這樣猛烈的進攻，實在也是出乎意外。

占士的身體有許多地方流血，他躺在地上，距離兩獅搏鬥的地方不夠一呎。他企圖把自己拉遠一點，但他有一隻腿酸軟無力，使他無法移動。他因此只有用雙臂保護頭部。

他的身體雖然極度痛楚，但他仍然感覺到地面的震動，以及兩獅的急促呼吸。這顯示兩獅搏鬥的劇烈。因爲兩獅都要爭勝，使到這場戰鬥越來越兇。兩獅擲在地面左滾右轉，揚起地面上的塵土，順風吹向占士的眼睛和耳朵。

母獅作戰很英勇，但牠實在敵不過「杜松」。突然間，母獅似乎知道與其戰敗受辱，不如在初露頹勢的時候退却，因此牠向後一跳，迅速逃到山石的後面。

「杜松」見到母獅逃走，虎虎地大吼一聲。牠沒有追趕，只是停留下來照料占士，替占士舐傷口，又用頭把他推搖。牠發覺到這個被牠救助的主人，並沒有移動，似乎面露得意之色。

半小時後，一個土人經過那地方，發覺到占士奄奄一息。（四〇）

新世界·百樂門·東方·麗斯

新世界：冷氣開放 昨今兩天早場 球迷奇遇記 特七彩中文字幕 足球比賽由精采 美足球明星主演

百樂門：今天早場 海灘春光 特七彩色中文字幕 今天早場四點二十 相見歡

東方：即日盛大獻映 寶城福星 特七彩片上中文 "The Wizard of Baghdad"

麗斯：最後今天四場 霹靂街 鐵臬戰 明天獻映 恩怨雙雄

中央：今五天早場 胭脂虎 明日早場 海蜂英烈傳

金陵·國民·金華·新舞台：今天一點半中場·公餘場·映片名 白神弓戰 小紅娘 天山龍鳳劍 吸血鬼醫 明天公餘場 秘境情熱 天山龍鳳劍 小紅娘 天涯一婦人

如刊登本報廣告者 請撥電話二二一六等洽

樂聲·大華

明天獻映 敬請提早訂座

新藝綜合體電影·伊士曼七彩 片上中文

大力士史提夫李士扶 繼「力拔山河」後又一偉大傑作 蘇菲亞羅蘭第二：施嘉拉寶 歐洲影后 左芝亞·寧露 主演

大泰托斯名著改編

蓋世白魔王

蓋世英雄號白魔 戰無不勝攻無不克 威名遠震敵人膽寒

兩軍交戰 風雲變色 雙雄決鬥 山嶽崩頹

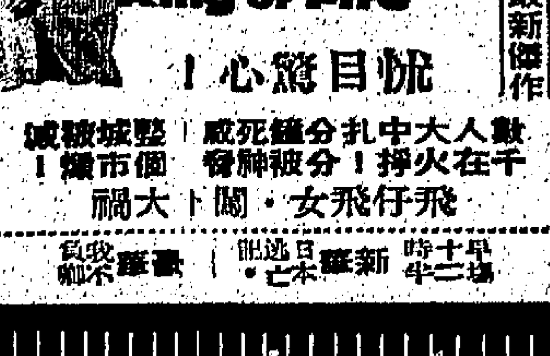
英雄美人事故，男女老幼咸宜。

Hadji Murad THE WHITE DEVIL

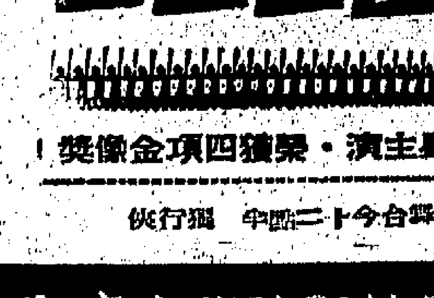
娛樂 新華·豪華 利舞台·樂宮 麗聲·皇都 樂聲·大華

連十天十萬眾聲好 滿三！一觀齊讚！ 榮獲三項金像獎！ 靈與慾 伊士曼七彩·片上中文 聯美巨獻！ ELMER GANTRY 映期無多，欲看從速

今天盛天獻映 美高梅曲折緊張盜匪鬥智巨片 大火逃命記 片上中文 驚險聖手：安杜滋史東最新傑作 Ring of Fire 悅目驚心！ 飛仔飛女·大闖大禍

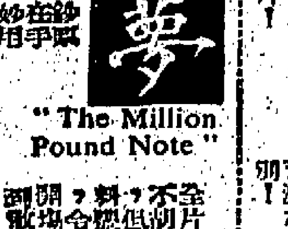


映期無多！未看速看！ 今第六週 SPARTACUS 風雲羣英會 七大巨星主演·榮獲四項金像獎！



麗聲今獨三家場映獻 不加座價 八十日環遊世界 "Around the World in 80 Days"

皇都今天家場獨四獻映 黃金夢 格力哥利柏主演 "The Million Pound Note"



最後今天四場 榮獲本年度英國電影學院金像獎 浪子春潮 SATURDAY NIGHT AND SUNDAY MORNING 片上中文

港九首輪影院聯合廣告

交通版

環球航線貨輪 希斯總統開來港

明日可抵埠三日繞星非歐返美國 雅達總統十四到翌經大西洋同航

【本報訊】美國總統輪船公司環球航線貨輪希斯總統號（PRES.HAYES）由美國開出，沿太平洋航行，經日本前來香港，照預定航期，如無他故，當可於明（二）日到達本埠。該輪在港停留一日，上落客貨後，擬定翌（三）日離港，經西貢、新加坡、非洲、繞道歐洲，回航美國。

該線另艘貨輪雅達總統號（PRES.ARTHUR）亦自美國載運貨物，作環球航行，計程將於本月十四日可經日本抵香港。該輪在港逗留一日，擬定翌（十五）日離港，經南越、新加坡、非洲、歐洲航返美國。

貨運專家黃茂滋 任英航貨運總監

圖為來港與國泰航空公司，馬來亞航空公司商談業務之英航遠東經理資納、賀法特，東北亞經理李惠林，東方綫計劃部副經理杜斯脫，怡和航空部經理泰利。

英國海外航空公司宣稱：以前任職於怡和公司航空貨運部之高級貨運職員黃茂滋，出現在起，參加英航公司爲貨運總監之職。該公司東北亞區營業經理李惠林謂：此項新職委黃氏主持，係爲配合該公司噴射客機加強世界性飛行貨運發展。貨物空運爲該公司業務上之一部份重要發展，由於每日英航噴射客機服務班期，已將香港與其他亞洲地區各大城市及歐美各大城市聯成一致，於是給予本港運貨商有莫大便利。黃氏所負重要責任就是向貨運方面，鼓勵商界採用另一快捷妥當貨運方式。黃氏加入英航公司爲貨運部要員係該公司第一個貨運高級職員。黃氏係一九二四年在廣州出生，一九三七年來港，並在英皇中學受教育。在第二次世界大戰期間，曾回中國內地，在政府機構內任職，戰後回港加入怡和公司航空部任職，有過一個短期間隸屬航空通訊部，後即調任入口貨運部，不久升爲貨運及郵件組主理，對貨運工作有豐富經驗，從飛船時代起即加入航業界至今已邁至噴射時代。預料本月底，黃氏將會被派到英航公司倫敦機場總部，參加一個爲期兩月之貨運深造班，學習有關最現代化貨運處理方法及手續，同時將更赴歐洲大陸及北美訪問各大貨運機構。雖然黃氏此次赴歐美等地係第一次，但也是當地人士以邀請黃氏前去會晤，促進業務聯繫者。

圖為英航公司貨運總監黃茂滋近照

港澳輪

德星	入例塢
大來	下午二時半開
佛山	午夜十二時開

大陸澳門截郵時間

中國大陸 空郵 平郵 信件下午六時

澳門 平郵 下午一時 下午六時 包裹正午 下午五時

星期日 信件下午一時

截信時間

今（一日）（星期四）

空郵：泰國、寮國、馬來亞、北婆羅洲、印尼、錫蘭 信件上午十一時 包裹上午十一時；法國 信件上午十一時 包裹上午十一時；印度、巴基斯坦、中東、埃及、非洲、英國、歐洲 信件正午 包裹上午十一時；伊拉克 包裹上午十一時；越南 信件下午一時 包裹正午；菲律賓、澳洲、紐西蘭、斐濟

平郵：日本、夏威夷、美國 信件下午三時 包裹下午二時；中南北美洲 信件下午四時 包裹下午三時；加拿大 信件下午六時；韓國 信件下午六時 包裹下午五時；台灣 信件下午六時 包裹下午五時；沖繩島 信件下午六時；澳洲 信件上午十時 包裹上午九時；台灣、韓國

明（二日）（星期五）

空郵：信件下午二時 包裹下午一時；台灣 信件上午九時；錫蘭、巴基斯坦、亞丁、非洲、歐洲 信件正午 包裹上午十一時；泰國、伊朗、馬來亞、北婆 信件正午；緬甸、印尼 信件下午一時 包裹正午；東埔寨 信件下午一時；菲律賓、關島 信件下午二時；緬甸、中東、埃及 包裹下午一時；德國、英國 信件下午二時 包裹下午一時；伊拉克 包裹下午一時；日本 信件下午三時 包裹下午二時；澳洲、紐西蘭、斐濟 信件下午三時 包裹下午二時；夏威夷、美國、中南

平郵：北美洲 信件下午三時 包裹下午二時；加拿大 包裹下午五時 信件下午五時；越南 信件正午；泰國、緬甸、印度 信件下午二時 包裹下午一時；馬來亞、緬甸、印度 信件下午一時 包裹上午十一時

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:23

▲星期例假加開 △星期例假停開

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	下午二時卅五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
英航	三藩市東京	上午十一時卅分
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿分
國泰	新加坡曼谷	下午七時廿五分
國泰	婆羅乃	下午八時一刻
澳航	澳洲	上午七時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五五分
民航	台北	中午十二時卅分
德航	西德印度曼谷	下午三時卅分
扶航	東京	下午一時五十分
日航	東京沖繩	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	曼谷	下午十時三刻
越航	西貢	下午二時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時三刻
英航	印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	婆羅乃	上午九時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午二時卅分
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午一時卅分
德航	東京	下午四時卅分
扶航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
扶航	東京	下午四時卅分
日航	台北東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午一時
瑞航	曼谷蘇黎世	上午八時
越航	西貢	下午四時

明日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	下午二時卅五分
泛美	西貢	下午四時四十分
英航	倫敦印度仰光	上午十時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午五時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午三時五十分
澳航	東京	下午五時三刻
民航	台北	下午一時
加航	溫哥華東京	下午四時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
日航	東京	下午一時廿分
日航	星洲曼谷	下午六時三刻
印航	倫敦印度曼谷	上午五時五五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	西貢	上午十時
泛美	東京三藩市	下午六時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午五時
英航	東京	下午六時卅分
國泰	台北東京大阪	中午十二時
國泰	曼谷新加坡	下午四時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午一時一刻
澳航	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
民航	台北東京漢城	上午十時
德航	曼谷印度西德	下午四時卅分
日航	東京	下午二時五十分
印航	東京	上午六時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午十一時

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美國	二日	銀行
古士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	非洲星洲	二日	捷成
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	二日	總統
東華	貨船	EASTERN MAIL	曼谷	二日	怡和
芝利旺	貨船	TJILIWONG	上海	二日	渣華
成正丸	貨船	SEISHO MARU	釜山	二日	香港東方
關鋒	貨船	PIONEER MIST	美國	二日	美輪
賴特士	貨船	LAERTES	歐洲星洲	二日	太古
亞洛士	貨船	AROS	澳洲	三日	天祥
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	三日	捷成
馬利	貨船	MALAIS	日本	三日	法郵
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	美國菲島	三日	總統
馬天英士	貨船	MARTINIQUAIS	歐洲西貢	三日	法郵
瑪嘉烈蓮士	貨船	MARGARET LYKES	美國	三日	總統
合生	貨船	HOP SANG	日本	三日	怡和
漢陽	客船	HANYANG	基隆	三日	太古
那打	貨船	NADIR	日本	四日	鐵行
多利老門	貨船	DOLLY TURMAN	美國	四日	總統
海明	貨船	HAIMENG	日本	四日	多利順
太平	客船	TAIPING	澳洲菲島	四日	太古
通加士	貨船	TUNGUS	歐洲星洲	四日	多利順
金寶地亞	貨船	KAMBODIA	歐洲星洲	四日	寶隆
東方	貨船	EASTERN	澳洲	四日	鐵行
宗島丸	貨船	MUNESHIMA MARU	日本	四日	嵜拉多
廣西	貨船	KWANGSI	日本	四日	太古
芝文定	貨船	TJIMENTENG	非洲星洲	四日	渣華
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	四日	羅來
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	美國	五日	捷成
奧布拉	貨船	OBRA	日本	五日	鐵行
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	曼谷	五日	羅來
派刺士	貨船	PYRRHUS	日本	五日	太古
日本	貨船	JAPAN	歐洲星洲	五日	太平
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	五日	多利順
芬邊	貨船	FERNSIDE	美歐非星	五日	多利順
粟田丸	貨船	AWTA MARU	日本	五日	洛士利
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	西澳洲星洲	六日	鐵行
東月	貨船	EASTERN MOON	日本	六日	怡和
士打茂三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	南美南非星洲	六日	渣華
芬嘉崙	貨船	FERNGLEN	日本	六日	嵜拉多
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	日本台灣	六日	嵜拉多
和星	貨船	STAR ARCTURUS	非洲星洲	六日	羅來
會津丸	貨船	AIZU MARU	新加坡	六日	天祥
長良丸	貨船	NAGARA MARU	日本	六日	天祥
攝津丸	貨船	SETTSU MARU	日本	六日	天祥
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	日本	六日	天祥
特維泰	貨船	TRAVIATA	美歐非星	六日	多利順
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	馬尼剌	六日	美輪
聖川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	日本	六日	太平
海華	貨船	HALLVARD	日本	六日	多利順
得莎士	貨船	TEXAS	美國	七日	怡和
廣東	貨船	KWANGTUNG	西澳洲星洲	七日	太古
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	日本	七日	羅來
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	七日	天祥
蒂利禮士	貨船	TILLIE LYKES	美國	七日	總統
大美士	貨船	TAMESIS	日本	七日	多利順
士打萬戴門	貨船	STR. V. DIEMEN	日本	七日	渣華
愛迪治	貨船	ADIGE	歐洲星洲	七日	天祥
蒙特維多丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	日本	七日	香港東方
健龍丸	貨船	KENRYU MARU	日本	七日	東來
嘉蓮娜芝	貨船	GLENORCHY	日本	七日	怡和
泰華士泰	客船	TRAVESTEIN	日本	七日	捷成
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	日本	七日	東來
賓多	貨船	PUNDUA	非洲星洲	八日	鐵行
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	日本	八日	嵜拉多
北海	貨船	PAKHOI	印尼	八日	太古
寶雲吉	貨船	BOVEKERK	歐洲	八日	渣華
勝高剌	客船	SANGOLA	日本	八日	鐵行
協泰丸	貨船	KYOTAI MARU	日本	八日	東來
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 11	日本	八日	香港東方
浩生	貨船	HO SANG	婆羅洲	八日	怡和
雅第	貨船	ARDEE	日本	八日	嵜拉多
堅斯加	客船	KYSKA	美歐非星	八日	羅來
豐寧	貨船	FENGNING	日本	九日	太古
斯羅吉	貨船	SEROOSKERK	歐洲	九日	渣華
泗水丸	貨船	SURABAYA MARU	日本	九日	嵜拉多
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	日本	九日	天祥
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	新加坡	九日	洛士利
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	九日	洛士利
湖北	貨船	HUPEH	曼谷	九日	太古
華達	貨船	VARDA	馬尼剌	九日	美邦
倫敦丸	貨船	LONDON MARU	日本	九日	香港東方
箱根丸	貨船	HAKONESAN MARU	日本	九日	東來
愛美利馬士基	貨船	EMILIE MSK	日本	九日	捷成
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	九日	捷成
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	九日	渣華

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
飛行貿易	貨船	FLYING TRADER	台韓日美	二日	和捷
寶榮	貨船	BAWEAN	日本	二日	渣華
珊菲亞	客船	SANTHIA	星洲非洲	二日	鐵行
清光丸	貨船	SEIKO MARU	星洲非洲	二日	嵜拉多
古士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	日本	三日	捷成
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美洲	三日	銀行
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	星非歐美	三日	總統
成正丸	貨船	SEISHO MARU	馬尼剌	三日	香港東方
關鋒	貨船	PIONEER MIST	日本美國	三日	美輪
亞積士	貨船	AJAX	日本	三日	太古
海德	貨船	HALLDIS	日本	三日	多利順
東閣	貨船	EASTERN MUSE	星洲非洲	四日	怡和
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	四日	怡和
亞洛士	貨船	AROS	澳洲	四日	天祥
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	四日	總統
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	四日	捷成
馬天英士	貨船	MARTINIQUAIS	日本	四日	法郵
賴特士	貨船	LAERTES	日本	四日	太古
瑪嘉烈蓮士	貨船	MARGARET LYKES	菲島美國	四日	總統
那打	貨船	NADIR	星洲非洲	五日	鐵行
多利老門	貨船	DOLLY TURMAN	菲島西貢	五日	總統
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	五日	多利順
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	五日	多利順
通加士	貨船	TUNGUS	日本	五日	多利順
馬利	貨船	MALAIS	西貢非洲	五日	法郵
金寶地亞	貨船	KAMBODIA	日本	五日	寶隆
宗島丸	貨船	MUNESHIMA MARU	日本美國	五日	嵜拉多
漢陽	貨船	HANYANG	基隆	五日	太古
合生	貨船	HOP SANG	曼谷星洲	五日	怡和
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	五日	羅來
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	美國	六日	捷成
太平	客船	TAIPING	日本	六日	太古
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	沖繩釜山日本	六日	羅來
派剌士	貨船	PYRRHUS	星洲歐洲	六日	太古
東方	貨船	EASTERN	澳洲	六日	鐵行
日本	貨船	JAPAN	日本	六日	太平
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	六日	多利順
芬邊	貨船	FERNSIDE	日本美國	六日	多利順
粟田丸	貨船	AWATA MARU	美國	六日	洛士利
會津丸	貨船	AIZU MARU	日本	六日	天祥
奧布拉	貨船	OBRA	星洲非洲	七日	鐵行
得莎士	貨船	TEXAS	日本美國	七日	怡和
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	星洲非洲	七日	嵜拉多
廣西	貨船	KWANGSI	星洲印尼	七日	太古
芝文定	貨船	TJIMENTENG	日本	七日	渣華
和星	貨船	STAR ARCTURUS	日本	七日	羅來
攝津丸	貨船	SETTSU MARU	星洲近東	七日	天祥
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	星洲歐洲	七日	天祥
特維泰	貨船	TRAVIATA	日本美國	七日	多利順
芬嘉崙	貨船	FERNGLEN	星洲叻啲	七日	嵜拉多
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	日本美國	七日	美輪
聖川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	西非洲	七日	太平
海華	貨船	HALLVARD	星洲叻啲	七日	多利順
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	澳洲	八日	鐵行
士打茂三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	日本	八日	渣華
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	星洲非洲	八日	羅來
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	星洲非洲	八日	天祥
蒂利禮士	貨船	TILLIE LYKES	台韓日美	八日	總統
大美士	貨船	TAMESIS	星洲歐洲	八日	多利順
愛迪治	貨船	ADIGE	釜山日本菲島	八日	天祥
蒙特維多丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	星洲歐洲	八日	香港東方
健龍丸	貨船	KENRYU MARU	星洲非洲	八日	東來
泰華士泰	客船	TRAVESTEIN	星洲歐洲	八日	捷成
嘉蓮娜芝	貨船	GLENORCHY	星洲歐洲	八日	怡和
萬隆	貨船	VAN CLOON	星洲紐西蘭	八日	渣華
廣東	貨船	KWANGTUNG	日本	八日	太古
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	星洲非洲	八日	東來
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	星洲非洲	九日	嵜拉多
長良丸	貨船	NAGARA MARU	星洲黑海岸	九日	天祥
勝高剌	客船	SANGOLA	星洲非洲	九日	鐵行
豐寧	貨船	FENGNING	曼谷	十日	太古
北海	貨船	PAKHOI	上海	九日	太古
協泰丸	貨船	KYOTAI MARU	美洲	九日	東來
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 11	星洲非洲	九日	香港東方
士打萬戴門	貨船	STR. V. DIEMEN	星洲南非南美	九日	渣華
寶雲吉	貨船	BOVENKERK	日本	九日	渣華
雅第	貨船	ARDEE	星洲非洲	九日	嵜拉多
堅斯加	客船	KYSKA	美國	九日	羅來
賓多	貨船	PUNDUA	日本	十日	鐵行
泗水丸	貨船	SURABAYA MARU	星洲印尼	十日	嵜拉多
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	星洲波斯灣	十日	天祥
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	日本	十日	洛士利
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	星洲非洲	十日	洛士利
亞華達	貨船	AVARDA	日本美洲	十日	美邦
倫敦丸	貨船	LONDON MARU	星洲非洲	十日	香港東方
箱根丸	貨船	HAKONESAN MARU	美國	十日	東來
愛美利馬士基	貨船	EMILIE MSK	星洲印尼	十日	捷成

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到達時間）
海德（貨）	HALLDIS	新加坡	多利順	A五	上午七時
清光丸（貨）	SEIKO MARU	日本	嵜拉多	B十七	下午九時
寶榮（貨）	BAWEAN	歐洲	渣華	九龍倉碼頭	上午
亞積士（貨）	AJAX	歐洲星洲	太古	太古碼頭	上午
東閣（貨）	EASTERN MUSE	日本	怡和	A泡	上午十一時
亞夫（貨）	HERVAR	山打根	多利順	B泡	晚間

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離港時間）
夏威夷丸（貨）	HAWAII MARU	日本	香港東方	A九	上午
第二金丸（貨）	KANA MARU NO.2	馬尼剌	香港東方	B十八	上午六時
濱摩（貨）	BENMHOR	星洲歐洲	德行	九龍倉碼頭	上午六時
彰德（客）	CHANGTE	澳洲	太古	九龍倉碼頭	下午五時
海牙丸（貨）	HAGUE MARU	美國	香港東方	A八	上午六時
湖南（貨）	HUNAN	日本	太古	B五	上午十時
碧千些亞（貨）	BRECONSHIRE	日本	怡和	太古碼頭	上午十時
加茂川丸（貨）	KAMOGAWA MARU	星洲非洲	東來	A十一	午夜

M.M. 萬噸新型快船「美利」S/S "MALAIS" 時速十八海浬

直往小呂宋，西貢，北非，倫敦，及歐洲各埠

六月三、四日落貨，五日下午開行

貴客付貨，請移玉至本公司辦房接洽，貨倉是荷蘭雪廠街五號B太子行地下 電話：26651—4 23520

法國郵船公司啓

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd. 電話：九龍香港 三二〇四一五八

東龍 往仰光、吉打、庇嘪 六月二日收貨 四日開行

東美 往日本、青島 六月三日收貨 四日開行

合生 往石叻、巴生、庇嘪、馬六甲 六月三日收貨 五日開行

東后 直放 雪梨、比利斯本、墨爾本 六月廿一日收貨 廿二日開行

東豪 往比利斯本、雪梨、墨爾本、立甸、立吐頓、澳威、盛頓 六月十二日收貨 十五日開行

總經理怡和公司啓

日本郵船公司 大祥洋行代理

三慶丸 "MITAKA MARU" 六月六日開往日本

三河丸 "MIKAWA MARU" 六月八日開往石叻、巴生、庇嘪、仰光、吉打

三笠丸 "MIKASA MARU" 六月十日開往石叻庇嘪、司倫坡、孟買、喀喇蚩、古畏達、巴斯拉、哥林沙

會津丸 "AIZU MARU" 六月十日開往長崎神戶、大阪、名古屋、橫濱

貴客付貨請與本公司接洽 德輔道中二九二號二樓 電話四四一五五一

貨倉代理處 合記公司啓

香港 新華・豪華 九龍

今天盛大獻映 驚險絕頂！令你呼吸追促！

美高梅緊張刺激驚心動作打鬥巨片・與「奪魄驚魂」・「驚險重重」後先輝映

英俊巨星 大衛積臣 古國女主角 陸沅 哉絲泰萊 英俊小生 法蘭高仙 聯合主演

兩個飛仔・一個飛女 縛架・劫警車 奪官警 追入森林・搏鬥生死 飛女肉慾・誘警官 危崖決鬥・飛仔慘死 遺火下林・種火焚森 延及城市・整個燬滅

大火逃命記 壯麗彩色 片上中文字幕

一步比一步緊張！一幕比一幕驚險！

Ring of Fire

驚險聖手：安杜東實 繼「重重驚險」、「奪魄驚魂」後又一驚人傑作！